



**EINE UNTERSUCHUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG DER
LEHRWERKE „WIE BITTE? A1.1“, „DEUTSCH A1.1“ UND „PLUS
DEUTSCH A1.1“ NACH DEN KRITERIEN DER MEB
LEHRWERKERSTELLUNG**

Çınla Erçoklu

MAGISTERARBEIT

ABTEILUNG FÜR DEUTSCHLEHRERAUSBILDUNG

GAZI UNIVERSITÄT

INSTITUT FÜR ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN

MÄRZ, 2022

TELİF HAKKI VE TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU

Bu tezin tüm hakları saklıdır. Kaynak göstermek koşuluyla tezin teslim tarihinden itibaren 6 (altı) ay sonra tezden fotokopi çekilebilir.

YAZARIN

Adı : Çınla
Soyadı : Erçoklu
Bölümü : Alman Dili Eğitimi
İmza :

Teslim Tarihi :

TEZİN

Türkçe Adı: “Wie bitte? A1.1”, “Deutsch A1.1” ve “Plus Deutsch A1.1” adlı Almanca ders kitaplarının MEB ders kitapları kriterlerine göre incelenmesi

Almanca Adı: Eine Untersuchung der Übereinstimmung der Lehrwerke „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ nach den Kriterien der MEB Lehrwerkerstellung

ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI

Tez yazma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyduđumu, yararlandıđım tüm kaynakları kaynak gösterme ilkelerine uygun olarak kaynakçada belirttiđimi ve bu bölümler dışındaki tüm ifadelerin şahsıma ait olduđunu beyan ederim.

Yazar Adı Soyadı: Çınla ERÇOKLU

İmza:

JÜRİ ONAY SAYFASI

Çınla Erçoklu tarafından hazırlanan “Wie bitte? A1.1”, “Deutsch A1.1” ve “Plus Deutsch A1.1” adlı Almanca ders kitaplarının MEB ders kitapları kriterlerine göre incelenmesi adlı tez çalışması aşağıdaki jüri tarafından oy birliği / oy çokluğu ile Gazi Üniversitesi Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı Alman Dili Eğitimi Bilim Dalı’nda Yüksek Lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

Danışman: Prof. Dr. Muhammet KOÇAK

(Alman Dili Eğitimi Bilim Dalı, Gazi Üniversitesi)

Başkan: Doç. Dr. Erkan ZENGİN

(Alman Dili ve Edebiyatı, Hacettepe Üniversitesi)

Üye: Doç. Dr. Aylin SEYMEN

(Alman Dili Eğitimi Bilim Dalı, Gazi Üniversitesi)

Tez Savunma Tarihi: 03/ 03/ 2022

Bu tezin Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı Alman Dili Eğitimi Bilim Dalı’nda Yüksek Lisans tezi olması için şartları yerine getirdiğini onaylıyorum.

Prof. Dr. Yücel GELİŞLİ

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürü

DANKSAGUNG

An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich bei allen bedanken, die mich während der Anfertigung dieser Magisterarbeit motiviert und unterstützt haben. Zuerst gebührt mein Dank Herrn Prof. Dr. Muhammet Koçak, der die vorliegende Arbeit wissenschaftlich betreut und begutachtet hat. Für seine wertvollen Ratschläge, Unterstützung und der Begutachtung der Magisterarbeit bin ich sehr dankbar.

Ebenso danke ich Herrn Prof. Dr. Altan Alperen, Herrn Doç. Dr. H. Kazım Kalkan, Frau Doç Dr. Aylin Seymen und Herrn Dr. Öğr. Üyesi Y. Kenan Öncü für ihre wissenschaftliche Unterstützung während meines Magisterstudiums.

Meinen Kommilitonen Esad Ömer Şeker und Muhammed Mustafa Uçar danke ich für die zahlreichen Interessanten Debatten und ihre Hilfsbereitschaft.

Auch bei meiner Kollegin Frau Yüksel Başarmış möchte ich mich für ihre Ratschläge und ihr Entgegenkommen herzlich bedanken.

Mein ganz besonderer Dank gilt abschließend meiner lieben Familie. Meinen Kindern Ata Ali und Ateş Alkan, für ihre liebevolle Unterstützung und Geduld. Meinen Geschwistern Fulya, Aydil und insbesondere meinem Bruder Erhan und natürlich meinen Eltern Mine und Turhan Erçoklu, die mir stets helfend zur Seite standen.

**“WIE BITTE? A1.1”, “DEUTSCH A1.1” VE “PLUS DEUTSCH A1.1”
ADLI ALMANCA DERS KİTAPLARININ MEB DERS KİTAPLARI
KRİTERLERİNE GÖRE İNCELENMESİ**

(Yüksek Lisans Tezi)

**Çınla Erçoklu
GAZİ ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ**

Mart, 2022

ÖZ

Bu çalışmada ortaöğretim kurumlarında okutulmakta olan “Wie bitte? A1.1”, “Deutsch A1.1” ve “Plus Deutsch A1.1” adlı 3 Almanca ders kitabı Milli Eğitim Bakanlığı “Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programında” yer alan “Ders Kitabı Oluşturmasındaki Önemli Kriterler” başlığı altındaki maddelere göre incelenmiştir. Bu çalışmanın teorik bölümünde adı geçen öğretim programında “a” dan “s”ye kadar başlıklandırılmış olan maddeler ele alınmıştır. Söz konusu maddeler tek tek analiz edilerek alan bilgileri doğrultusunda incelenmiştir. Uygulama bölümünde ise “a” dan “s”ye kadar olan 19 maddede yer alan kriterlerin her 3 kitaptaki uygulanış şekline bakılmıştır. İlgili kitapların Talim Terbiye Kurulunun belirttiği maddelere göre hazırlanmış olup olmadığının belirlenmesinin amaçlandığı çalışmada her 3 kitaptan da “a” dan “s”ye kadarki maddelerin uygulanış şekli ile ilgili birkaç örnek incelenmiş ve yorumlanmıştır. Araştırma sonunda tespit edilen eksiklikler yorumlanarak somut önerilerde bulunulmuştur.



Anahtar Kelimeler: Yabancı Dil Olarak Almanca Dersi, Almanca Ders Kitapları, Kitap Analizi, Öğretim Programı, Ders Kitabı Oluşturma Kriterleri

Sayfa Adedi : 149
Danışman : Prof. Dr. Muhammet Koçak

**EINE UNTERSUCHUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG DER
LEHRWERKE „WIE BITTE? A1.1“, „DEUTSCH A1.1“ UND „PLUS
DEUTSCH A1.1“ NACH DEN KRITERIEN DER MEB
LEHRWERKERSTELLUNG
(MAGISTERARBEIT)**

**Çınla Erçoklu
GAZI UNIVERSITÄT
INSTITUT FÜR ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN
März, 2022**

ABSTRACT

In dieser Arbeit wurden die 3 regionalen DaF- Lehrwerke „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“, mit denen an den staatlichen Schulen in der Türkei unterrichtet wird, auf die vom Bildungsministerium der Republik Türkei (MEB) im „Almanca Dersi Ortaöğretim Programı“ veröffentlichten „wichtigen Kriterien der Lehrwerkerstellung“ untersucht. Im theoretischen Teil der Arbeit wurde zunächst auf die 19 Punkte von „a“ bis „s“ der Lehrwerkerstellung näher eingegangen. Die Punkte wurden separat analysiert und anhand von theoretischen Fachkenntnissen durch Recherchen kommentiert. Im empirischen Teil der Arbeit wurde auf die praktische Ausführung der Kriterien in allen 3 Lehrwerken eingegangen. Alle 3 Lehrbücher wurden separat auf alle 19 Punkte untersucht. Ziel war es herauszufinden, ob die Lehrbücher getreu nach den Punkten, vorgesehen vom Bildungs- und Disziplinärrat, erstellt wurden. Es wurden jeweils mehrere Beispiele aus allen 3 Lehrbüchern über die Durchsetzung von jedem der einzelnen Punkte

von „a“ bis „s“ angegeben und kommentiert. Zum Schluss wurden Defizite festgestellt, kommentiert und Ratschläge gegeben.



Schlüsselwörter: DaF- Unterricht, regionale DaF- Lehrwerke, Lehrwerkanalyse,
Rahmenplan, Kriterien der Lehrwerkerstellung

Seitenzahl : 149

Betreuer : Prof. Dr. Muhammet Koçak

INHALTSVERZEICHNIS

TELİF HAKKI VE TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU	I
ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI.....	II
JÜRİ ONAY SAYFASI.....	III
DANKSAGUNG	IV
ÖZ	V
ABSTRACT	VII
INHALTSVERZEICHNIS.....	IX
TABELLENVERZEICHNIS	XII
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	XIII
ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS.....	XVII
KAPITEL I	1
1. EINLEITUNG	1
1.1. Problemstellung.....	3
1.2. Zielsetzung der Arbeit	4
1.3. Relevanz der Arbeit	5
1.4. Hypothese.....	5
1.5. Eingrenzung der Arbeit.....	6
KAPITEL II.....	7
2. METHODOLOGIE	7
2.1. Forschungsmodel	7
2.2. Forschungsfeld und Untersuchungsgruppe.....	7
2.3. Datensammlung.....	8
2.4. Aufbereitung und Auswertung der Daten	8
KAPITEL III	9

3. WICHTIGE KRITERIEN DER LEHRWERKERSTELLUNG	9
3.1. Der Lehrplan des Bildungs- und Disziplinärrats der Republik Türkei	9
3.2. Wichtige Kriterien der Lehrwerkerstellung	10
Bei der Lehrwerkerstellung zu beachtende Punkte	
KAPITEL IV.....	12
4. GEMEINSAMER EUROPÄISCHER REFERENZRAHMEN FÜR SPRACHEN	12
4.1. Der Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen	12
4.2. Gemeinsame Referenzniveaus A1 und A2.....	13
KAPITEL V	14
5. LEHRWERKE	14
5.1. Die Kriterien und Rahmen zur Gestaltung eines Lehrwerks	14
KAPITEL VI.....	16
6. SEPARATE BEWERTUNG DER KRITERIEN DER LEHRWERKERSTELLUNG	16
6.1. Punkt a	16
6.2. Punkt b.....	18
6.3. Punkt c	18
6.4. Punkt d.....	20
6.5. Punkt e	22
6.6. Punkt f.....	23
6.7. Punkt g	24
6.8. Punkt h.....	25
6.9. Punkt i.....	27
6.10. Punkt j.....	28
6.11. Punkt k.....	29
6.12. Punkt l.....	31
6.13. Punkt m.....	31
6.14. Punkt n.....	33
6.15. Punkt o	34
6.16. Punkt p.....	38
6.17. Punkt q.....	45
6.18. Punkt r	46

6.19. Punkt s.....	48
KAPITEL VII.....	49
7. DIE LEHRWERKE	49
7.1. Das Lehrbuch: „Wie bitte? A1.1“	49
7.2. Das Schülerbuch: „Deutsch A1.1“	51
7.3. Das Schülerbuch: „Plus Deutsch A1.1“	54
KAPITEL VIII	56
8. DIE LEHRWERKANALYSE.....	56
8.1. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „a“ der Lehrwerkerstellung	56
8.2. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „b“ der Lehrwerkerstellung	61
8.3. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „c“ der Lehrwerkerstellung	62
8.4. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „d“ der Lehrwerkerstellung	69
8.5. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „e“ der Lehrwerkerstellung	73
8.6. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „f“ der Lehrwerkerstellung.....	77
8.7. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „g“ der Lehrwerkerstellung	80
8.8. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „h“ der Lehrwerkerstellung	85
8.9. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „i“ der Lehrwerkerstellung	86
8.10. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „j“ der Lehrwerkerstellung.....	91
8.11. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „k“ der Lehrwerkerstellung	98
8.12. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „l“ der Lehrwerkerstellung	104
8.13. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „m“ der Lehrwerkerstellung.....	110
8.14. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „n“ der Lehrwerkerstellung	116
8.15. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „o“ der Lehrwerkerstellung	116
8.16. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „p“ der Lehrwerkerstellung.....	123
8.17. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „q“ der Lehrwerkerstellung	128
8.18. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „r“ der Lehrwerkerstellung	133
8.19. Analyse der Lehrwerke zu Punkt „s“ der Lehrwerkerstellung.....	134
KAPITEL IX.....	138
9. SCHLUSSFOLGERUNG	138
LITERATURVERZEICHNIS	145

TABELLENVERZEICHNIS

Tabelle 1. <i>Gemeinsame Referenzniveaus: Globalskala</i>	13
Tabelle 2. <i>Kann- Beschreibungen des GER für das Sprachniveau A1</i>	19
Tabelle 3. <i>Lesestile</i>	21
Tabelle 4. <i>Leseziele und Lesestile</i>	37
Tabelle 5. <i>Inhaltsverzeichnis: „Wie bitte? A1.1“ Lehrbuch</i>	50
Tabelle 6. <i>Inhaltsverzeichnis: „Deutsch A1.1“ Schülerbuch</i>	52
Tabelle 7. <i>Inhaltsverzeichnis: „Plus Deutsch A1.1“ Schülerbuch</i>	55
Tabelle 8. <i>Die Kann- Beschreibungen des GER</i>	62
Tabelle 9. <i>Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten in Modul-7</i>	63
Tabelle 10. <i>Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten in Modul-8</i>	64
Tabelle 11. <i>Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten im Themenkreis-7</i>	65
Tabelle 12. <i>Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten im Themenkreis-8</i>	66
Tabelle 13. <i>Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten im Themenkreis-7</i>	67
Tabelle 14. <i>Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten im Themenkreis-8</i>	68

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

<i>Abbildung 1. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch</i>	<i>2</i>
<i>Abbildung 2. Deutsch A1.1 Schülerbuch</i>	<i>3</i>
<i>Abbildung 3. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch</i>	<i>3</i>
<i>Abbildung 4. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch</i>	<i>57</i>
<i>Abbildung 5. Wie bitte? A1.1 Arbeitsbuch</i>	<i>57</i>
<i>Abbildung 6. Wie bitte? A1.1 Lehrerhandbuch</i>	<i>57</i>
<i>Abbildung 7. Deutsch A1.1 Schülerbuch</i>	<i>58</i>
<i>Abbildung 8. Deutsch A1.1 Arbeitsbuch</i>	<i>58</i>
<i>Abbildung 9. Deutsch A1.1 Lehrerhandbuch</i>	<i>59</i>
<i>Abbildung 10. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch</i>	<i>59</i>
<i>Abbildung 11. Plus Deutsch A1.1 Arbeitsbuch</i>	<i>60</i>
<i>Abbildung 12. Plus Deutsch A1.1 Lehrerhandbuch</i>	<i>60</i>
<i>Abbildung 13. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82/a</i>	<i>69</i>
<i>Abbildung 14. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.85/B 4.a.</i>	<i>70</i>
<i>Abbildung 15. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.90/C. 1</i>	<i>70</i>
<i>Abbildung 16. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.83/B.1,2.....</i>	<i>71</i>
<i>Abbildung 17. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.84/1.a.....</i>	<i>72</i>
<i>Abbildung 18. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.85/2.a.....</i>	<i>73</i>
<i>Abbildung 19. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.77.....</i>	<i>74</i>
<i>Abbildung 20. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.80.....</i>	<i>75</i>
<i>Abbildung 21. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75.a./b.....</i>	<i>75</i>
<i>Abbildung 22. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.73.....</i>	<i>77</i>
<i>Abbildung 23. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.77.....</i>	<i>78</i>
<i>Abbildung 24. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.76.....</i>	<i>79</i>
<i>Abbildung 25. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82.....</i>	<i>80</i>
<i>Abbildung 26. Wie bitte? A1.1 Schülerbuch, S.73.</i>	<i>81</i>

<i>Abbildung 27.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.72.....	82
<i>Abbildung 28.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.76.....	83
<i>Abbildung 29.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.84.....	84
<i>Abbildung 30.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.85.....	85
<i>Abbildung 31.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.90.....	86
<i>Abbildung 32.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.90.....	87
<i>Abbildung 33.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.91.....	88
<i>Abbildung 34.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.70.....	89
<i>Abbildung 35.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.92.....	90
<i>Abbildung 36.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.72.....	91
<i>Abbildung 37.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.87.....	92
<i>Abbildung 38.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82.....	92
<i>Abbildung 39.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.87.....	93
<i>Abbildung 40.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.89.....	93
<i>Abbildung 41.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.88.....	94
<i>Abbildung 42.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.86.....	94
<i>Abbildung 43.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.80.....	95
<i>Abbildung 44.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75.....	95
<i>Abbildung 45.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75.....	96
<i>Abbildung 46.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.76.....	96
<i>Abbildung 47.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.78.....	97
<i>Abbildung 48.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.91.....	97
<i>Abbildung 49.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.75.....	98
<i>Abbildung 50.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.78/ Fertigkeitstraining, Modul-7.	99
<i>Abbildung 51.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.83.....	99
<i>Abbildung 52.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.72.....	100
<i>Abbildung 53.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75.....	100
<i>Abbildung 54.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.86.....	101
<i>Abbildung 55.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75.....	102
<i>Abbildung 56.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.78.....	102
<i>Abbildung 57.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.79.....	103
<i>Abbildung 58.</i> Wie bitte? A1.1 Arbeitsbuch, S.60/ Modul-7.....	104
<i>Abbildung 59.</i> Wie bitte? A1.1 Arbeitsbuch, S.68/ Modul-8.....	105

<i>Abbildung 60.</i> Deutsch A1.1 Arbeitsbuch, S.69.....	106
<i>Abbildung 61.</i> Deutsch A1.1 Arbeitsbuch, S.79.....	107
<i>Abbildung 62.</i> Plus Deutsch A1.1 Arbeitsbuch, S.62.....	108
<i>Abbildung 63.</i> Plus Deutsch A1.1 Arbeitsbuch, S.70.....	109
<i>Abbildung 64.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.75.....	110
<i>Abbildung 65.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.78/ Modul-7, Fertigkeitstraining...	110
<i>Abbildung 66.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82.....	111
<i>Abbildung 67.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.84.....	112
<i>Abbildung 68.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.73.....	112
<i>Abbildung 69.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75.....	113
<i>Abbildung 70.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.80.....	113
<i>Abbildung 71.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.83.....	113
<i>Abbildung 72.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.74.....	114
<i>Abbildung 73.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.87.....	114
<i>Abbildung 74.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.89.....	115
<i>Abbildung 75.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.90/ Modul- 8, Fertigkeitstraining...	115
<i>Abbildung 76.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.74.....	117
<i>Abbildung 77.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.85.....	117
<i>Abbildung 78.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75.....	118
<i>Abbildung 79.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.83.....	119
<i>Abbildung 80.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75.....	120
<i>Abbildung 81.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.82.....	121
<i>Abbildung 82.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.83.....	122
<i>Abbildung 83.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.73.....	123
<i>Abbildung 84.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.77.....	124
<i>Abbildung 85.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.86.....	125
<i>Abbildung 86.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.84.....	126
<i>Abbildung 87.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.87.....	127
<i>Abbildung 88.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.8.....	128
<i>Abbildung 89.</i> Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.9.....	129
<i>Abbildung 90.</i> Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.6.....	130
<i>Abbildung 91.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.10.....	131
<i>Abbildung 92.</i> Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.11.....	132

<i>Abbildung 93. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.86.....</i>	<i>134</i>
<i>Abbildung 94. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82.....</i>	<i>135</i>
<i>Abbildung 95. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.88.....</i>	<i>136</i>
<i>Abbildung 96. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.84.....</i>	<i>136</i>
<i>Abbildung 97. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.85.....</i>	<i>137</i>
<i>Abbildung 98. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.88.....</i>	<i>137</i>



ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

Abb.	Abbildung
DaF	Deutsch als Fremdsprache
MEB	Millî Eğitim Bakanlığı (das Bildungsministerium der Republik Türkei)
GER	Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen
bzw.	beziehungsweise
d.h.	das heißt
YÖK	Yükseköğretim Kurulu
usw.	und so weiter
FS	Fremdsprache
FSL	Fremdsprachenlerner
FSU	Fremdsprachenunterricht
M. K. Atatürk	Mustafa Kemal Atatürk
S.	Seite
HV	Hörverstehen
HV- Übungen	Übungen zum Hörverstehen

KAPITEL I

1. EINLEITUNG

In der heutigen Zeit zählt der Fremdsprachenerwerb zu den wichtigsten Grundlagen des Schulwesens. Um sich im Hochschulwesen und auf dem Arbeitsmarkt behaupten zu können, ist eine zweite Fremdsprache, nach der englischen Sprache, nahezu unvermeidlich geworden. Aus diesem Grund hat der Deutsch als Fremdsprache- Unterricht (im Folgenden: DaF- Unterricht) auch an den staatlichen Schulen in der Türkei an großem Wert gewonnen. Durch das Hinzufügen einer zweiten Fremdsprache entstand die Nachfrage auf Lehrwerke für den Fremdsprachenunterricht (im Folgenden FSU) an den staatlichen Bildungseinrichtungen. Demzufolge wurden regionale Lehrwerke für den DaF- Unterricht speziell für die staatlichen Schulen angefertigt.

Aktuell sind auf der Webseite des Bildungsministeriums der Republik Türkei (*Milli Eğitim Bakanlığı*, im Folgenden: MEB) insgesamt sieben verschiedene DaF- Lehrwerke zu finden. Angefangen von der zweiten Grundschulklasse bis zur zwölften Abschlussklasse gibt es Lehrwerke auf den Niveaus des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) von A1.1 bis B1.1.

Mit den Richtlinien des „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens“ wurde ein allgemein einheitlicher Sprachunterricht geschaffen, in dem die Spracherwerbsziele klar definiert sind. Um jedoch eine Einheit bzw. einen Standard unter den regionalen Lehrwerken zu schaffen, hat MEB die Kriterien der Lehrwerkerstellung, im Lehrprogramm für den DaF- Unterricht für die Mittelstufen „Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı“ publiziert.

In der heutigen Zeit ist eine qualitativ- effiziente Fremdsprachenausbildung essentiell. Dies kann aber unter anderem nur durch die richtige Wahl eines Lehrwerks verwirklicht werden.

Da es den Verlauf des Unterrichts zum größten Maße bestimmt, steht die Relevanz des Lehrwerks dabei an erster Stelle.

Für einen einheitlichen FSU in den verschiedenen Bildungseinrichtungen ist eine Standardisierung der Lehrwerke notwendig. Durch das Erstellen der Kriterien bezweckte MEB genau diesen Standard. Welche Lehrwerke gemäß diesen Kriterien verfasst wurden, ist dagegen nicht bekannt.

Diese Arbeit beabsichtigt somit, die Untersuchung der Kriterien der Lehrwerkerstellung in den einzelnen Lehrwerken. Daher ist das Ziel dieser Arbeit, die Lehrwerke „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“, nach den Kriterien der Lehrwerkerstellung nach dem „MEB Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim“ Lehrprogramm zu untersuchen. Diese Lehrwerke sind für die Vorbereitungsklassen, 9., 10., 11. und die 12. Klassen geeignet. Mit diesen Lehrwerken wird in den Vorbereitungsklassen und den Jahrgangstufen 9 bis 12 unterrichtet.



Abbildung 1. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch. Öztürk, D., İncebel, F., Balkan, F., Yıldırım, T., & Canoğlu Y. (Ed.). (2018). Ankara: MEB
Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>



Abbildung 2. Deutsch A1.1 Schülerbuch. Akay Zabun, O. (2018). Ankara: Ata
 Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>



Abbildung 3. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch. Yılmaz Yiğit, D. (2019). Ankara: Koza
 Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>

1.1. Problemstellung

Für einen allgemein einheitlichen und zielgerechten Fremdsprachenunterricht ist ein Standard erforderlich. Dieser Standard wird in erster Linie durch einheitliche Lehrwerke geschaffen, die auf der Grundlage von bestimmten Kriterien angefertigt werden. Wenn sie aber nach Prinzipien unterschiedlicher Richtlinien verfasst wurden, können beim Spracherwerb enorme Differenzen entstehen. Ein einheitliches Lernen kann aber nur durch einen Standard unter den Lehrbüchern ermöglicht werden. Denn ein guter Sprachunterricht basiert auf standardisierte Lehrwerke, die das Fundament eines qualifizierten Fremdsprachenunterrichts schaffen.

Genau dieser Standard wurde mit den „Wichtigen Kriterien der Lehrwerkerstellung“ im „*Almanca Ortaöğretim Programı*“ gesetzt.

Die Durchführung dieser Kriterien ist genauso entscheidend, wie ihre Erstellung. D.h. eine Prüfungsinstanz bzw. eine darauffolgende Kontrolle ist ebenso wichtig, wie die bestehenden fest definierten Kriterien.

Aus diesem Grund werden in der vorliegenden These die Antworten auf folgende Fragen gesucht:

- Sind alle Kriterien der Lehrwerkerstellung in den untersuchten Lehrwerken enthalten?
- Inwieweit wurden die Kriterien behandelt?
- Ist das Ausmaß der behandelten Kriterien ausreichend?
- Wurden die Kriterien effektiv behandelt?
- Wurden sie altersgerecht behandelt?
- Wie ist die Qualität und die Quantität der behandelten Kriterien?
- Gibt es Ähnlichkeiten und/ oder Unterschiede zwischen den untersuchten Lehrbüchern?

1.2. Zielsetzung der Arbeit

Um einen Standard von DaF- Lehrwerken an den staatlichen Schulen zu ermöglichen, wurden die Lehrwerkskriterien von MEB veröffentlicht.

Ziel der Arbeit ist es, die Lehrbücher „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ nach den Kriterien der Lehrwerkerstellung des Bildungsministeriums der Republik Türkei „Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı“, zu untersuchen. Hierbei wird darauf geachtet, inwieweit die einzelnen Lehrbücher im Detail, nach den Kriterien angefertigt wurden d.h. ,ob diese Kriterien in den untersuchten Lehrbüchern vorhanden sind, wie sie behandelt wurden, ob sie in den jeweiligen Einheiten ausreichend und entsprechend effektiv behandelt wurden und dem Zweck der Lehrwerkskriterien entsprechen.

1.3. Relevanz der Arbeit

Beim Spracherwerb spielen Lehrwerke eine besonders wichtige Rolle. Sie schaffen die Grundlage des Fremdsprachenerwerbs.

Lehrwerke, die inhaltlich nicht übereinstimmen, können bei LernerInnen zu sprachlichen Unterschieden trotz gleichem Sprachniveau führen.

Um eine Einheit unter den Lehrwerken zu schaffen, ist eine Standardisierung unter den Lehrwerken erforderlich. Jedoch ist es genauso wichtig, die Durchführung dieser Standards zu überprüfen. Jedoch ist keine Studie über die Überprüfung der Lehrwerke im Bezug auf die MEB Lehrwerkskriterien bekannt. In dieser Arbeit wird dieses Problem behandelt und dargestellt.

Ziel ist es außerdem, einen Beitrag durch diese Auswertung zu eventueller Aktualisierung der Lehrwerke zu leisten und zudem bei Anfertigungen von neuen Lehrwerken nach den Lehrwerkskriterien Hilfestellung zu leisten.

Mit der Untersuchung der aufgeführten Werke in dieser Arbeit wird unter anderem eine Hilfestellung bei der Wahl von Lehrwerken für den DaF- Unterricht angestrebt. Hinzufügend soll es zudem eine kritisierende Perspektive für DaF- Lehrer darstellen.

Diese Arbeit soll im Hinblick bei der Erstellung von neuen Lehrwerken in Zukunft eine relevante Basis repräsentieren.

1.4. Hypothese

Die Arbeit wurde in Bezug auf die folgenden Hypothesen durchgeführt:

Die Lehrwerke „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ sind nach den Kriterien der Lehrwerkerstellung „MEB Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı“, erstellt worden.

Die Kriterien wurden beachtet und dem Sprachniveau der Lerner entsprechend, ausreichend und verständlich behandelt.

1.5. Eingrenzung der Arbeit

Die Arbeit ist auf die drei Lehrbücher „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ eingegrenzt.

Die Analyse wurde nach den Kriterien der Lehrwerkserstellung des Bildungsministeriums der Republik Türkei (MEB) im „Almanca Dersi Ortaöğretim Programı“ durchgeführt. Jeder Punkt wurde einzeln, detailliert analysiert. Zudem wurden die Lektionen jedes Lehrbuchs separat in Hinsicht auf ihre Ähnlichkeiten und Unterschiede verglichen und untersucht, ob sie mit den Lehrwerkskriterien von MEB übereinstimmen.



KAPITEL II

2. METHODOLOGIE

Die Arbeit besteht aus zwei Teilen. Der erste Teil besteht aus einem theoretischen Teil, in dem die Literaturrecherche und die Aufstellung des theoretischen Teils durchgeführt werden. Der zweite Teil besteht aus dem praktischen Teil. Der empirische Teil lehnt sich an die Kriterien der Lehrwerkerstellung „MEB Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı“. Hier werden die Daten untersucht, ausgewertet und untereinander verglichen. In der Arbeit wurde von der deskriptiv-quantitativen Methode mittels Dokumentenanalyse Gebrauch gemacht.

2.1. Forschungsmodel

Die vorliegende Untersuchung ist in zwei Hauptteile gegliedert. Im ersten Teil werden die theoretischen Grundlagen vorgestellt und die Kriterien der Lehrwerkerstellung analysiert. Anschließend fokussiert sich die Arbeit auf den empirischen Teil der Analyse, der Kriterien der Lehrwerkerstellung in den vorgegebenen Lehrbüchern. Die Lehrwerke werden zunächst separat auf die einzelnen Kriterien der Lehrwerkerstellung untersucht. Anschließend werden die vorhandenen Kriterien auf ihre Qualifikation, Effektivität und Art und Weise in ihrer Darstellung überprüft. Fehlende Aspekte werden festgestellt und Vorschläge gemacht. Für den theoretischen Teil werden Publikationen aus den Bibliotheken in Ankara und verschiedenen Internetquellen genutzt.

2.2. Forschungsfeld und Untersuchungsgruppe

Das Forschungsfeld bilden alle DaF- Lehrbücher des Bildungsministeriums der Türkei. Die Untersuchungsgruppe bilden die drei MEB DaF- Lehrbücher „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch

A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ hinsichtlich der Kriterien der Lehrwerkerstellung „MEB Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı“.

2.3. Datensammlung

In dieser Arbeit wird in erster Linie von den Lehrbüchern „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ und den Kriterien der Lehrwerkerstellung der „Almanca Dersi Öğretim Programı“ und sekundär von Quellen mit wissenschaftlichem Wert Gebrauch gemacht. Aus diesem Grunde werden keine Umfragen oder Versuche durchgeführt oder Statistiken erstellt. Es wird von den vorhandenen Daten Gebrauch gemacht. Im Anschluss der Untersuchung wird eine detaillierte Bewertung der Daten erfolgen.

Im theoretischen Teil wird für die Datensammlung von der Staatsbibliothek (in) Ankara, Bibliothek des Goethe Instituts Ankara, Yükseköğretim Kurulu Ulusal Tez Merkezi und den Universitätsbibliotheken, sowie von In- und Ausländischen Internetquellen Gebrauch gemacht.

2.4. Aufbereitung und Auswertung der Daten

Mit den erhaltenen Daten werden detaillierte Informationen über die recherchierten Lehrwerke gewonnen. Um die Ergebnisse besser auswerten zu können, wurden von anderen Recherchen, Artikeln und Büchern Gebrauch gemacht.

In dieser Arbeit werden die Lehrbücher „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ anhand der Kriterien der Lehrwerkerstellung untersucht und einzeln bewertet. Dabei wird auch untersucht, ob und wie die einzelnen Kriterien in den jeweiligen Lehrbüchern aufzufinden sind. Hinzufügend werden in dieser Arbeit auch Lösungsvorschläge angeboten.

Alle Kriterien werden in allen drei Lehrbüchern separat untersucht und ausgewertet. Dabei wird in jeder Lektion auf folgende Punkte geachtet: Sind die angegebenen Kriterien in den Lektionen vorhanden? Sind die Texte, Dialoge und der Wortschatz im Einklang mit den Kriterien? Sind die Übungen auch gemäß den Kriterien erstellt worden? Sind zusammenfassend die Lektionen, Übungen, Texte und Illustrationen im Einklang mit den Kriterien?

KAPITEL III

3. WICHTIGE KRITERIEN DER LEHRWERKERSTELLUNG

3.1. Der Lehrplan des Bildungs- und Disziplinärrats der Republik Türkei

Der Rahmenplan für den Deutschunterricht bzw. Deutsch als Fremdspracheunterricht an den türkischen Schulen für die Vorbereitungsklasse, 9.,10.,11. und 12. Klasse wurde 2018 im Auftrag des Ministeriums für Nationale Bildung der Republik Türkei vom Bildungs- und Disziplinärtrat verfasst.

Das Ziel dieses Lehrplans ist darin wie folgt definiert:

„In diesem Zusammenhang ist das Ziel dieses Lehrplans die Deutschsprachkenntnisse der Lerner in den vier Teilbereichen zu entwickeln und eine kommunikative Kompetenz auszubilden, die im Laufe des Lebens der Lerner je nach individuellem Bedürfnis aufgebaut werden kann. Hiermit ist der systematische Aufbau des sprachlichen Wissens und Könnens eine wichtige Grundlage des Lehrplans.

Sie sollen im Rahmen des Lehrplans die kulturellen Aspekte der Zielsprache entdecken und ordnen können.

Dieser Lehrplan möchte auch dazu beitragen, dass die Lerner neue Sprachkenntnisse der deutschen Sprache erwerben und sie effektiv benutzen. So können sie in ihrer Zukunft die Zielsprache in ihren akademischen Studien, Berufsleben und bzw. im alltäglichen Leben mündlich und schriftlich ausdrücken und infolgedessen die Sprachbarrieren abbauen.“ (MEB Almanca Ortaöğretim Programı 2018, S. 5)

Außer den allgemeinen Zielen des Lehrplans sind auch wichtiges Basiswissen zum Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen und den 4 Sprachfertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben gegeben. Ferner sind die Bewertungskriterien nach den Sprachniveaus, die Anwendungskriterien und der Aufbau des Lehrplans vorhanden. Darüber hinaus sind die Rahmenpläne der einzelnen Themenkreise für die Niveaustufen A1.1, A1.2, A2.1, A2.2, B1.1, B1.2, B2.1, B2.2 zu finden.

Zudem sind Kriterien für die Lehrwerkerstellung unter dem Titel: „Wichtige Kriterien der Lehrwerkerstellung“ auf der Seite 18 und 19 gegeben, an die sich diese Arbeit lehnt.

Diese Kriterien sind elementare Punkte, die bei der Erstellung von Lehrwerken für den DaF-Unterricht beachtet werden soll(t)en. Es sind insgesamt 19 aufgelistete Punkte von „a“ bis „s“, die die LehrwerkautorInnen bei der Anfertigung von regionalen DaF- Lehrwerken zu beachten haben. DaF- LehrerInnen können sich aber auch bei der Auswahl von Lehrwerken für den DaF- Unterricht, an diese Kriterien richten.

3.2. Wichtige Kriterien der Lehrwerkerstellung

Bei der Lehrwerkerstellung zu beachtende Punkte:

Bildungsministerium der Republik Türkei (2018), Lehrprogramm des Deutschunterrichts der Mittelstufe (Vorbereitungsklasse, 9., 10., 11., 12. Klasse).

„T.C. Milli Eğitim Bakanlığı (2018), Ortaöğretim Almanca Dersi (Hazırlık, 9, 10, 11 ve 12. Sınıflar) Öğretim Programı”:

- „a) Das Lehrwerk besteht aus einem Lehrbuch, einem Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch.
- b) Bei der Erstellung soll nicht das Klassenniveau, sondern das Sprachniveau berücksichtigt werden.
- c) Die Kann-Beschreibungen richten sich nach den Sprachkompetenzniveaus und alle vier Fertigkeiten (Lesen, Hören, Sprechen, Schreiben) müssen in allen Themen und Untertiteln gleichmäßig trainiert werden.
- d) Die Lesetexte und die Texte für die Hörübungen richten sich nach dem Alter und den Interessen der Sprachlerner.
- e) Die Inhaltsthemen sollen mit Übungen für den mündlichen und schriftlichen Ausdruck ausgestattet werden. Die Übungen sind direkt mit dem Themeninhalt verbunden (Gedichte, Dialoge, Zeitungsartikel) und stärken das Gelernte. Das Thema soll auch im Kontext mit unabhängigen Sprech- und Schreibübungen ausgearbeitet werden.
- f) Die Übungen richten sich nach dem Entwicklungsstand der Sprachlerner. Die Übungen sollen interessant, sinnvoll sein und die kognitiven Fähigkeiten der Lernenden anregen.
- g) Die Themen sollen mit Beispielen der kulturellen Elemente beider Länder (Heimatland und Land der Zielsprache) vielfältigt werden. So können die Lerner, mit der ausländischen Welt die eigenen soziokulturellen Aspekte des eigenen Landes vergleichen.
- h) In den Themen sollen die kulturellen Werte dem Sprachniveau angemessen mit Texten und Übungen ausgestaltet werden.
- i) Die Bedeutung der Atatürk Woche (der 10. November), der 29. Oktober Feiertag der Republik, der 23. April Feiertag der Nationalen Souveränität und des Kindes, der 19. Mai Feiertag der Jugend, des Sports und an das Gedenken an Atatürk und die Lebensgeschichte Atatürks müssen auch dem Sprachniveau entsprechend in den Themen mit Texten ausgearbeitet werden.
- j) Die Übungen in den Lehrbüchern, die Unterrichtsmaterialien und die Lesetexte müssen mit W-Fragen, Richtig-Falsch Aufgaben, Lückentexten, Ja-Nein Fragen und Mehrwahlantworten ausgestattet werden.

- k) Das Hörverstehen in den Lehrwerken soll mit effektiven Übungen und Lehrmaterialien für selektives, globales, intensives und detailliertes Hören bearbeitet werden. Am Ende der Themen können den Sprachniveaus angemessene kurze Videoaufnahmen mit Übungen zugefügt werden. Texte für das Hörverstehen und Videoaufnahmen sollen von Muttersprachlern synchronisiert werden. Verschiedene Akzente können erst im A2 Niveau eingeführt werden.
- l) Das Arbeitsbuch soll am Ende der Themen Selbstbewertungsbögen enthalten.
- m) Die Sprechfertigkeit soll in den Lehrwerken mit interessanten und aktuellen Themen aus dem alltäglichen Leben und dem Niveau der Zielgruppe entsprechend sein.
- n) Die Themen im Lehrbuch sollen auch Landeskunde beinhalten, damit die Lerner das eigene Land mit dem Land der Zielsprache vergleichen können.
- o) Die Themen sollen themenbezogene Texte, Geschichten, Nachrichten, Reportagen, Dialoge, Lieder, Gedichte, Bilder, lexikalische Informationen beinhalten.
- p) Die Grammatikthemen müssen in einem Kontext und in Verbindung zu den Themen vermittelt werden, ohne sie hervorzuheben.
- q) Um die Motivation und das Interesse der Schüler für den Fremdsprachenunterricht zu erwecken, sollte der Anfang des Lehrbuchs Bilder und Texte über Deutschland und seine Kultur je nach Sprachniveau beinhalten.
- r) Die Unterrichtsmedien sollen sich nach dem Alter und den psychischen Entwicklungen der Lernenden, sowohl auch nach den nationalen und geistigen Werten unseres Bildungssystems richten.
- s) Die Lehrwerke sollen Charaktere und Orte aus dem alltäglichen Leben der Lernenden umfassen.“

T.C. Milli Eğitim Bakanlığı Ortaöğretim Almanca Dersi (Hazırlık,9,10,11 ve 12. Sınıflar) Öğretim Programı, 2018. Quelle: <https://mufredat.meb.gov.tr/ProgramDetay.aspx?PID=333>

KAPITEL IV

4. GEMEINSAMER EUROPÄISCHER REFERENZRAHMEN FÜR SPRACHEN

4.1. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen

Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen wurde 2001 für ein einheitliches Lehren und Lernen von Sprachen in ganz Europa veröffentlicht. Im Referenzrahmen sind strikt definierte Sprachziele und Sprachniveaus vorhanden. Die Sprachniveaus sind gegliedert in: Elementare Sprachverwendung, Selbstständige Sprachverwendung und Kompetente Sprachverwendung.

Jedes Niveaus ist zusätzlich in 2 Stufen geteilt. Die elementare Sprachverwendung ist in A1, A2. Die selbstständige Sprachverwendung ist in B1, B2 und die kompetente Sprachverwendung ist in C1 und C2 unterteilt. Die Kann- Beschreibungen des Referenzrahmens sind wie folgt:

4.2. Gemeinsame Referenzniveaus A1 und A2

Tabelle 1

Gemeinsame Referenzniveaus: Globalskala.

Elementare Sprachverwendung	A2	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.
	A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Gemeinsame Referenzniveaus: Globalskala.
Quelle: <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/303.htm>

Der GER beabsichtigt die Vergleichbarkeit der Sprachlernleistungen von SprachschülerInnen aus unterschiedlichen europäischen Ländern.

Der sogenannte Gemeinsame europäische Referenzrahmen, beruht sich auf die Fokussierung der kommunikativen Kompetenzen der Lernenden auf sechs ansteigenden Referenzniveaus (A1–C2) in Form von „Kann-Beschreibungen“ und bringt für Lehrende mehr Transparenz und damit auch bessere Nachvollziehbarkeit des Lernziels und dies bietet für Lehrer/innen eine Planungshilfe der Lernergebnisse. (MEB Almanca Ortaöğretim Programı 2018, S.5)

KAPITEL V

5. LEHRWERKE

5.1 Die Kriterien und Rahmen zur Gestaltung eines Lehrwerks

Ein Lehrwerk besteht aus einem Lehrbuch, einem Arbeitsbuch, einem Lehrerhandbuch und aus auditiven und visuellen Hilfsmitteln. Das sind die Lehrwerkskomponenten.

Nach Vögel unterscheidet Neuner (2003, S. 399) zwischen dem Lehrbuch und dem Lehrwerk. Ein Lehrbuch enthält in einem Druckerzeugnis alles, was man zum Lehren und Lernen in einem bestimmten Kurs braucht. Ein Lehrwerk besteht aus mehreren Teilen, z. B. Kursbuch, Arbeitsbuch, Glossar, Grammatisches Beiheft, auditive und visuelle Medien (2005, S.74). Diese Kombination ermöglicht einen übersichtlichen, strukturierten Überblick über das Material, das zum Lernen erzielt worden ist.

Nach Horváthová muss das Lehrwerk Hilfestellung für Lehren und gleichzeitig für Lernen bieten. Dabei hat es eine Leit- und Orientierungsfunktion. (2009, S.58 f.) Ohne ein auserwähltes Lehrwerk wäre es für die Lehrkräfte eine Zumutung zu erwarten, das Informationsmaterial selbst zu beschaffen, was zur Folge hätte, dass wichtige Informationen ausbleiben, eine Überflutung der Materialien oder eine Überschreitung der Themen vorkommen könnte. Es wäre für die LehrerInnen eine zeitaufwendige Arbeit, wenn man die Grundfertigkeiten je nach Thema selbst erstellen, integrieren und einüben müsste.

Coşkun zufolge haben Lehrwerke bestimmte Lehrziele und vermitteln verschiedene Lernstrategien und bei ihrer Auswahl sollte man vor allem auf das Sprachniveau der Zielgruppe achten, damit sie weder über- noch unterfordert werden. (Çoşkun, 2019, S.53 f.)

In ihrem Artikel „Was ein Lehrwerk können muss- Thesen und Empfehlungen zu Potenzialen und Grenzen des Lehrwerks im Unterricht Deutsch als Fremdsprache“ wird von Minna Maijala die Bedeutung der Lehrwerke als Kulturträger folgend zum Ausdruck gebracht:

„Gerade weil Lehrwerke in der Praxis des Fremdsprachenunterrichts eine so dominante Rolle spielen und wichtige Informationsträger über andere Kulturen sind, sind Lehrwerkinhalte so wichtig, denn die Fremdsprachenlehrwerke reflektieren die allgemeinen Meinungen, die das Bild der jeweiligen Zielkultur im Ausland beeinflussen.“

Man unterscheidet zwischen regionalen und globalen Lehrwerken. Regionale DaF-Lehrwerke sind Lehrwerke, die im Ausland nach den regionalen und kulturellen Werten angefertigt werden. In dieser Arbeit sind es die Lehrwerke, die in der Türkei angefertigt werden. Globale Lehrwerke sind solche, die im Land der Zielsprache, also in diesem Fall, in Deutschland angefertigt werden.

„Bei der Lehrwerkanalyse wird mit Hilfe ausgewählter Kriterien versucht, einen Ist-Zustand zu beschreiben“ (Vögel, 2005, S. 75). In dieser Untersuchung werden die 3 regionalen Lehrwerke: „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ auf den (Ist)-Zustand der Kriterien der Lehrwerkerstellung von MEB untersucht.

Horváthová zufolge benennen Heindrichs; Gester & Kelz (1980, S. 149) folgende Stufen im Bereich der Lehrwerkbeurteilung und – Untersuchung: Die spekulative Lehrwerkkritik, die quantitative Lehrwerkanalyse und die empirische Lehrwerkforschung. Anhand der quantitativen Lehrwerkanalyse sollen Daten aus Lehrwerken erfasst, verarbeitet und einem Vergleich zugänglich gemacht werden, wie auch in dieser Arbeit. (2009, S. 62)

Im Jahre 2001 wurde der Gemeinsame europäische Referenzrahmen vom Europarat veröffentlicht. Ziel war es, ein einheitliches Lehren und Lernen von Sprachen in ganz Europa zu schaffen. Es wurden Sprachziele und Sprachniveaus erstellt. Diese Sprachniveaus sind in A (Elementare Sprachverwendung), B (Selbstständige Sprachverwendung) und C (Kompetente Sprachverwendung) aufgeteilt. Jedes der Niveaus wurde zusätzlich als A1, A2, B1, B2, C1 und C2 unterteilt. Auch auf Fördern und Trainieren der 4 Fertigkeiten, Hören, Sprechen, Schreiben und Lesen wird besonders appelliert. Seitdem werden DaF-Lehrwerke nach den Sprachniveaus und den Kriterien des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens erstellt.

Ein anderes wesentliches Kriterium ist natürlich die Zielgruppe. Hierbei ist es essenziell, ob die Zielgruppe Kinder, Jugendliche oder Erwachsene sind. Die Lehrwerke sollten in Anbetracht dessen angefertigt werden. Denn die Themen, Charaktere, und Illustrationen sollten dementsprechend ausgesucht werden.

KAPITEL VI

6. SEPARATE BEWERTUNG DER KRITERIEN DER LEHRWERKERSTELLUNG

In diesem Teil werden, die bei der Lehrwerkerstellung zu beachtenden Punkte von MEB separat untersucht und kommentiert. MEB beschreibt die zu beachtenden wichtigen Punkte wie folgt:

6.1. Punkt a

a) „Das Lehrwerk besteht aus einem Lehrbuch, einem Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch.“

Zu Punkt a:

Das Lehrwerk ist das zentrale Element des Fremdsprachenunterrichts, welches die Grundlage schafft. Ein Lehrwerk sollte aus einem Lehrbuch, einem Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch und den dazugehörigen Audiodateien bestehen. Dies sind die wichtigsten Unterrichtselemente. Das Lehrwerk ist der Leitfaden des Sprachunterrichts, an dem sich die Lehrer orientieren können. Es bestimmt den Unterrichtsstoff und den Lehrstoff und steuert zudem den Unterrichtsverlauf. Neben dem Lehrbuch spielt das Arbeitsbuch eine ebenso wichtige Rolle, denn es beinhaltet unterschiedliche Übungstypen, welches für die Ergänzung, Wiederholung und Verfestigung des Lernstoffes unbedingt notwendig ist. Denn durch die unterschiedlichen Übungen kann, der im Unterricht behandelte Lernstoff weiter vertieft und transferiert werden.

Unterschiedliche Übungen ermöglichen den Lernern andere Perspektiven und somit auch einen ersten Schritt für den selbstständigen und praktischen Sprachgebrauch. Mehrerlei gut durchdachte und ausgewählte Wortschatz- und Grammatikübungen dienen zur Prägung und Vertiefung sowie auch zur Verinnerlichung des Gelernten. Das Lehrerhandbuch ist hingegen der wichtigste Ratgeber der Lehrkräfte. Es ermöglicht ihnen, die Durchführung eines geplanten, gut strukturierten, zielstrebigem und methodisch gut durchdachten Fremdsprachenunterrichts. Es werden unter anderem Unterrichtsvorschläge gemacht. Besonders für Lehrkräfte, die in Sachen Unterrichtsplanung noch unerfahren sind, ist die Nutzung des Lehrerhandbuchs erforderlich. Besonders LehrerInnen, die im Beruf noch neu sind, können Hilfe und Tipps zum Unterrichtsverlauf erhalten. Sie können sich bei der Unterrichtsplanung, an die Lernziele im Lehrerhandbuch richten.

Aber auch erfahrene LehrerInnen können es für Ideen und Vorschläge beanspruchen. Neben den Lehrwerkskomponenten: Lehrbuch, Arbeitsbuch und Lehrerhandbuch, sind auch in der heutigen Zeit online- Materialien sehr gefragt. Mediengestütztes Lernen ist seit längerem ein Thema im FSU, jedoch gewinnt diese Thematik heutzutage eine ganz neue Bedeutung. Während der Pandemie konnte mit dem klassischen FSU, dem Präsenzunterricht, nicht fortgefahren werden. Eine bestimmte Zeit mussten die Kurse und der Unterricht neu geplant werden. Sie mussten mit Hilfe von anderen Materialien unterstützt werden. Zumal die herkömmlichen Lehrwerke nicht nach einem online- Unterricht strukturiert und geplant waren, mussten die Lehrwerke in den online- Fremdsprachenunterricht integriert werden. Da die Lehrkräfte auch von den Möglichkeiten der unendlichen digitalen Mittel Gebrauch machen konnten, öffnete sich eine neue Welt für sie und auch für die LernerInnen. Der online- Fremdsprachenunterricht erfordert einen anderen Unterrichtsverlauf und eine andere Unterrichtsvorbereitung. Deshalb sind online- Unterrichtsmaterialien besonders gefragt. So kann man im positiven Sinne, mit mehr visuell- bildlich und audiovisuell unterstütztem Lernstoff arbeiten und von Internet- Ressourcen Gebrauch machen. Ein strukturierter Unterrichtsverlauf, ist dennoch nötig. Nach Jösalu, hat die Technologie eine „dienende“ Funktion und muss angemessen eingesetzt werden. Zuerst das Konzept, dann das Werkzeug. (2016, S. 4)

6.2. Punkt b

b) „Bei der Erstellung soll nicht das Klassenniveau, sondern das Sprachniveau berücksichtigt werden.“

Zu Punkt b:

Es ist relevant, dass Lehrwerke für den FSU, nach den Sprachniveaus erstellt werden. Das ist der wichtigste Punkt. Unterschiedliche Schulen können unterschiedliche Lehrprogramme haben d.h. Jahrgang, Klassenniveau, Alter, Sprachniveau, Lehrwerk und Stundenzahl des Sprachunterrichts können an verschiedenen Schulen unterschiedlich sein. Insbesondere kommt dies, bei einem Schulwechsel besonders zum Vorschein. Um Situationen wie diese zu vermeiden, ist nicht das Alter, sondern das Sprachniveau der Lernenden zu beachten. Mit dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen wurde ein Standard unter den Sprachniveaus geschaffen. Diese Standards sind für einen homogenen FSU signifikant. Demzufolge ist es erforderlich, die Lehrwerke diesem Kriterium entsprechend anzufertigen. An den staatlichen türkischen Schulen werden die Sprachniveaus von A1 bis B2 unterrichtet. An den Schulen mit Deutsch als 1. Fremdsprache mit Vorbereitungsklasse ist das Sprachniveau Anfangen von A1 bis B2. Ohne Vorbereitungsklasse ist das Sprachniveau A1 bis A2. Und an den staatlichen Schulen mit Deutsch als 2. Fremdsprache mit Vorbereitungsklasse von A1.1 bis A2.1 und ohne Vorbereitungsklasse von A1.1 bis A1.2. (MEB Ortaöğretim Almanca Dersi Programı, 2018, S. 23)

6.3. Punkt c

c) „Die Kann-Beschreibungen richten sich nach den Sprachkompetenzniveaus und alle vier Fertigkeiten (Lesen, Hören, Sprechen, Schreiben) müssen in allen Themen und Untertiteln gleichmäßig trainiert werden.“

Zu Punkt c:

Tabelle 2

Kann- Beschreibungen des GER für das Sprachniveau A1

Auf dieser Stufe kann der Lernende;

- sehr einfache Sätze verstehen, zum Beispiel auf Hinweisschildern, Plakaten oder in Katalogen.

A1

- kurze, einfache Postkarten schreiben, zum Beispiel um Urlaubsgrüße zu verschicken. Der Lernende kann Formulare mit persönlichen Daten ausfüllen, z.B. Name, Nationalität und Adresse in ein Anmeldeformular eines Hotels eintragen.

- sehr einfache Sätze über sich selbst, über Bekannte oder Dinge der eigenen Umgebung verstehen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.

- Fragen zur Person stellen und auf entsprechende Fragen Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, doch ist die Kommunikation völlig davon abhängig, dass etwas langsamer wiederholt, umformuliert oder korrigiert wird.

(Milli Eğitim Bakanlığı Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı, 2018, S. 14)

Der Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) wurde 2001 vom Europarat veröffentlicht. Darin sind die Sprachkompetenzniveaus detailliert beschrieben. Bei der Erstellung von DaF- Lehrwerken richtet man sich nach diesen „Kann-Beschreibungen“. Damit ist eine intralinguale Vergleichbarkeit möglich. Somit wurde eine Einheit bzw. ein Standard geschaffen. Zudem ist es sehr wichtig, alle vier Fertigkeiten, Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen gleichmäßig zu trainieren und zu fördern. Wird eine Fertigkeit kaum oder nur sehr schwach trainiert, kann es zu Problemen bei der Sprachverwendung kommen. Es fehlt dann an Übung und Erfahrung und man wird mit der eigenen mangelnden oder nur ungenügenden Fertigkeit konfrontiert. Dies kann demotivierende Auswirkungen auf die Lernenden bezüglich des Fremdsprachenunterrichts haben. Alle vier Fertigkeiten sollten in den Lehrwerken auch in enger Beziehung zueinander stehen. Unter anderem sollte es in den Lehrbüchern nach jeder Einheit „Kann-Beschreibungen“ geben, an denen sich die LernerInnen richten und den Lernstoff nochmals Revue passieren lassen können.

6.4. Punkt d

d) „Die Lesetexte und die Texte für die Hörübungen richten sich nach dem Alter und den Interessen der Sprachlerner.“

Zu Punkt d:

Das Interesse der LernerInnen für Übungen zu wecken, ist ein wichtiger erster Schritt im FSU. Interessante Texte oder Dialoginhalte helfen unter anderem, erste Hemmungen beim Fremdsprachenerwerb zu überwinden. Man kann sagen, dass alltägliche Interessen und aktuelle Themen motivierende Wirkung haben und die Teilnahme am Unterricht fördern. Das Alter der TeilnehmerInnen, spielt zudem auch eine sehr wichtige Rolle. Altersgemäße Texte und Hörübungen sind in Lehrbüchern entscheidend. Besonders beim Hörverstehen ist ein Interesse weckender Dialog für Kinder und Jugendliche fördernd, da Hörübungen Anfangs schwer fallen können. So kann beispielsweise ein veraltetes Thema oder ein nicht-altersgemäßer Text auf viele LernerInnen demotivierend sein und ein Desinteresse bewirken. Auch sollten Übungen zu den verschiedenen Lesearten, wie detailliertes, globales oder selektives Lesen in den Lehrbüchern vorhanden sein, um die Lesefertigkeit der Lerner weiterzuentwickeln. Denn durch regelmäßiges Lesen kann sich die Lesefertigkeit entwickeln.

Nach Storch werden die Lesestile wie folgt dargestellt:

Tabelle 3

Lesestile

Textebenen	Ebene des Verstehens	Lesestile
PRAGMATISCHE EBENE	GLOBALVERSTEHEN	ÜBERFLIEGEND
• Kommunikationssituation • Kommunikationspartner • Textsorte • Textfunktion	• Thema, W- Fragen • Pragmatische Faktoren	• Thema, globaler Überblick
INHALTSEBENE	SELEKTIVES VERSTEHEN	ORIENTIEREND
• Global • Selektiv • Datailliert	• Gezielte Entnahme bestimmter/ der wichtigsten Informationen	• Suche, ob es relevante Informationen gibt
FORMEBENE	DETAILVERSTEHEN	KURSORISCH
• Syntax • Lexik • Morphologie	• Wort- für- Wort- Verständnis • (Lerntexte)	• Erfassender wesentlichen Inhalte
		SELEKTIV
		• Gezielte Entnahme bestimmter Informationen
		TOTAL
		• Wort- für-Wort Verständnis

(Storch, 1999, S. 123-126, zitiert nach Arnold, 2010, S. 55)

Nach Storch ist das Lesen von Texten ein Verstehensprozess, der eine Interaktion zwischen bereits vorhandenem Wissen und neuen Daten darstellt. Ziel sollte es allerdings auch sein, das Leseverstehen selbst zu trainieren. Lesetexte dürfen dabei nicht nur als „Lerntexte“ betrachtet werden, sondern als „Verstehenstexte“. Über das Lesen im Fremdsprachenunterricht äußert Storch sich wie folgt:

„Wenn im Fremdsprachenunterricht Texte gelesen werden, dann nur selten, um gezielt das Leseverstehen zu trainieren. Lesetexte werden eher als Anlass genutzt, um grammatische Strukturen oder Vokabular zu behandeln, seltener dienen sie auch der Informationsgewinnung. Man spricht von Lerntexten“ (Storch, 1999, zitiert nach Arnold, 2010, S. 53).

6.5. Punkt e

e) „Die Inhaltsthemen sollen mit Übungen für den mündlichen und schriftlichen Ausdruck ausgestattet werden. Die Übungen sind direkt mit dem Themeninhalt verbunden (Gedichte, Dialoge, Zeitungsartikel) und stärken das Gelernte. Das Thema soll auch im Kontext mit unabhängigen Sprech- und Schreibübungen ausgearbeitet werden.“

Zu Punkt e:

Die meisten LernerInnen empfinden die Fertigkeiten Sprechen und Schreiben, im Gegensatz zu den anderen Fertigkeiten als schwieriger. Die Angst Fehler beim Sprechen und Schreiben zu machen sitzt tief. Viele können ihre Hemmungen vor alltäglichen Konversationen oder kurzen schriftlichen Mitteilungen oft nicht überwinden. Das ist vielen LehrerInnen auch bewusst. Damit die Strukturen für den mündlichen und schriftlichen Sprachgebrauch auch richtig sitzen, legen sie deshalb im Unterricht meist den Focus auf die Grammatik.

Mündliche Übungen sind ebenso wichtig wie schriftliche. Man kann und sollte eine Sprache nicht nur auf eine Fertigkeit reduzieren oder eine, einer anderen bevorzugen. Aufgrund dessen ist es entscheidend, dass in den Lehrwerken, in allen Lektionen alle 4 Fertigkeiten gleich trainiert werden und die Übungen natürlich auch sinngemäß mit den Themeninhalten des Lehrbuchs zusammenhängen. Außer den klassischen Sprech- und Schreibübungen ist es wichtig, diese Fertigkeiten auch frei gebrauchen zu können. Man sollte den LernerInnen die Möglichkeit geben, in vorgegebenen Situationen, die gelernten Strukturen anzuwenden. Ansonsten bliebe es viel zu theoretisch. Genauso ist es auch bei den Schreibübungen. Hier wäre es von Vorteil, wenn die LernerInnen einen Text schreiben würden, um den Lernstoff eigenständig und schriftlich ausdrücken zu können.

Des Weiteren empfiehlt es sich, die Strukturen mithilfe von authentischen Texten wie, Gedichte, Dialoge oder Zeitungsartikel usw. zu vermitteln.

Das Erlernen des freien Schreibens durch effektive Schreibübungen ist für den selbstständigen Sprachgebrauch erforderlich. So haben die LernerInnen die Möglichkeit, die Strukturen eigens, schriftlich anzuwenden. Schreibübungen haben den Vorteil, dass man den geschriebenen Text korrigieren kann.

Ebenso ist es wichtig, dass auch Übungen zum freien Sprechen gemacht werden. Diese Übungen sind Voraussetzung für ein späteres autonomes Sprechen im Alltag. Der Erwerb

der kommunikativen Kompetenz steht für viele LernerInnen an erster Stelle. Beim Erlernen der kommunikativen Kompetenz sollte in erster Linie die spontane Äußerungsfähigkeit, die die meisten LernerInnen insbesondere erstreben, geübt werden. Die LernerInnen sollten fähig sein, ihre Bedürfnisse und Meinungen zu äußern und sich aktiv an Gesprächen über alltägliche Themen zu beteiligen. (Salo, 2015) Für einen aktiven Sprachgebrauch ist es wichtig auch alltäglich verwendete Strukturen einzuüben. Man unterscheidet zwischen gelenktem Sprechen und freiem Sprechen.

Auch sollten LernerInnen die Möglichkeit besitzen, so oft wie nur möglich im Unterricht zu kommunizieren. Wie Butzkamm es formuliert: „Kommunizieren lernt man durch Kommunizieren“ (1993).

Ziel ist, sich in der Zielsprache im Schriftlichen wie auch im Mündlichen selbstständig ausdrücken zu können, also eine Kompetenz zu erwerben.

6.6. Punkt f

f) „Die Übungen richten sich nach dem Entwicklungsstand der Sprachlerner. Die Übungen sollen interessant, sinnvoll sein und die kognitiven Fähigkeiten der Lernenden anregen.“

Zu Punkt f:

Wenn es um Übungen im FSU geht, steht Quantität für viele meist an erster Stelle. Je mehr Übungen desto besser. Wenn man an das Sprichwort: „Übung macht den Meister“, denkt würde dies stimmen, doch ist die Qualität erstrangig. Der Zweck der Übungen und ihre Tauglichkeit sind relevant. Ebenso ist es wichtig, dass sie dem Sprachniveau der LernerInnen entsprechen. Was bezweckt man mit dieser Übung? Welches sprachliche Können wird abgefragt? Was wird wie eingeübt? Welches Können wird daraus gewonnen? Antworten auf diese, wie noch auf weitere Fragen sollten gegeben werden können. Unnütze Übungen ohne Sinn und Belang sind unnötig und zeitraubend. Es müssen zwischen effektiv-sinnvollen und unnötigen Übungen unterschieden werden. Hintereinander gereichte Übungen können bei LernerInnen zu Leistungsabfall führen. Doch sollte hinzugefügt werden, dass es natürlich eine bestimmte Anzahl an Übungen braucht, um den Lernstoff zu befestigen. Die LernerInnen sollten durch die Übungen in den Lehrbüchern zum Lernen angeregt werden. Es sollten anregende, kreativ fördernde Übungen, die den zweckmäßigen Transfer und die

Anwendung der erworbenen Kenntnisse zum Ziel haben, erstrebt werden. So kann man beispielsweise auch Projekt aufgeben. Projekte fördern das kreative Denken und somit auch die produktive Teilnahme am Unterricht.

6.7. Punkt g

g) „Die Themen sollen mit Beispielen der kulturellen Elemente beider Länder (Heimatland und Land der Zielsprache) vervielfältigt werden. So können die Lerner, mit der ausländischen Welt die eigenen soziokulturellen Aspekte des eigenen Landes vergleichen.“

Zu Punkt g:

Fremdsprachenerwerb macht den Lerner offener und toleranter. Eine fremde Sprache hilft, andere Menschen besser zu verstehen und die Welt mit anderen Augen zu sehen. Alle Menschen werden durch die Kultur, in der sie leben, geprägt und verhalten sich dementsprechend. Der Lerner wird sein Verhalten möglicherweise hinterfragen und mit anderen vergleichen. (Milli Eğitim Bakanlığı Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı, 2018, S. 12)

Beim Erlernen einer Fremdsprache ist neben dem Spracherwerb, das Erlernen der jeweiligen Kultur ebenso bedeutend. Sprache und Kultur sind eng miteinander verbunden. Man kann das Eine vom Anderen nicht trennen. Eine neue Sprache bedeutet auch gleichzeitig die Erfahrung einer neuen Kultur. Aus diesem Grund ist die Bedeutung kultureller Elemente im FSU bzw. in den Lehrwerken sehr groß. Koçak betont, dass es wichtig ist, neben der Fremdsprache, das Land, die Kultur und den Lebensstil zu lehren. (2014:30)

Das Kennenlernen einer anderen Kultur, findet für viele Kinder und Jugendliche erstmals durch die Informationen in den Lehrbüchern statt.

Die LernerInnen haben somit die Gelegenheit, landeskundliche Informationen der Zielsprache zu erhalten. D.h. „das Fremde“ kennenlernen und es verstehen, erfolgt durch die Lehrbücher. Folglich öffnet sich für die Lerner eine neue Welt.

Der kulturelle Hintergrund ist für den korrekten Gebrauch einer Fremdsprache ebenso von großer Bedeutung, wie die Fremdsprache selbst. Durch die Vermittlung der kulturellen Informationen können auch Vorurteile, Missverständnisse und Stereotype vermieden und somit die Denkweise der Menschen im Zielsprachenland verstanden werden. Bereits erworbenes Wissen über Lebensstil, Bräuche, Traditionen und Sitten kann vor allem

eventuelle Missverständnisse im Alltag verhindern. Das Vorwissen über die Körpersprache, Gestik und Mimik der Menschen führt auch zu einer besseren Kommunikation im Zielsprachenland. Daher ist es unbedingt erforderlich, dass DaF- Lehrwerke auch kulturelle Aspekte beinhalten, um ein kulturelles Grundwissen des Landes bei den Lernern zu schaffen und zugleich Vergleiche mit der eigenen Kultur zu ermöglichen. Besonders für Lerner im Jugendalter sind das Allgemeinwissen und die Erfahrung von fremden Kulturen relevant und können für Jugendliche im späteren Leben sehr nützlich sein.

Dies hilft auch bei der Motivation am Unterricht. Neues wie auch gemeinsames kann motivierende Auswirkungen haben. „Diese Situation führt auch dazu, dass der Fremdsprachenunterricht mehr Spaß macht“. (Koçak, 2014, S. 31)

Die Neugier auf eine andere Lebensweise und Kultur, ist bei Jugendlichen besonders groß. Die beliebtesten und populärsten Themen unter den SchülerInnen sind nach Tomkov: Musik, Sport, Filme, Ferien, Essen, Probleme der Jugendlichen und Lebensstil der Jugendlichen. (Tomkov, 2007, zitiert nach Koçak, 2014, S.30)

6.8. Punkt h

h) „In den Themen sollen die kulturellen Werte dem Sprachniveau angemessen mit Texten und Übungen ausgestaltet werden.“

Zu Punkt h

“Mit dem Erlernen einer Fremdsprache lernen die Schüler die universellen und kulturellen Werte im Ausland kennen. Der Schüler kann einen Vergleich der eigenen kulturellen Werte mit den kulturellen Werten der fremden Länder machen. Somit entwickeln die Schüler eine universelle Denkweise, starke kommunikative Fähigkeit, sind aufgeschlossen und respektvoll zur kulturellen Vielfalt.

Aus diesem Grund vermittelt der Fremdsprachenunterricht die Werte wie Respekt, Vaterlandsliebe, Ehrlichkeit, Gerechtigkeit, Selbstkontrolle, Liebe, Verantwortlichkeit, Geduld, Barmherzigkeit und Freundschaft.”

(Millî Eğitim Bakanlığı Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı, 2018, S.11)

Der Begriff Kultur gehört zum Spracherwerb dazu. Sie ist innerhalb der letzten 20 Jahre zu einem der Schlüsselbegriffe im Fach Deutsch als Fremdsprache geworden und ist immer auch Lerninhalt im DaF-Unterricht (Eßer, 2006) Es ist sehr wichtig, dass

FremdsprachenlernerInnen (im Folgenden: FSL) ein gesundes, kulturelles Bewusstsein entwickeln.

Koçak formuliert, um kulturelle Unterschiede zu überwinden, gute Beziehungen aufzubauen und sich gegenseitig gut zu verstehen, muss man durch eine gemeinsame Sprache eine gesunde Kommunikation entwickeln (2010, S. 104).

Besonders in der heutigen Zeit gewinnt Interkulturalität an Wichtigkeit. Die Bezeichnung Interkulturalität kommt im Zusammenhang mit dem FSU immer häufiger vor. Nach dem Duden ist Interkulturalität: „Bewusstsein, das für die kulturelle, sprachliche oder religiöse Verschiedenheit der Mitglieder einer Gesellschaft besonders sensibilisiert ist [und auf den Respekt bzw. die Akzeptanz der Verschiedenheit ausgerichtet ist]“.

Interkulturalität zählt mittlerweile sogar neben den 4 Fertigkeiten als zusätzliche Kompetenz. Das bedeutet, dass die Lerner neben den Sprachfertigkeiten, auch Kompetenzen im Bereich der Interkulturalität entwickeln sollten.

Interkulturelle Fertigkeiten umfassen gemäß dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER):

- *die Fähigkeit, die Ausgangskultur und die fremde Kultur miteinander in Beziehung zu setzen;*
- *kulturelle Sensibilität und die Fähigkeit, eine Reihe verschiedener Strategien für den Kontakt mit Angehörigen anderer Kulturen zu identifizieren und zu verwenden;*
- *die Fähigkeit, als kultureller Mittler zwischen der eigenen und der fremden Kultur zu agieren und wirksam mit interkulturellen Missverständnissen und Konfliktsituationen umzugehen;*
- *die Fähigkeit, stereotype Beziehungen zu überwinden.*

(2001, S.106)

Kulturelle Werte sind ein besonders empfindliches Thema. Toleranz und Respekt fremden Kulturen gegenüber ist von enormer Wichtigkeit. Um Vorurteile abzubauen oder sie gar von Anfang an vorzubeugen, ist es essenziell, die fremde Kultur gut zu kennen, um somit auch Verständnis und Empathie entwickeln zu können. Aber nicht alle DaF- LehrerInnen verfügen über angemessene landeskundliche und kulturelle Kompetenzen der Zielsprache, um auch die SchülerInnen im Unterricht ausreichend informieren zu können. Auch aus diesem Grund, ist es wichtig, dass in den Lehrwerken, Landeskunde und kulturelle Werte ausreichend vorkommen. Deshalb ist es empfehlenswert, dass diesbezügliche Übungen und visuelle Elemente in den Themen miteingebaut und somit verständlich vermittelt werden.

6.9. Punkt i

i) „Die Bedeutung der Atatürk Woche (der 10. November), der 29. Oktober Feiertag der Republik, der 23. April Feiertag der Nationalen Souveränität und des Kindes, der 19. Mai Feiertag der Jugend, des Sports und an das Gedenken an Atatürk und die Lebensgeschichte Atatürks müssen auch dem Sprachniveau entsprechend in den Themen mit Texten ausgearbeitet werden.“

Zu Punkt i:

Es ist für jeden Lerner wichtig, eigene kulturelle Werte in der Fremdsprache ausdrücken zu können. Auch wenn es nur sprachlich begrenzt mit kurzen und simplen Sätzen stattfindet. Die sprachgerechte Vermittlung kultureller Werte durch Texte, Übungen und Fotos aus dem alltäglichen Leben, den religiösen Festen und Feiertagen, wie auch Sitten und Bräuche im generellen Sinn, sollten in den Themen miteingebaut werden. Es ist von großer Bedeutung, je nach Sprachniveau über die eigene Geschichte und die Werte seines Landes in der Zielsprache erzählen zu können. Aus diesem Grund ist es erforderlich, dass Feste und Feiertage in den Lehrbüchern vermittelt werden. So wie auch die Lebensgeschichte Atatürks, dem Vater und Gründer der Türkischen Republik. Auf die Bedeutung wird auch im MEB Lehrprogramm hingewiesen die besagt, dass Idole, Helden, Wissenschaftler, Vorbilder mit guten Merkmalen, Geschichten und Gedichten wirksame Vermittler der Werte auf die Lerner sind. Worte, Erfahrungen, Erfolge, Biographien, konsequente und beharrende Arbeitsdisziplinen von Personen und Wissenschaftlern sind in der Geschichte bei der Vermittlung von Werten sehr effektiv. (2018, S. 11)

6.10. Punkt j

j) „Die Übungen in den Lehrbüchern, die Unterrichtsmaterialien und die Lesetexte müssen mit W-Fragen, Richtig-Falsch Aufgaben, Lückentexten, Ja-Nein Fragen und Mehrwahlantworten ausgestattet werden.“

Zu Punkt j:

Alle Lehrbücher sollten ausreichend viele und unterschiedliche Aufgaben- und Übungstypen in jeder Lektion beinhalten. Die Vielfältigkeit an Übungen verhilft den LernernInnen zum besseren Verständnis von Sprach- und Grammatikstrukturen. Auch initiieren unterschiedliche und abwechslungsreiche Übungen zum Lernen.

Als Aufgabentyp sind Richtig-Falsch Aufgaben eines der meist verwendeten Aufgabentypen. Daran kann man erkennen, ob ein Text, Dialog oder eine Aufgabe verstanden wurde.

Anhand der W- Fragen erkennt man, ob die Lerner die W- Fragen beherrschen und auf die W- Fragen mit ganzen Sätzen richtig antworten können.

Mit „Ja-Nein Fragen“ werden positive und negative Antwortsätze eingeübt.

Bei Lückentexten können fehlende Angaben wie z.B.: Verben, Vokabeln, Präpositionen etc. eingesetzt werden. Man kann den Wortschatz und das Grammatikwissen der Lerner üben. Mittels Lückentexten kann man generell Grammatik und Wortschatz trainieren und abfragen.

Bei Mehrwahlantworten (Multiple- Choice) muss man zwischen den gegebenen Antworten, die richtige erkennen und markieren. All diese unterschiedlichen Übungen verhelfen zusätzlich zur Befestigung des Lernstoffs. Unter anderem können diese Übungstypen zugleich auch als Prüfungsfragen dienen.

Mit den genannten Übungstypen, kann das Wissen bzw. der Lernstoff geübt und abgerufen werden. Lernende können nach dem GER ihre grammatische Kompetenz auf folgende Arten entwickeln: induktiv, indem neue grammatische Elemente, Kategorien, Klassen, Strukturen, Regeln usw. in Texte eingebaut werden, die speziell verfasst wurden, um ihre Form, Funktion und Bedeutung zu illustrieren (2001, S. 149).

6.11. Punkt k

k) „Das Hörverstehen in den Lehrwerken soll mit effektiven Übungen und Lehrmaterialien für selektives, globales, intensives und detailliertes Hören bearbeitet werden. Am Ende der Themen können den Sprachniveaus angemessene kurze Videoaufnahmen mit Übungen

zugefügt werden. Texte für das Hörverstehen und Videoaufnahmen sollen von Muttersprachlern synchronisiert werden. Verschiedene Akzente können erst im A2 Niveau eingeführt werden.“

Zu Punkt k:

Das Hörverstehen ist eines der 4 Sprachfertigkeiten im FSU. Prozentual berechnet, ist es die meist verwendete Fertigkeit.

In der Alltagskommunikation ist die Verteilung der vier Fertigkeiten nach Kaya wie folgt: Hören 45%, Sprechen 30%, Lesen und Schreiben 25 % (2020, S. 4). Aufgrund dessen kann man sagen, dass die Fertigkeit Hören beim Fremdsprachenerwerb primär ist. Die Hörübungen treten meist in Form von Dialogen und Gesprächen auf.

Den FSL fällt das Verstehen der Hörübungen Anfangs schwer. Deshalb ist es beim Anfangsniveau (A1) wichtig, dass in den Dialogen der Audioübungen langsam und deutlich gesprochen wird.

Zudem sind ebenso authentische Texte erforderlich. Da es aber am Anfang noch zu schwer für die LernerInnen ist, einzelne Redemittel herauszuhören, sollten die Dialoge in den Audiodateien vorerst noch keine Hintergrundgeräusche haben. Meist haben die LernerInnen bei Übungen zum Hörverstehen (im Folgenden: HV- Übungen) den Bedarf, die Hörtexte mehrmals zu hören. Sei es wegen dem Tempo, der Komplexität der Texte oder wegen der hohen Informationsdichte. Doch ist das Tempo beim Hörverstehen (im Folgenden: HV) meist die wichtigste Ursache, weil die LernerInnen keinen Einfluss auf das Tempo haben.

„Beim Lesen, Schreiben und Sprechen kann man das Tempo selbst bestimmen. Man kann Pausen machen, um die Sprachproduktion zu planen und sich korrigieren.“ (Brintzer, Hantschel, Kroemer, Möller- Frooath, & Ros, 2013).

Man sollte aber nicht außer Acht lassen, dass das Hörverstehen die schwierigste der Fertigkeiten ist, wenn man nicht im Zielsprachenland lebt. Es ist aus dem Grund schwer, da die LernerInnen die Zielsprache von den Muttersprachlern nicht oft und genug hören, was aber nicht bedeutet, dass diese Fertigkeit nicht erlernbar ist. Durch viel Übung kann sich das Hörverstehen entwickeln, mit viel Einsatz von HV- Übungen im FSU kann sich die Fertigkeit der LernerInnen erweitern.

Redemittel werden in den Lehrbüchern als Wiederholungsmodelle vorgegeben. Diese ermöglichen dem Lerner sich anstatt mit dem Sprachdetail zu befassen wiederholend nach dem Modell das Ganze zu verstehen und zu verwenden. Brinitzer weist folgend darauf hin:

„Häufig sind Hörtexte im Anfängerunterricht Modelldialoge, in denen zwei Personen abwechseln sprechen und hören. Diese Dialoge sind keine Hörtexte im engeren Sinn, sondern akustische Präsentationen des mündlichen Ausdrucks. Bei diesen Modelldialogen geht es in erster Linie um das Erkennen von Redemitteln, die die Lernenden im Anschluss mündlich anwenden.“ (Brinitzer et al, 2013)

Das Hörverstehen ist in 3 Phasen aufgeteilt. Die Phasen des Hörverstehens sind: globales, selektives und detailliertes Hören. Dahlhaus zufolge, bezeichnet globales Hören einen Hörstil, bei dem die zentrale Information eines Textes verstanden werden muss, der sogenannte „rote Faden“. Selektives Hören ist ein Hören, bei dem man aus dem Hörtext nur bestimmte, eine interessierende oder betreffende Information heraushören muss. Detailliertes Hören sind alle Informationen des Textes wichtig; es müssen in der Regel auch Details verstanden werden, um die Gesamtaussage richtig zu verstehen. Hören ist grundsätzlich selektiv.“ (1994, S. 79) Alle 3 Phasen sollten in den Lehrwerken trainiert werden. Jedoch sollten im Anfangsniveau nur Übungen zum globalen und selektiven Hören eingesetzt werden.

Es gibt verschiedene Hörtextsorten: Dialogische Hörtexte (eine bestimmte Information verstehen), Gespräche und Diskussionen und Sprecherwechsel (Wechsel der Sprecher). (Brinitzer et al, 2013)

Nach Kaya erwerben Menschen 80% ihres Wissens durch das Hören. (2020, S. 3) Deshalb ist es wichtig, die Zielsprache von Muttersprachlern zu hören. So ist es einer der Grundvoraussetzungen, dass die HV- Übungen von Muttersprachlern synchronisiert ist.

Denn die LernerInnen haben ihre erste audiolinguale Begegnung der Fremdsprache nach den LehrerInnen, mit den Audio- Dateien der Lehrwerke. So haben die Rezipienten die Möglichkeit eine korrekte Aussprache durch die Hörübungen zu lernen.

Unter den Methoden, fördert die audiolinguale Methode das Hören und das Sprechen.

„Der Unterschied zwischen selektivem und globalem extensiven Hören wird oft weniger durch die Textsorte als durch das Hörinteresse definiert.“ (Dahlhaus, 1994, S. 81)

6.12. Punkt l

l) „Das Arbeitsbuch soll am Ende der Themen Selbstbewertungsbögen enthalten.“

Zu Punkt l:

Als LernerInn ist es wichtig zu wissen, was man in der Zielsprache schon kann und was nicht. D.h. sich seiner eigenen Sprachkompetenz bewusst sein. Um zu diesem Bewusstseins erlangen zu können, sollte eine eigene sprachliche Selbstbewertung durchgeführt werden.

Selbstbewertungsbögen wurden erstmals in den Sprachenportfolios benutzt. Die Entwicklung von Europäischen Sprachenportfolios (ESP) wurde 1997 beschlossen. Das Sprachenportfolio wurde als Standard zur Evaluierung der Sprachkompetenz erstellt.

Diesmal sind es nicht die LehrerInnen, sondern die LernerInnen selbst, die ihre Sprachkompetenz einschätzen und bewerten.

Selbstbewertungsbögen dienen zur Evaluation des Lernfortschritts. Die LernerInnen haben somit die Möglichkeit, ihren eigenen sprachlichen Lernfortschritt zu erkennen. Die Schülerselbstevaluation ermöglicht am Ende jeder Lektion zu erkennen, ob und inwieweit der Lernstoff sitzt. Fehler können dadurch frühzeitig erkannt und behoben, fehlendes Wissen vervollständigt werden. Es ist ein Schritt, für ein selbstständiges bzw. autonomes Lernen.

6.13. Punkt m

m) „Die Sprechfertigkeit soll in den Lehrwerken mit interessanten und aktuellen Themen aus dem alltäglichen Leben und dem Niveau der Zielgruppe entsprechend sein.“

Zu Punkt m:

Die Sprache ist ein lebendes Instrument. Sie wird täglich gebraucht und verändert sich mit der Zeit. Deshalb ist es unbedingt wichtig, Sprechübungen im FSU so zu gestalten, dass die LernerInnen in der Sprechfertigkeit kompetent genug sind, um im Land der erworbenen Fremdsprache ausreichend kommunizieren und sich richtig ausdrücken zu können.

Deswegen sind aktuelle Themen beim Sprechen bzw. bei Sprechübungen für einen späteren aktiven Sprachgebrauch ausschlaggebend. Das Ziel sollte es sein, genügend Sprachkenntnisse zu erwerben, um das tägliche Leben im Zielland zu meistern und sie auch auf andere Bereiche diesbezüglich übertragen zu können. Daher ist es auch wichtig, dass die Sprechübungen realitätsbezogen sind.

Man sollte nicht vergessen, dass das Sprechen auch sehr stark mit der Motivation zusammenhängt. So können interessante Themen, die Lerner zum Sprechen anregen, wie auch Neigungen zu Sprechhemmungen verringern. Ein Teilbereich ist das themengebundene Sprechen. Das themengebundene Sprechen wird in der Fachliteratur auch als monologisches Sprechen bezeichnet. Nach Jakosz weist die themengebundene Sprechfertigkeit eine hohe Komplexität auf und soll nur stufenweise mit Hilfe sehr unterschiedlicher Unterrichtsaktivitäten mit zunehmendem Grad der Selbstständigkeit der Lerner entwickelt werden. (2010, S. 55)

Aus eigener Erfahrung bzw. Unterrichtspraxis kennen LehrerInnen, die selbst eine Fremdsprache gelernt haben, dass mangelnde Sprachkompetenz Stress verursachen kann. LernerInnen fühlen sich oft wegen mangelnder Grammatik- und Wortschatzkenntnisse beim Sprechen verunsichert, was zu Sprechhemmungen führen kann. Die Angst vor dem „falsch sprechen“ ist der Punkt, der die LernerInnen am meisten am Sprechen hindert. Das Resultat ist dann fehlende Motivation zur Kommunikation in der Fremdsprache. Um die Angst vor dem Sprechen in der Zielsprache vorzubeugen, empfiehlt es sich von Anfang an, so viele Sprech- und Dialogübungen wie möglich in den Unterricht miteinzubauen. Auch beeinflusst die Klassenatmosphäre bzw. das Unterrichtsklima und das generelle Verhalten der LehrerInnen und MitschülerInnen Fehlern gegenüber sehr stark die Angst beim Sprechen.

6.14. Punkt n

n) „Die Themen im Lehrbuch sollen auch Landeskunde beinhalten, damit die Lerner das eigene Land mit dem Land der Zielsprache vergleichen können.“

Zu Punkt n:

Eine Sprache lernen bedeutet auch gleichzeitig ein Land kennenlernen. Ein anderes Land bedeutet eine andere Kultur. Sei es, dass die Kultur ähnlich oder anders ist, es ist eine neue Erfahrung. Für viele findet die erste Begegnung einer neuen Kultur im FSU statt. Deshalb ist eine korrekte Vermittlung von landeskundlichen Informationen der Zielsprache ausschlaggebend. In den Lehrbüchern sollten Texte mit landeskundlichen Inhalten vorkommen, um nationale Unterschiede auch erkennbar zu machen. Die LernerInnen können folglich einen Vergleich beider Länder und Kulturen machen, wie auch deren Sitten und Bräuche kennenlernen und somit Verständnis und Empathie für das Fremde entwickeln. Ebenso ist beim Fremdsprachenerwerb auch die Vermittlung der Alltagskultur der Zielsprache, in den Lehrbüchern essenziell. Diese Konstellation kann des Weiteren zum Lernen anregen.

„Es gehören zum anderen folgende Handlungskompetenzen: die Fähigkeit zur Kulturanalyse und zum Kulturvergleich anhand von kulturübergreifenden Kategorien“ (Neuner und Hunfeld, 1993, zitiert nach Eßer, 2006, S.9).

Die Sprache ist das zentrale Mittel, um sich mit einer Kultur zu identifizieren. Das Erlernen von Sprachen bietet für jeden einzelnen auch eine andere Perspektive. Unter anderem sollten auch landeskundliche Informationen mit Bildern und Fotos visuell unterstützt werden. Visuell dargestellte und vermittelte Informationen haben besonders auf junge LernerInnen eine motivierende Wirkung.

Bilder können im FSU zu didaktischen Zwecken eingesetzt werden und unterschiedliche Funktionen haben. „Funktion bezeichnet das, was im Unterricht bei Ihren Schülerinnen und Schülern durch den Einsatz von Bildern ausgelöst werden kann und soll, welche Fertigkeiten angeregt werden, welche Hilfestellungen gegeben werden usw.“ (Hosch, & Macaire, 1996, zitiert nach Brunsing, 2016, S. 496).

Auch ist es wichtig, dass landeskundliche Abbildungen in Zusammenhang zu einem Text oder einer Aufgabe stehen. Sie sollten einen Zweck dienen und nicht als unabhängige Illustrationen vorkommen.

Nach Eßer sollten DaF- Lernende etwas über die Lebenswelt der deutschsprachigen Länder wissen, aber auch über deren ‚Kulturwelt‘ im Sinne der künstlerischen Produkte und über

die Geschichte, Religion, Wirtschaft und Politik, erklärt durch einen kulturellen Gesamtzusammenhang und durch einen Kulturvergleich (2006).

Wicke (1995) unterteilt Landeskunde in faktische, kommunikative und interkulturelle Landeskunde. Faktische Landeskunde ist, wenn über landeskundliche Tatsachen berichtet wird. Die Tatsache, wie man sich in einer Situation in Deutschland verhält, ist die kommunikative Landeskunde. Zudem fördert das Nachspielen von fiktiven Handlungssituationen die kommunikative Kompetenz, d.h. die Fähigkeit, sich in einer Situation angemessen verhalten zu können. Und die interkulturelle Landeskunde ist, wenn man einen Begriff mit den Verhaltensweisen in der jeweiligen Kultur verbindet.

Da Handeln kulturspezifisch ist, ist es wichtig die LernerInnen auf erste interkulturelle Begegnungen gut vorzubereiten. Der erste Schritt wird im Fremdsprachenunterricht gemacht.

Nach Chris ist das interkulturelle Lernen, der Erwerb interkultureller Kompetenz. Interkulturelle Kompetenz basiert auf der Handlungs- und Reflexionsfähigkeit in interkulturellen Situationen richtig zu reagieren (2018). Es ist wichtig, Kultur in erster Linie durch landeskundliche Informationen richtig zu vermitteln.

Auernheimer beschreibt interkulturelles Lernen als ein Softskill, der fächerübergreifend angewandt und gelehrt werden kann. Er bezieht sich im Besonderen auf die Interaktion zwischen den Lernern (1998).

6.15. Punkt o

o) „Die Themen sollen themenbezogene Texte, Geschichten, Nachrichten, Reportagen, Dialoge, Lieder, Gedichte, Bilder, lexikalische Informationen beinhalten.“

Zu Punkt o:

Die Textsortenvielfalt spielt in Lehrwerken eine wichtige Rolle. Die Lektionen sollten unterschiedliche Textsorten beinhalten. Für die LernerInnen einer Fremdsprache ist es von großem Vorteil, die Grammatik- und Satzstrukturen in unterschiedlichen Textsorten zu sehen und zu lernen. Dabei ist es bedeutend, die LernerInnen von Anfang an mit

verschiedene Textsorten zu konfrontieren und die Texte nicht immer auf dieselbe Weise zu präsentieren. Abwechslung fördert auch die LernerInnen, weil sie jedes Mal mit anderen Texttypen üben können.

In den Lehrwerken ist es auch wichtig, dass die visuellen Dateien, die Audiodateien und die Texte, kurz gesagt alles im Einklang mit dem Thema der jeweiligen Einheit steht. Andernfalls wäre es für die LernerInnen nicht möglich einen sprachlichen Zusammenhang herzustellen. Alle Übungen sollten dem Thema entsprechen. Hierbei spielen vor allem die Texte eine große Rolle.

Denn das Lesen spielt im Leben eines Jeden, eine wichtige Rolle. Sei es während der Schulzeit oder auch im späteren (Berufs)Leben. Vor allem ist das Erlernen der Lesekompetenz in der Fremdsprache für den hochschulischen oder beruflichen Gebrauch wichtig.

Lesen ist einer der 4 Sprachfertigkeiten. Da im Fremdsprachenunterricht die LernerInnen immer wieder mit Lesetexten konfrontiert werden, ist es wichtig, die Lesekompetenz zu trainieren und sie zu fördern. Stahl erwähnt in seinem Artikel „Textsortenbezogenes Lesen im Fremdsprachenunterricht“, die Erläuterung von Pisa über Lesen und Lesekompetenz wie folgt:

„Unter Lesekompetenz versteht PISA die Fähigkeit, geschriebene Texte unterschiedlicher Art in ihren Aussagen, ihren Absichten und ihrer formalen Struktur zu verstehen und in einen größeren Zusammenhang einordnen zu können, sowie in der Lage zu sein, Texte für verschiedene Zwecke sachgerecht zu nutzen.“
(Artelt et al., 2001, S. 11 zitiert nach Stahl, 2006, S. 480)

Das Lesen stellt eine rezeptive Fertigkeit unter den kommunikativen Kompetenzen dar. Deswegen schließen sich dem Lesen reproduktive und produktive Aufgaben an und der Schüler wird auf verschiedene Arten aktiv (Rampillon, 1985, zitiert nach Genç, 2001, S.82).

Auch sollte das Leseinteresse der LernerInnen soweit wie möglich mit interessanten, abwechslungsreichen, aktuellen und authentischen Texten geweckt werden. „Authentische Texte verhelfen den Lernern sich zu identifizieren und mit entsprechenden Texten aus der eigenen Sprache und Kultur zu vergleichen.“ (Stahl, 2006) .

Die Themen sollten in Kontexten, wie Dialoge, Nachrichten oder Geschichten etc. vermittelt werden, damit sich die LernerInnen bewusst werden, in welchem Zusammenhang der

Lernstoff gelernt wird. Wenn sie die Gelegenheit nicht dazu haben, Begriffe mit einem bestimmten Thema zu verknüpfen, wird das Lernen einzelner Begriffe schwierig sein, da in themenunabhängigen Texten, den LernerInnen nicht bewusst werden kann, wo und in welchem Zusammenhang sie den Lernstoff gebrauchen können. Texte über alltägliche Situationen hingegen weisen darauf hin, in welchem Bezug das Gelernte und die erworbene Fertigkeit zu den jeweiligen Situationen steht. Das Üben des Leseverstehens ist signifikant. Texte lesen, verstehen und die dazu entsprechenden Fragen beantworten können, ist eine Fertigkeit, die genauso wie die anderen geübt werden muss. Man unterscheidet zwischen drei Arten von Lesestilen. Das globale, selektive und detaillierte Lesen.



Gerhard Westhoff stellt die Leseziele und Lesestile wie folgt dar:

Tabelle 4

Leseziele und Lesestile

Leseziel	Lesestil	Beispiel
genau wissen	detailliertes Lesen (= totales Lesen)	das „Kleingedruckte“ in einem Vertrag
sich einen Eindruck verschaffen	globales Lesen (= kursorisches Lesen)	durch Überfliegen eines Zeitungsartikels einen Eindruck bekommen, wie eine Sache gerade steht.
eine gewisse, spezifische Information finden wollen	suchendes Lesen (= selektives Lesen)	einen oder auch mehrere Texte möglichst schnell durchlesen, um z.B. herauszufinden, ob- wenn ja- wo darin steht, wie viele Jahre Raucher im Durchschnitt eher sterben als Nichtraucher

Gerhard Westhoff (1997,S.101). Fertigkeit Lesen. Fernstudieneinheit 17. München: Langenscheidt.

Nach Stahl (2006) ist Lesen nicht nur ein Identifizieren von Buchstaben, sondern eine interaktiv-konstruktive Tätigkeit, durch die der Inhalt schriftlich fixierter Aussagen erschlossen wird. Der Prozess des Lesens basiert dabei auf der Interaktion zwischen Text und Rezipienten, die sich sowohl datengeleitet als auch erwartungsgleitet vollzieht.

Die Themen sollten verschiedenen Textsorten beinhalten. Eine Vielfalt an Texten ist für LernerInnen stets Interesse weckend und fördert das Lernen.

6.16. Punkt p

p) „Die Grammatikthemen müssen in einem Kontext und in Verbindung zu den Themen vermittelt werden, ohne sie hervorzuheben.“

Zu Punkt p:

Nach dem Duden ist Grammatik: „Teil der Sprachwissenschaft, der sich mit den sprachlichen Formen und deren Funktion im Satz, mit den Gesetzmäßigkeiten, dem Bau einer Sprache beschäftigt; Sprachlehre“. Doch wird die Grammatik vielseitig definiert. Werner beschreibt hingegen die Grammatik wie folgt: „Unter Grammatiken werden entweder Texte über die phonologischen, morphologischen, syntaktischen, textuellen und semantisch-pragmatischen Eigenschaften einer Sprache . . . verstanden“. (2005:25) Den meisten SchülerInnen fallen unter dem Begriff Grammatik in erster Linie Regeln ein, die sie für den Gebrauch der FS beherrschen müssen. Nach Heyd ist im Fremdsprachenunterricht die Grammatik, der Lehr- und Lernstoff, den die Schüler beherrschen müssen, damit sie richtige Sätze bilden, verstehen und die Texte konstruieren können. (Heyd, 1991, zitiert nach Alkaz, 2015, S. 3)

Grammatik ist bei FSL generell unbeliebt. Funk und Koenig legen es wie folgt dar: „Die Grammatik wird als Werkzeug gesehen, mit dem man (sprachlich) etwas tut. Die Grammatik ist auf diese Weise nicht nur Selbstzweck, sondern ein Mittel zum Zweck: ein „Werkzeug“ zur Sprachproduktion.“ (1997, S. 52)

Grammatikstrukturen sollten in authentischen Texten vermittelt werden.

Um Grammatik im FSU interessanter zu gestalten, ist es von Vorteil, sie in erster Linie in einem Kontext zu vermitteln. Auf diese Weise ist sie nicht gleich als „Grammatik“, im klassischen Sinne, zu erkennen und es wird eine Vorentlastung der Grammatikstruktur bewirkt. Grammatikstrukturen sitzen erst dann, wenn sie auch unbewusst eingeübt d.h. in Texten oder Dialogen den LernerInnen versteckt vermittelt werden. Erst dann kann man von einer gelungenen Grammatikvermittlung sprechen.

Denn das ständige Nachdenken an Grammatikregeln hemmt die Lerner beim Sprechen sowie beim Schreiben. Die LernerInnen haben bei der Anwendung Angst, die Grammatikstrukturen falsch einzusetzen. Wenn aber die Strukturen in einem Kontext

vermittelt werden, besitzen LernerInnen die Möglichkeit sich an die Strukturen im Kontext zu erinnern und sie ohne an die Regeln intensiv nachzudenken zu gebrauchen.

Denn zu kompliziert dargestellte Grammatikregeln und die Notwendigkeit sich danach richten zu müssen, beeinträchtigt das Lernen und somit den natürlichen Lernprozess negativ. Regeln sollten so einfach und verständlich wie möglich vermittelt werden. Hierbei empfiehlt es sich auch die Regeln wie Alkaz hervorhebt, mit Bildern, Farben, Zeichen, Symbolen, Tabellen und Schemen zu gestalten. Es geht nicht darum Grammatikstrukturen zu lernen, sondern die Grammatikstrukturen durch die Verbindung der Sprachmitteln mit dem Kontext zu entdecken und auf diese Weise zu lernen (2015).

Wenn man die Grammatik andererseits näher betrachtet muss man jedoch differenzieren. Denn im FSU unterscheidet man zwischen der produktiven und der rezeptiven Grammatik. „Unter der produktiven Grammatik versteht man die Strukturen, die die Schüler selbst produzieren können. Und umgekehrt unter der rezeptiven Grammatik versteht man die Strukturen, die die Schüler nur verstehen, aber nicht produzieren können. Hier spricht man auch von der Mitteilungsgrammatik und Verstehensgrammatik“ (Blažević, 2007, zitiert nach Alkaz, 2015).

Aber eine Sprache bedeutet nicht nur Grammatik. Denn eine Sprache besteht aus mehreren Komponenten. Wobei sie bedauerlicher Weise meist bei den LehrerInnen wie auch LernerInnen im Vordergrund steht. Brinitzer hingegen lenkt das Augenmerk auf die Ganzheit hin. Und zwar, dass eine Sprache nicht durch die Grammatik gelernt werden kann sondern, dass Grammatik nur eine Teilfertigkeit ist, ein Werkzeug für die Fertigkeiten Sprechen, Schreiben, Hören und Lesen (2013, S. 79).

Ziel sollte es eigentlich sein, eine Kompetenz zu entwickeln. Beim Fremdsprachenunterricht entwickelt sich die sogenannte grammatische Kompetenz. Nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen ist Grammatische Kompetenz die Kenntnis der grammatischen Mittel einer Sprache und die Fähigkeit, diese zu verwenden (2001, S. 113).

Man unterscheidet zwischen zwei Methoden in der Grammatikvermittlung. Der deduktiven und der induktiven. Die deduktive Grammatikvermittlung bedeutet vom Allgemeinen zum Besonderen.

„Die Fremdsprache wird durch die zahlreichen, einzeln gelehrt Regeln gelernt. Hier geht es nicht um die praktische Beherrschung der Fremdsprache, sondern um den formalen Aufbau und um das Regelsystem“ (Neuner & Hunfeld, 1993 zitiert nach Alkaz, 2015, S.7).

Die induktive Grammatikvermittlung bedeutet vom Einzelnen zum Allgemeinen. Beim induktiven Lernprozess finden die Lerner die Regeln selbst. Trotz unterschiedlicher Ansichten spielt die Grammatik eine führende Rolle im FSU. Es gibt verschiedene Arten der Grammatikvermittlung. In der heutigen Zeit ist die induktive Vermittlung im Fremdsprachenunterricht gern gesehen.

Nach Blažević ist die Grammatik im kommunikativen Fremdsprachenunterricht, dass man die grammatischen Strukturen so vermittelt und festigt, wie sie sinnvoll in Sprachpraxis angewendet werden können (Blažević, 2007 zitiert nach Alkaz, 2015, S. 7).

Dieser Teil der Forschung bildet nicht die Grundlage der Arbeit, aber da es wichtig ist, darüber einen klaren Einblick zu bekommen, mit welchen Methoden die Grammatikstrukturen in den aktuellen Lehrwerken erstellt werden, scheint es als notwendig kurz in die Definitionen der Methoden einzugehen.

Da das Hauptinteresse dieser Forschung bei der „Analyse der Lehrwerkskriterien“ liegt, könnte dieser Teil Eindeutigkeit und Übersichtlichkeit bei der Analyse verschaffen.

1. Die Grammatik-Übersetzungs-Methode
2. Die direkte Methode
3. Die audiolinguale Methode
4. Die audiovisuelle Methode
5. Die vermittelnde Methode
6. Die kommunikative Methode

1. Die Grammatik-Übersetzungs-Methode (GÜM)

Bei der Grammatik-Übersetzungsmethode geht es um das Sprachwissen.

„Die GÜM ist die erste Methode, die in den Fremdsprachenunterricht und in den Lehrwerken eingeführt wurde“ (Balen, 2012).

Bei der Grammatik-Übersetzungs-Methode steht, wie der Name schon sagt, die Grammatik im Vordergrund. Grammatische Regeln und Übersetzungen bestimmen den Unterrichtsverlauf oder den -inhalt. Im Vordergrund stehen nicht die kommunikative Kompetenz sondern der Wortschatz und die Beherrschung der Grammatikregeln und ihre korrekte Anwendung. „Unterrichtsziel ist nicht die freie Verwendung einer Sprache im Gespräch oder im schriftlichen Text, sondern Kenntnisse und Reproduktion des formalen Systems“ (Funk & Koenig, 1997).

Das Wesentliche beim Sprachenlernen wird von Funk und Koenig des Weiteren wie folgt zum Ausdruck gebracht: „Das wichtigste Lernziel ist immer die Vermittlung des Sprachsystems. Die Lerner sollen Regeln formulieren und anwenden können. Ziel aller Überprüfungen des Lernfortschritts ist logischerweise dann auch der Nachweis der Grammatikkenntnisse“ (1997, S. 40).

Skizmantaité beschreibt, dass in der GÜM die gesprochene Zielsprache eine höchst untergeordnete Rolle spielt und Ergänzungen von Lückentexten und Übersetzungen als Nachweis der Sprachbeherrschung dienen“ (2006, S. 84).

Übungstypen der Grammatik- Übersetzungs- Methode (GÜM) sind:

- Korrekte Sätze nach einer Regel bilden (Regelanwendung);
- Korrekte Formen einfügen (Lückentext);
- Sätze nach formalen Grammatikkategorien umformen (vom Aktiv ins Passiv etc.);
- Übersetzung: von der Muttersprache ins Deutsche; vom Deutschen in die Muttersprache (Neuner, 1981 zitiert nach Funk & Koenig, 1997, S. 39).

2. Die direkte Methode (DM)

Die direkte Methode auch induktive Methode genannt, wurde wie Henrici und Riemer beschreiben in den achtziger Jahren entwickelt. Sie ist als die Gegenbewegung zu der Grammatik-Übersetzungs-Methode entstanden und war die Vorläuferin der audiolingualen Methode (1994).

Bei dieser Methode steht die Grammatik im Hintergrund. Wie Neuner und Hunfeld schildern, ist hier das Ziel, dass der Schüler dazu gebracht wird, in der Fremdsprache zu denken. Er soll dabei die Fremdsprache nicht mit der Muttersprache vergleichen, sondern sich ein neues, selbständiges Sprachsystem aufbauen (1993, S. 33). Der Wortschatz wird in der Zielsprache vermittelt. Das Sprechen steht im Vordergrund. Die Lerner leiten selbst die Grammatikregeln von den Textinhalten ab. „Die Grammatikregeln werden nicht völlig aus dem Unterricht gestrichen. Sie sollen am Ende einer Unterrichtseinheit stehen, praktisch als Bestätigung und Zusammensetzung des neu Gelernten. Die mündliche Sprachanwendung wird über Hören und Nachsprechen geschult“ (Neuner & Hunfeld, 1993, S. 39).

3. Die audiolinguale Methode (ALM)

In der audiolingualen Methode wird, wie auch in der direkten Methode, die Zielsprache verwendet. Die Muttersprache wird ausgeschlossen. Die LernerInnen verständigen sich lediglich in der Fremdsprache (im Folgenden: FS). Im Schwerpunkt liegen das Hören und Sprechen. Wie Funk/ Koenig hervorheben ist die Textsorte, die man am meisten findet der Dialog. Mustersätze werden nachgesprochen und abgewandelt. Die dialogische Sprechfertigkeit der Lerner steht im Mittelpunkt. (1997, S. 46)

Neuner und Hunfeld betonen, dass die Lernenden durch den ständigen Gebrauch der Fremdsprache im Unterricht und durch Imitation des Lehrers ein „Sprachgefühl“ entwickeln und die Gesetzmäßigkeiten der fremden Sprache allmählich selbst entdecken (1993, S. 45). Des Weiteren wird erläutert, dass „Gespräche eingeführt werden, um darin Grammatik zu verpacken und vernachlässigt, eine authentische Gesprächssituation herzustellen“.

In der audiolingualen Methode wird der Sprachunterricht durch den Einsatz von Audiodateien und Visuellen Materialien vervielfältigt. Die Sprache wird in Dialogen präsentiert. Grammatische Regeln werden nicht vermittelt. Auf die Aussprache wird großen Wert gelegt.

4. Die audiovisuelle Methode (AVM)

Der Fremdsprachendidaktiker Petar Guberina entwickelte die audiovisuelle Methode. Das Sprechen sollte aus realen Situationen und nicht nur aus Grammatik bestehen. Das Mündliche steht vor dem Schriftlichen. Das Prinzip dieser Methode ist, über authentische

Situationen das Sprechen zu lernen. Es stellt eine Weiterentwicklung der audiolingualen Methode dar.

Wie Baliuk, Buda, Rösler und Würffel es in ihrem Artikel schildern, spielt anders als bei der audiolingualen Methode der Aspekt des Sehens eine größere Rolle. Unterstützt wird das Bild durch einen Hörtext, der das Bild erläutert. Bild und Ton sollen elementare Situationen des Lebens darstellen. Das heißt, Bild und Ton gehören zusammen wie das Ohr mit dem Auge. Ein neues Thema oder eine neue Lektion bei der audiovisuellen Methode beginnt deshalb stets mit einem Bild, in Form einer Zeichnung, aus dem „realen“ Leben (2018).

„Bei dieser Methode wird der Gebrauch der Muttersprache im Unterricht ausgeschlossen und die kontrastiven Prinzipien werden auch nicht berücksichtigt, d.h. dass man die Fremdsprache mit der Muttersprache vergleicht.“(Henrici & Riemer, 2001, S. 513-515)

Die Übungstypen der audiovisuellen Methode sind:

- pattern drills (in vielen Variationen);
- Satzschalttafeln;
- Substitutionsübungen;
- Ergänzungsübungen;
- bildgesteuerte Einsetzübungen/ Dialogübungen;
- Reproduktion und Nachspielen von Dialogszenen;
- Umformungsübungen;
- Satzbildung aus Einzelelementen.

(Neuner, 1981 zitiert nach Funk & Koenig, 1997, S. 45)

5. Die vermittelnde Methode (VM)

Diese Methode wurde in den 50-er Jahren in Deutschland entwickelt. Ziel war es, ein Sprachgefühl bei den LernerInnen zu entwickeln. Es wurde versucht die GÜM und die ALM zu kombinieren.

Neuner und Hunfeld beschreiben einige methodische Prinzipien dieser Methode wie folgt: Beibehaltung der inhaltlichen Orientierung der höheren Bildung, Aktivierung der Schüler, Einsprachigkeit (außer beim Grammatiklernen), induktive Methode beim Grammatiklernen,

Wichtigkeit des Kontextes, mündliche Übungen für den Sprachgebrauch, sowie auch das Lesen und die Übersetzungsübungen (1993, S. 70-72).

Liedke fügt hinzu, dass zentral weiterhin die Arbeit mit Texten steht, die ein Grammatikthema prototypisch vorführen. Aufgenommen wurde allerdings der Aspekt, diese Texte mit landeskundlichen Inhalten zu versehen. (2005, S. 8)

6. Die kommunikative Methode (KM)

Das Ziel der kommunikativen Methode ist die mündliche Kommunikationsfähigkeit. Es hat die Absicht, die Fremdsprache so zu lernen und zu lehren, dass man sie außerhalb der Schule d.h. im alltäglichen Leben und im Land der Zielsprache sprechen und verstehen kann. Die Fremdsprache dient als Kommunikationsmittel.

„Hier geht man davon aus, dass man nicht die ganze Grammatik aktiv beherrschen muss, wenn man in Alltagssituationen kommunizieren will, sondern die Strukturen, die zu einer elementaren Mitteilungsgrammatik gehören“ (Blažević, 2007 zitiert nach Alkaz, 2015, S.14).

Liedke unterstreicht, dass im Rahmen des kommunikativen Ansatzes die Lehre der Grammatik im Fremdsprachenunterricht der Lehre alltagspraktisch verwendbarer mündlicher oder schriftlicher Äußerungen untergeordnet wird, mit denen bestimmte „Sprecherintentionen“ realisiert werden (2005, S. 15).

Rösler beschreibt das Ziel der kommunikativen Methode als Kommunikationsfähigkeit zwischen Partnern unter Einsatz kognitiven Wissens und kreativer Fähigkeiten. Visuelle Elemente unterstützen den Lern- und Arbeitsprozess. Das Unterrichtsmaterial ermöglicht den LehrerInnen die Rolle als Lernhelfer. Die Grammatik wird ohne Regeln im kommunikativen Kontext gegeben (1994).

Werner erwähnt, dass sich heute die Einsicht wieder durchgesetzt hat, dass auch ein kommunikativer Unterricht eine grammatische Komponente enthalten muss, der Gegensatz ist weitgehend einem beiderseitigen ergänzenden Unterricht gewichen (2005, S. 26).

Abschließend kann man betonen, dass „Grammatik nicht Ziel des Fremdsprachenunterrichts ist, sondern ein Mittel zum Zweck: zur aktiven Verwendung der fremden Sprache durch Lernende“ (Funk & Koenig, 1997).

6.17. Punkt q

q) „Um die Motivation und das Interesse der Schüler für den Fremdsprachenunterricht zu erwecken, sollte der Anfang des Lehrbuchs Bilder und Texte über Deutschland und seine Kultur je nach Sprachniveau beinhalten.“

Zu Punkt q:

Es ist wichtig zu Beginn des FSU, die LernerInnen für den DaF- Unterricht zu begeistern. Da jedoch die Motivation der LernerInnen aus verschiedenen Gründen unterschiedlich ausfallen kann, ist es wichtig, dass besonders am Anfang visuell ansprechende Elemente im Lehrbuch vorhanden sind. Der Antrieb am Anfang des Sprachlernprozesses bestimmt zum größten Teil den weiteren Lernprozess der TeilnehmerInnen. Die Neugier auf „das Neue“ hat zudem für viele LernerInnen motivierende Wirkung. Mit Interesse weckenden Bildern und Texten kann ein Motivationsschub ausschlaggebend sein. Die Motiviertheit der Lerner wirkt sich somit natürlich auch positiv auf den Unterricht und auf die Mitarbeit im Unterricht aus. Das Interesse kann vor Beginn des Spracherwerbsprozesses vor allem visuell mitunter durch landeskundliche Abbildungen geweckt werden.

Dörnyei beschreibt drei Ebenen der Motivation wie folgt:

1. Die Ebene der Sprache: Positive Erfahrungen wie z. B. „Zielsprachenkultur sammeln, Filme und Fernsehsendungen zeigen, Lieder behandeln oder Muttersprachler einladen.
2. Die Ebene der Lernebenen beschäftigt sich mit der Persönlichkeitsvariablen (Leistungsmotivation, Selbstvertrauen, Ängstlichkeit, Kausalattributionen usw.).
3. Die Ebene der Lernsituation betrifft in die kurs-, lehrer- und gruppenspezifischen motivationalen Komponenten.

(Dörnyei, 2002 zitiert nach Nasser & Ghorbanzade o.J: 7)

Das bedeutet, dass die Zielsprachenkultur die erste Ebene, demzufolge die Anfangsmotivation im FSU vertritt. Auch deshalb, da zu Beginn noch kein Fremdsprachenerwerb stattfindet.

Im Lehrprogramm von MEB wird betont, dass Fremdsprachenerwerb dem Lerner Selbstvertrauen und Mut verschafft, denn eine fremde Sprache zu erlernen sei keine leichte

Aufgabe. Die Lernfortschritte und positive Rückmeldungen verschaffen genügend Motivation, um weiterzumachen und um nicht aufzugeben (2018, S. 14).

Glöckner zufolge ist Motivation nicht unmittelbar wahrnehmbar. Es gibt keine äußeren Anzeichen, die direkt auf Motivation schließen lassen. Es ist hochgradig persönlich anzusehen. Wahrgenommen werden kann lediglich das Verhalten oder Ergebnisse dessen, woraus Rückschlüsse gezogen werden können. (Dörnyei & Ushioda 2011, zitiert nach Glöckner 2013, S. 10).

Abschließend kann man nochmals betonen: Bildmaterial, das die jugendlichen LernerInnen anspricht ist visuelle Motivation, welches zugleich auch Interesse weckend ist und neugierig auf den weiteren Verlauf des Unterrichts macht.

6.18. Punkt r

r) „Die Unterrichtsmedien sollen sich nach dem Alter und den psychischen Entwicklungen der Lernenden, sowohl auch nach den nationalen und geistigen Werten unseres Bildungssystems richten.“

Zu Punkt r:

Unter Unterrichtsmedien versteht man, zu didaktischen Zwecken im Unterricht eingesetzt Kommunikationsmittel wie z.B.: Schulbücher, gedruckte oder digitale Bücher, Bilder, Texte, Arbeitsblätter, Tafeln, Whiteboards, Projektoren, Filme, Fernsehen und Tonmedien, Computer und Internet, Zeitungen und Zeitschriften und interaktive Medien. Alles, was wir im Unterricht zum Lehren einsetzen sind Unterrichtsmedien. Das wichtigste Medium ist das Lehrbuch. Es ist das zentrale Element im Fremdsprachenunterricht. Es ist erwägenswert, Lehrwerke mit angemessenen Unterrichtsmedien auszusuchen, weil sie die Qualität des Unterrichts im großen Maße bestimmen und die Leistungsfähigkeit und Produktivität der LernerInnen steigern. Altersgerecht eingesetzte Unterrichtsmedien haben zudem auch motivierende Auswirkungen auf die Lerner.

Außer den traditionellen Medien liegt die Nutzung der digitalen Medien sehr im Trend. Digitale Medien sind nützliche Werkzeuge im Fremdsprachenunterricht und sollten auch als Unterrichtsmedien eingesetzt werden. Zudem sind sie eine gute Abwechslung zum

traditionellen bzw. klassischen Unterricht. Wie Zeyer auch in seinem Artikel betont, gewinnt das selbstständige Fremdsprachenlernen mit digitalen Medien in unserer Gesellschaft stetig an Bedeutung (2018).

Da das Internet mittlerweile eine wichtige Rolle in unserem Leben spielt, sollte es auch im Unterricht guten Gewissens genutzt werden. So können interaktive Tafeln mit Internetanschluss im DaF- Unterricht aktiv eingesetzt werden, die für LernerInnen, wie auch für LehrerInnen eine Abwechslung im Sprachunterricht darstellen. Bratkewytch betont jedoch, dass der Umgang mit dem Computer ein Konzept und geeignete Rahmenbedingungen verlangt und technische Möglichkeiten ohne ein pädagogisches Konzept nutzlos seien und sogar schaden könnten (2010). Die Integration von digitalen Hilfsmitteln sollte genauestens und mit Vorsicht in den FSU integriert werden. Dabei ist es wichtig, dass die Planung und Nutzung in den Unterrichtsplan miteingebaut wird.

Roigk hebt in ihrem Artikel hervor, dass die Nutzung des Internets im Unterricht andere methodisch-didaktische Konzepte als herkömmliche Unterrichtsgestaltungen benötigt und die Nutzung aus Schüler- und Lehrersicht beachtet werden muss. Und das gezielte und effiziente Lernen im eigentlichen Sinne motivierter wird (2010, S. 19).

Außerdem sollte bei der Nutzung von Unterrichtsmedien, insbesondere bei den digitalen Medien unbedingt auf das Alter und die seelische Entwicklung der jugendlichen LernerInnen geachtet werden. Es sind natürlich altersgemäße Medien zu verwenden. Da jede Region und jede Kultur zudem ihre eigenen Werte hat, sollte natürlich auch die Wahl der Medien dementsprechend stattfinden. „Allgemein muss bei der Nutzung von Computern im Unterricht darauf geachtet werden, dass er nicht nur zur Unterhaltung dient, sondern den Unterricht fördernd bereichert. Der Einsatz muss vom Lehrer genau geplant werden“ (Roigk, 2010, S. 18).

Es zählt mittlerweile, spätestens seit der Pandemie- den Einsatz von neuen (digitalen) Medien im DaF- Unterricht zu integrieren. Die Auswahl von Lehrwerken sollte auch mit der Beachtung dieses Kriteriums getroffen werden. Außerdem nützen sie auch zusätzlich als weitere Informationsquellen neben dem Lehrwerk und als Erweiterung des Unterrichts.

Bratkewytch weist auf die Wege zur Entwicklung von kommunikativer Fähigkeiten durch die Multimediamaterialien hin und betont die vorteilhaften Auswirkungen dieser wie folgt:

„Besonders für die Entwicklung kommunikativer Fähigkeiten können gut durchdachte und gut in den Unterricht integrierte Multimediamaterialien einen wichtigen Beitrag leisten. Multimediamaterialien ermöglichen auf vielfältige Weise, mündlichen Input steuerbar zu machen, ihn zu verlangsamen, zu wiederholen, unterschiedliche Merkmale des Inputs hervorzuheben, und erlauben dadurch die Wahrnehmung und Verarbeitung sprachlicher Merkmale, die anderweitig nicht oder nur unter sehr großem Zeitaufwand wahrnehmbar gemacht werden könnten.“ (2010, S. 60)

6.19. Punkt s

s) „Die Lehrwerke sollen Charaktere und Orte aus dem alltäglichen Leben der Lernenden umfassen.“

Zu Punkt s:

Im Sprachunterricht ist es wichtig, die Zielsprache in einer realen Umgebung zu vermitteln. Das bedeutet, dass Personen, Orte und Handlungen in den Lehrbüchern der Realität entsprechen müssen. Der Rezipient, muss sich in die reale Situation oder in reale Personen hineinversetzen können, um den Sprachgebrauch besser zu verstehen und in gleichen wie in ähnlichen Situationen, das Gelernte richtig anwenden zu können. Fiktive Orte und/ oder Gestalten können bei dem Gebrauch der Sprachstruktur zu Verwirrungen sorgen. Zweck des Fremdsprachenerwerbs ist es, die Zielsprache kompetent und richtig zu verwenden. Welche Strukturen man wie und wo zu gebrauchen hat, muss in Lehrbüchern richtig bzw. der Realität entsprechend vermittelt werden. LernerInnen sollten in der Lage sein, einen Realitätsbezug herzustellen.

KAPITEL VII

7. DIE LEHRWERKE

7.1. Das Lehrbuch: „Wie bitte? A1.1“

Die Lehrwerksreihe „Wie bitte? A1.1“ besteht aus einem Schülerbuch, Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch. Die dazugehörigen Audiodateien, kann man auf der Web- Seite des Bildungsministeriums „EBA“ (Eğitim Bilişim Ağı) abrufen. Das Lehrwerk von Döndü Öztürk, Fadime İncebel, Fatma Balkan, Tülay Yıldırım und Yasemin Canoğlu wurde im Schuljahr 2018 - 2019 mit der Genehmigung des Bildungs- und Disziplinärrats (Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı) veröffentlicht.

Das Schülerbuch hat insgesamt 104 Seiten. Es besteht aus 8 Modulen. Jedes Modul hat jeweils 3 Lektionen A, B und C. Jedes Modul hat seine eigene Farbe. Auf der ersten Seite von jedem Modul sind stichwortartig die Grammatikthemen, die im jeweiligen Modul bzw. in den Lektionen gelernt werden angegeben.

Nach jedem Modul gibt es ein Fertigkeitstraining. In diesen Fertigkeitstrainings gibt es jeweils 1 bis 2 Übungen zu den 4 Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben. Nach dem 8. Modul folgen 2 Übungsseiten über Mustafa Kemal Atatürk. Anschließend folgt eine „Grammatikübersicht“ (S.92-95) und die Vokabeln deutsch- türkisch, aufgeteilt in die jeweiligen Module (96- 103). Als letztes gibt es das Quellenverzeichnis mit insgesamt 11 Quellenangaben.

Tabelle 5

Inhaltsverzeichnis: „Wie bitte? A1.1.“ Lehrbuch

MODUL 1: Hallo!	MODUL 5: Essen und Trinken
A Guten Tag!	A Obst und Gemüse
B Erste Kontakte	B Im Supermarkt
C Länder und Sprachen	C Wir machen einen Kartoffelsalat
Fertigkeitstraining	Fertigkeitstraining
MODUL 2: Mein Gymnasium	MODUL 6: Besondere Tage
A Im Klassenzimmer	A Der Kalender
B Mein Schultag	B Die Überraschung
C Treffpunkt AG	C Tage zum Feiern
Fertigkeitstraining	Fertigkeitstraining
MODUL 3: Meine Familie	MODUL 7: Freizeitaktivitäten
A Meine Familie- echt cool!	A Tipps für die Freizeit
B Die Berufe	B Die Jugendlichen und ihre Hobbys
C Du siehst gut aus!	C Die Sportarten
Fertigkeitstraining	Fertigkeitstraining
MODUL 4: Der Alltag	MODUL 8: Einkaufen
A Der Wecker klingelt	A Meine Stadt
B Was machen wir am Wochenende?	B Meine Klamotten
C Ein Treff im Café Timpi	C Super! Wieder Ferien
Fertigkeitstraining	Fertigkeitstraining

(T.C. Milli Eğitim Bakanlığı „Wie bitte? A1.1“ Lehrbuch, Inhaltsverzeichnis, S. 2, 3)

7.2. Das Schülerbuch: „Deutsch A1.1“

Die Lehrwerksreihe „Deutsch A1.1“ besteht aus einem Schülerbuch, Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch. Die dazugehörigen Audiodateien, können auf der Web- Seite des Bildungsministeriums „EBA“ (Eğitim Bilişim Ağı) abgerufen werden.

Das Lehrwerk von Oya Akay Zabun wurde für das Schuljahr 2018 - 2019 mit der Genehmigung des Bildungs- und Disziplinärrats (Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı) veröffentlicht.

Das Schülerbuch hat insgesamt 112 Seiten. Es besteht aus 8 Themenkreisen. Jeder Themenkreis beinhaltet jeweils 3 Lektionen, die wiederum in A, B und C aufgeteilt sind. Jeder Themenkreis hat eine eigene Farbe. Auf der ersten Seite von jedem Themenkreis sind unter der Aufschrift „Das lernen wir“ die Grammatikthemen, die in den jeweiligen Themenkreisen gelernt werden angegeben. Im Gegensatz zu den anderen 2 Schülerbüchern gibt es in diesem Schülerbuch am Ende der Themenkreise kein Fertigkeitstraining. Insgesamt sind es 24 Lektionen. Jeder Themenkreis besteht aus 10 Seiten. Am Ende des Schülerbuches gibt es eine Grammatik- Übersicht „Grammatik im Überblick“, eine „Alphabetische Wortliste“ deutsch- türkisch, ein Quellenverzeichnis von den Fotoquellen im Buch und ein Literaturverzeichnis von insgesamt 14 Quellen.

Tabelle 6

Inhaltsverzeichnis: „Deutsch A1.1“ Schülerbuch

1 Themenkreis: Informationen zur Person	5 Themenkreis: Essen und Trinken
Lektion 1 Hallo, ich bin Uwe!	Lektion 13 Essgewohnheiten
1A Wir begrüßen uns	13A Wo isst man was?
1B Wir verabschieden uns	13B Was ist du?
1C Wir lernen uns kennen	13C Magst du Obst und Gemüse?
Lektion 2 Wer sind die Leute?	Lektion 14 Gesundes Essen
2A Woher kommst du?	14A Wir essen gesund
2B Wo wohnst du?	14B Am Wochenende kocht Papa
2C Wie alt sind sie?	14C Grillparty im Garten
Lektion 3 Wie ist deine Adresse?	Lektion 15 Die Preise
3A Ein Deutschlehrer aus Spanien	15A Auf dem Markt
3B Das ist aber leicht!	15B Wie viel kostet es?
3C Das Alphabet	15C Drei Euro und fünf Cent
2 Themenkreis: Die Schule	6 Themenkreis: Besondere Tage
Lektion 4 Die Schulräume	Lektion 16 Die vier Jahreszeiten
4A Unsere Schule	16A Wann möchtest du wohin?
4B Unser Klassenzimmer	16B Meine Lieblingsjahreszeit
4C Meine Schulsachen	16C Eine digitale Welt
Lektion 5 Die Unterrichtsfächer	Lektion 17 Die Monate
5A Mein Stundenplan	17A Ein Jahr hat zwölf Monate
5B Die Wochentage	17B Eine E-Mail
5C Pause!	17C Eine Postkarte aus der Türkei
Lektion 6 Die Farben	Lektion 18 Unsere Feste
6A Farben sind interessant	18A Glückwunschkarten
6B Was magst du?	18B Mama hat Geburtstag
6C Kunst macht Spaß!	18C Das Jugendfest
3 Themenkreis: Die Gesellschaft	7 Themenkreis: Freizeitaktivitäten

Lektion 7 Meine Familienmitglieder

7A Ich habe eine große Familie

7B Die Zahlen bis 100

7C Lara und Klaras Familie

Lektion 8 Das Aussehen

8A So sehen wir aus

8B Wer sind sie?

8C Wir machen ein Poster

Lektion 9 Die Berufe

9A Was sind Sie von Beruf?

9B Fatma erzählt

9C Stammbaum

4 Themenkreis: Tägliches Leben

Lektion 19 Unsere Hobbys

19A Wir gehen ins Kino

19B Was machst du gern?

19C Die Schacholympiade

Lektion 20 Sport macht gesund

20A Die Sportarten

20B Meinungen über Sportarten

20C Ein Umfragebogen

Lektion 21 Außergewöhnliche Sportarten

21A Hüpfen tut gut

21B Was brauchst du?

21C Ein Mannschaftsspiel

8 Themenkreis: Einkaufen

Lektion 10 Die Uhrzeiten

10A Wie spät ist es?

10B Offizielle Uhrzeiten

10C Hat Miriam Zeit?

Lektion 11 Meine 24 Stunden

11A Mias Tagesablauf

11B Steh auf!

11C Schläfst du lange?

Lektion 12 Im Café

12A Was möchtest du?

12B Sonst noch ein Wunsch?

12C Wohin?

Lektion 22 Die Kleidungen

22A Wo sind meine Kleidungen

22B Meine Klamotten

22C Ich darf nicht

Lektion 23 Neuer Trend der Welt

23A Einkaufszentrum

23B Einkaufen macht Spaß

23C Wie viel Geld hast du?

Lektion 24 Wo kann man was einkaufen?

24A Die Geschäfte

24B Online einkaufen

24C Frau Müllers Geschenke

(T.C. Milli Eğitim Bakanlığı „Deutsch A1.1“ Schülerbuch, Inhaltsverzeichnis, S.8, 9, 10)

7.3. Das Schülerbuch: „ Plus Deutsch A1.1“

Die Lehrwerksreihe „ Plus Deutsch A1.1“ besteht aus einem Schülerbuch, Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch. Die dazugehörigen Audiodateien, kann man auf der Web- Seite des Bildungsministeriums „EBA“ (Eğitim Bilişim Ağı) abrufen. Das Lehrwerk von Derya Yılmaz Yiğit wurde für das Schuljahr 2019 - 2020 mit der Genehmigung des Bildungs- und Disziplinärrats (Talim Terbiye Kurulu Başkanlığı) veröffentlicht.

Das Schülerbuch hat insgesamt 112 Seiten. Es besteht aus 8 Themenkreisen. Jeder Themenkreis beinhaltet jeweils 3 Lektionen, die wiederum in A, B und C aufgeteilt sind. Alle Themenkreise haben ihre eigene Farbe. Unter der Aufschrift „Hier lernst du“ ist auf der 2. Seite von jedem Themenkreis angegeben, was die SchülerInnen im jeweiligen Themenkreis lernen werden.

Nach jedem Themenkreis folgt ein Fertigkeitstraining, welches 1 bis 3 Übungen zu jeder der vier Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben hat. Nach dem 8. Themenkreis folgt eine Übungsseite mit Fragen und Übungen über Mustafa Kemal Atatürk. Darauf folgen 4 Seiten mit der Überschrift „Lieder“. Auf jeder Seite gibt es jeweils ein Lied, das als Lückentext gegeben ist. Die Namen der Lieder sind: „Das ABC- Lied, die Wochentage, Obstsalat und die Jahreszeiten.“ Anschließend gibt es eine „Grammatikübersicht“ (S.97-102) und die Lösungen zu den Fertigkeitstrainings (S.102-103). Darauf folgt die „Alphabetische Wortliste“ deutsch- türkisch und das Literaturverzeichnis mit 13 Quellen. Als letztes gibt es eine „Visuelle Bibliographie“ von 3 Seiten.

Tabelle 7

Inhaltsverzeichnis: „Plus Deutsch A1.1“ Schülerbuch

Themenkreis 1: Informationen zur Person

A. Hallo!

B. Wir verabschieden uns

C. Wir lernen uns kennen

Fertigkeitstraining

Themenkreis 5: Essen und Trinken

A. Lebensmittel

B. Auf dem Markt!

C. Alles schmeckt gut!

Fertigkeitstraining

Themenkreis 2: Die Schule

A. Schulfächer und Tätigkeiten

B. Meine Schulsachen

C. Meine Schule

Fertigkeitstraining

Themenkreis 6: Besondere Tage

A. Rund um das Jahr!

B. Feste und Feiertage

C. Alles Liebe, Alles Gute!

Fertigkeitstraining

Themenkreis 3: Die Gesellschaft

A. Meine Familie und ich

B. Wer ist wer?

C. Die Berufe

Fertigkeitstraining

Themenkreis 7: Freizeitaktivitäten

A. Lust auf Freizeitaktivitäten?

B. Lust auf Sammeln?

C. Lust auf Sport?

Fertigkeitstraining

Themenkreis 4: Tägliches Leben

A. Spiel und Spaß

B. Rund um die Uhr!

C. Von früh bis spät!

Fertigkeitstraining

Themenkreis 8: Einkaufen

A. Meine Kleidung

B. Jugendliche

C. So viele Geschäfte!

Fertigkeitstraining

(T.C. Milli Eğitim Bakanlığı „Plus Deutsch A1.1“ Schülerbuch, Inhaltsverzeichnis, S. 6)

KAPITEL VIII

8. DIE LEHRWERKANALYSE

In diesem Kapitel werden die 3 Lehrbücher „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ separat nach den Kriterien von „a“ bis „s“ der Lehrwerkerstellung vom „MEB Ortaöğretim Almanca Dersi Programı“ untersucht.

Für eine faire und äquivalente Auswertung, wurden für die Analyse der folgenden Kriterien in allen 3 Lehrwerken, die letzten 2 Themenkreise bzw. Module untersucht. Es ist anzumerken, dass in allen 3 Lehrbüchern die Themen gleich sind. Das Thema des Themenkreises 7 bzw. des Moduls 7 lautet in allen 3 Lehrwerken: „Freizeitaktivitäten“ und das Thema des Themenkreises 8 bzw. des Moduls 8 lautet: „Einkaufen“. Alle 3 Schulbücher werden separat auf alle einzelnen Kriterien untersucht.

8.1 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „a“ der Lehrwerkerstellung.

a) „Das Lehrwerk besteht aus einem Lehrbuch, einem Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch.“

8.1.1 Das Lehrwerk „Wie bitte? A1.1“

Das Lehrwerk „Wie bitte? A1.1“ besteht aus einem Lehrbuch, Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch. Das Lehrbuch hat 112, das Arbeitsbuch 68 und das Lehrerhandbuch hat 170 Seiten.



Abbildung 4. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch. Öztürk, D., İncebel, F., Balkan, F., Yıldırım, T., & Canoğlu Y. (Ed.). (2018). Ankara: MEB. Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı, <http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>



Abbildung 5. Wie bitte? A1.1 Arbeitsbuch. Öztürk, D., İncebel, F., Balkan, F., Yıldırım, T., & Canoğlu Y. (Ed.). (2018). Ankara: MEB. Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı, <http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>



Abbildung 6. Wie bitte? A1.1 Lehrerhandbuch. Öztürk, D., İncebel, F., Balkan, F., Yıldırım, T., & Canoğlu Y. (Ed.). (2018). Ankara: MEB. Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı, <http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>

8.1.2 Das Lehrwerk „Deutsch A1.1“

Das Lehrwerk „Deutsch A1.1“ besteht aus einem Schülerbuch, Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch. Das Schülerbuch hat 112, das Arbeitsbuch 80 und das Lehrerhandbuch hat 176 Seiten.

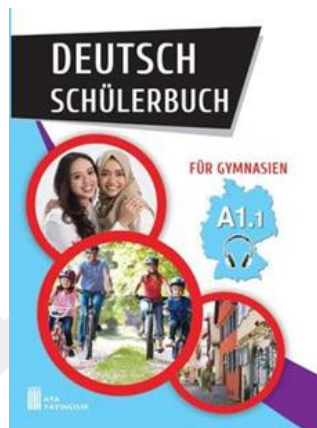


Abbildung 7. Deutsch A1.1 Schülerbuch. Akay Zabun, O. (2018). Ankara: Ata
Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>

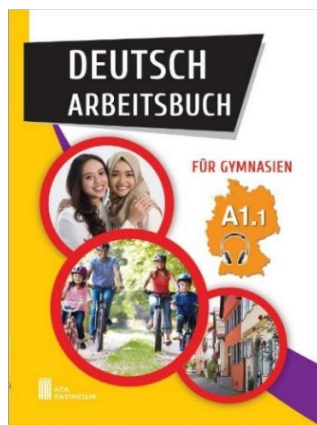


Abbildung 8. Deutsch A1.1 Arbeitsbuch. Akay Zabun, O. (2018). Ankara: Ata
Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>

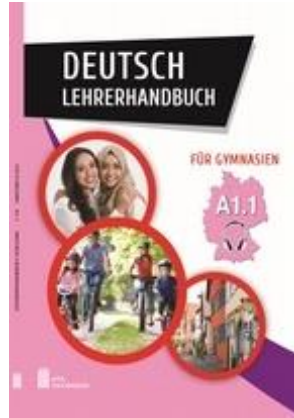


Abbildung 9. Deutsch A1.1 Lehrerhandbuch. Akay Zabun, O. (2018). Ankara: Ata
 Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>

8.1.3 Das Lehrwerk „Plus Deutsch A1.1“

Das Lehrwerk „Plus Deutsch A1.1“ besteht aus einem Schülerbuch, Arbeitsbuch und einem Lehrerhandbuch. Das Schülerbuch hat 112, das Arbeitsbuch 80 und das Lehrerhandbuch hat 160 Seiten.



Abbildung 10. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch. Yılmaz Yiğit, D. (2019). Ankara: Koza
 Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>



Abbildung 11. Plus Deutsch A1.1 Arbeitsbuch. Yılmaz Yiğit, D. (2019). Ankara: Koza
Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>



Abbildung 12. Plus Deutsch A1.1 Lehrerhandbuch. Yılmaz Yiğit, D. (2019) Ankara: Koza
Quelle: Milli Eğitim Bakanlığı,
<http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1>

8.2 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „b“ der Lehrwerkerstellung.

b) „Bei der Erstellung soll nicht das Klassenniveau, sondern das Sprachniveau berücksichtigt werden.“

8.2.1 Das Lehrwerk „Wie bitte? A1.1“

Am Lehrwerk „Wie bitte? A1.1“ ist zu erkennen, dass das Sprachniveau nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen erstellt ist und nicht nach Klassenniveau. Es ist zudem an der Aufschrift „A1.1“ erkennbar.

8.2.2 Das Lehrwerk „Deutsch A1.1“

Am Lehrwerk „Deutsch A1.1“ ist zu erkennen, dass das Sprachniveau nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen erstellt ist und nicht nach Klassenniveau. Es ist an der Aufschrift „A1.1“ erkennbar.

8.2.3 Das Lehrwerk „Plus Deutsch A1.1“

Am Lehrwerk „Plus Deutsch A1.1“ ist zu erkennen, dass das Sprachniveau nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen erstellt ist und nicht nach Klassenniveau. Es ist an der Aufschrift „A1.1“ erkennbar.

8.3 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „c“ der Lehrwerkerstellung.

c) „Die Kann-Beschreibungen richten sich nach den Sprachkompetenzniveaus und alle vier Fertigkeiten (Lesen, Hören, Sprechen, Schreiben) müssen in allen Themen und Untertiteln gleichmäßig trainiert werden.“

Tabelle 8

Die Kann- Beschreibungen des GER

Schreiben

A1 Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z. B. Feriengrüße. Ich kann auf Formularen, z. B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.

Hören

A1 Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.

Lesen

A1 Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z. B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.

Sprechen

An Gesprächen teilnehmen

A1 Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.

Zusammenhängendes sprechen

A1 Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.

(Goethe Institut, o. J.)

Zur Analyse dieses Kriteriums werden die letzten 2 Module bzw. Themenkreise in allen 3 Lehrbüchern auf alle 4 Fertigkeiten separat untersucht.

8.3.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

„Wie bitte? A1.1“, Modul- 7

Das Modul 7 „Freizeitaktivitäten“ besteht aus 3 Lektionen. A „Tipps für die Freizeit“, B „Die Jugendlichen und ihre Hobbys“ und C „Die Sportarten“. In Teil A „Tipps für die Freizeit“, gibt es 4 Leseübungen, 2 Hörübungen und jeweils 1 Sprech- und Schreibübung. In B. „Die Jugendlichen und ihre Hobbys“ gibt es 5 Leseübungen und jeweils 1 Hör-, Sprech- und Schreibübung. In C „Die Sportarten“ gibt es jeweils 3 Lese- und Schreibübungen und je 1 Hör- und Sprechübung.

Insgesamt bewertet gibt es im Themenkreis- 7: 12 Leseübungen, 4 Hörübungen, 3 Sprechübungen und 4 Schreibübungen. Das Modul besteht aus 6 Seiten mit insgesamt 24 Übungen plus 2 Seiten extra Fertigkeitstraining. Wenn man die Übungen zu den 4 Fertigkeiten in diesem Modul separat bewertet, ist zu sehen, dass die Fertigkeiten Lesen mit 12 Übungen die meisten Übungen hat. Schreiben ist mit 5 Übungen an 2. Stelle. Die Fertigkeit Hören hat in Modul 7 insgesamt 4 und Schreiben 5 Übungen. Innerhalb der Lektionen werden die Fertigkeiten jedoch nicht gleichmäßig trainiert. Insgesamt sind in Modul-7 24 Übungen. Zwischen den 3 Lehrbüchern hat das Buch „Wie bitte?“ A1.1 die niedrigste Anzahl an Übungen pro Modul.

Tabelle 9

Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten in Modul-7

<u>Modul-7:</u>	<u>Lektion- A:</u>	<u>Lektion- B:</u>	<u>Lektion- C:</u>	
Lesen	IIII	IIII	III	= 12
Hören	II	I	I	= 4
Sprechen	I	I	I	= 3
Schreiben	I	I	III	= 5
Insgesamt:	8	8	8	= 24

„Wie bitte? A1.1“, Modul- 8

Das Modul 8 „Einkaufen“ besteht aus 3 Lektionen. A „Meine Stadt“, B „Meine Klamotten“ und C „Super! Wieder Ferien“. In Teil A „Meine Stadt“, gibt es 3 Leseübungen, jeweils 1 Hör- und Schreibübung und 4 Sprechübungen. In B. „Meine Klamotten“ gibt es je 2 Lese- und Schreibübungen und 3 Sprech- und Hörübungen. In C „Super! Wieder Ferien“ gibt es 1 Hörübung, je 2 Sprech- und Schreibübungen und 4 Leseübungen.

Insgesamt bewertet gibt es im Modul- 8: 9 Lese- und Sprechübungen und 5 Hör- und Schreibübungen. Das Modul besteht aus 6 Seiten mit insgesamt 28 Übungen und 2 Seiten extra Fertigkeitstraining. Wenn man die Übungen zu den Fertigkeiten in diesem Modul separat bewertet ist zu sehen, dass die Fertigkeiten Lesen und Sprechen 9 Übungen und die Fertigkeiten Hören und Schreiben insgesamt 5 Übungen haben. Innerhalb der Lektionen werden die Fertigkeiten jedoch nicht gleichmäßig trainiert. Insgesamt sind in Modul-8 28 Übungen. Zwischen den 3 Lehrbüchern hat das Buch „Wie bitte?“ die niedrigste Anzahl an Übungen pro Modul.

Tabelle 10

Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten in Modul-8

<u>Modul-8:</u>	<u>Lektion- A:</u>	<u>Lektion- B:</u>	<u>Lektion- C:</u>	
Lesen	III	II	III	= 9
Hören	I	III	I	= 5
Sprechen	III	III	II	= 9
<u>Schreiben</u>	<u>I</u>	<u>II</u>	<u>II</u>	<u>= 5</u>
Insgesamt	9	10	9	= 28

8.3.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

„Deutsch A1.1“, Themenkreis- 7

Der Themenkreis 7 „Freizeitaktivitäten“ besteht aus 3 Lektionen. Lektion 19 „Unsere Hobbys“, Lektion 20 „Sport macht gesund“ und Lektion 21 „Außergewöhnliche Sportarten“. In Lektion 19 „Unsere Hobbys“, gibt es insgesamt 1 Leseübung und jeweils 4 Hör- und Sprechübungen und 3 Schreibübungen. In Lektion 20 „Sport macht gesund“ gibt es jeweils 2 Lese- und Schreibübungen und je 3 Hör- und Sprechübungen. In Lektion 21 „Außergewöhnliche Sportarten“ gibt es 1 Hörübung, je 2 Sprech- und Schreibübungen und 4 Leseübungen.

Insgesamt bewertet gibt es im Themenkreis- 7: 7 Leseübungen, 8 Hörübungen, 9 Sprechübungen und 7 Schreibübungen. Der Themenkreis besteht aus 10 Seiten mit insgesamt 31 Übungen. Wenn man die Übungen zu den Fertigkeiten in diesem Themenkreis separat bewertet, ist zu sehen, dass Lesen und Schreiben 7 Übungen, Hören 8 und Sprechen 9 Übungen haben, aber innerhalb der Lektionen nicht gleichmäßig trainiert werden. Insgesamt sind im Themenkreis-7, 31 Übungen vorhanden. Das Schülerbuch „Deutsch“ hat mit insgesamt 31 Übungen zwischen den 3 untersuchten Lehrbüchern die zweitmeiste Anzahl an Übungen.

Tabelle 11

Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten im Themenkreis-7

<u>Themenkreis-7:</u>	<u>Lektion- 19:</u>	<u>Lektion- 20:</u>	<u>Lektion- 21:</u>	
Lesen	I	II	III	= 7
Hören	III	III	I	= 8
Sprechen	III	III	II	= 9
Schreiben	III	II	II	= 7
Insgesamt	12	10	9	= 31

„Deutsch A1.1“, Themenkreis- 8

Der Themenkreis 8 „Einkaufen“ unterteilt sich in 3 Lektionen. Lektion 22- „Die Kleidungen“, Lektion 23- „Neuer Trend der Welt“ und 24- „Wo kann man was einkaufen?“. In der Lektion 22- „Die Kleidungen“ sind insgesamt 3 Lese- und Hörübungen und je 2 Sprech- und Schreibübungen.

In der Lektion 23- „Neuer Trend der Welt“ sind jeweils 1 Lese- und Schreibübung, 5 Sprechübungen und 6 Hörübungen. Und in der Lektion 24- „Wo kann man was einkaufen?“ sind je 3 Lese- und Sprechübungen, 1 Hörübung und 2 Schreibübungen zu finden.

Insgesamt bewertet gibt es im Themenkreis- 8: 7 Leseübungen, 10 Hör- und Sprechübungen und 5 Schreibübungen. Der Themenkreis besteht aus 10 Seiten mit 32 Übungen. Wenn man die Übungen zu den Fertigkeiten in diesem Themenkreis separat bewertet ist zu sehen, dass die Fertigkeiten Hören und Sprechen mit gleich vielen Übungen trainiert werden, aber die Fertigkeit Schreiben mit nur 5 Übungen am wenigsten trainiert wird. Es sind insgesamt 32 Übungen im Themenkreis 8. Das Schülerbuch „Deutsch“ hat mit insgesamt 32 Übungen in diesem Themenkreis unter den untersuchten Schulbüchern, die meiste Anzahl an Übungen.

Tabelle 12

Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten im Themenkreis-8

<u>Themenkreis-8:</u>	<u>Lektion- 22:</u>	<u>Lektion- 23:</u>	<u>Lektion- 24:</u>	
Lesen	III	I	III	= 7
Hören	III	IIIIII	I	= 10
Sprechen	II	IIII	III	= 10
Schreiben	II	I	II	= 5
Insgesamt	10	13	9	= 32

8.3.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

„Plus Deutsch A1.1“, Themenkreis- 7

Der Themenkreis 7 „Freizeitaktivitäten“ ist in 3 Lektionen unterteilt. A. „Lust auf Freizeitaktivitäten?“, B. „Lust auf Sammeln?“ und C. „Lust auf Sport?“. In Lektion A „Lust auf Freizeitaktivitäten?“ gibt es jeweils 4 Lese- und Hörübungen, 3 Sprech- und 2 Schreibübungen. In B. „Lust auf Sammeln?“ gibt es 1 Hör- und Schreibübung und jeweils 4 Lese- und 4 Sprechübungen. Und in C „Lust auf Sport?“ gibt es jeweils 1 Schreibübung, 2 Sprechübungen und je 3 Lese- und Hörübungen.

Insgesamt bewertet gibt es im Themenkreis- 7: 11 Leseübungen, 8 Hörübungen, 9 Sprechübungen und 4 Schreibübungen. Der Themenkreis besteht aus 8 Seiten mit insgesamt 32 Übungen. Wenn man die Übungen zu den Fertigkeiten in diesem Themenkreis separat bewertet, ist zu sehen, dass die Übungen der Fertigkeit Lesen 11, Hören 8, Sprechen 9 und Schreiben 4 Übungen hat, jedoch innerhalb der Lektionen nicht gleichmäßig trainiert werden. Insgesamt sind es 32 Übungen im Themenkreis 7. Mit 32 Übungen hat das Lehrbuch „Plus Deutsch“ zwischen den Schulbüchern, die meiste Anzahl an Übungen.

Tabelle 13

Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten im Themenkreis-7

<u>Themenkreis-7:</u>	<u>Lektion- A:</u>	<u>Lektion- B:</u>	<u>Lektion- C:</u>	
Lesen	III	III	III	= 11
Hören	III	I	III	= 8
Sprechen	III	III	II	= 9
<u>Schreiben</u>	<u>II</u>	<u>I</u>	<u>I</u>	<u>= 4</u>
Insgesamt	13	10	9	= 32

„Plus Deutsch A1.1“, Themenkreis- 8

Der Themenkreis 8 „Einkaufen“ hat 3 Lektionen. A. „Meine Kleidung“, B. „Jugendliche“ und C. „So viele Geschäfte“. In Lektion A „Meine Kleidung“ gibt es jeweils 1 Hör- und Schreibübung, 2 Leseübungen und 4 Sprechübungen. In B. „Jugendliche“ sind 3 Leseübungen, und jeweils 2 Sprech- und Schreibübungen und 4 Hörübungen. Und in C. „So viele Geschäfte“ gibt es jeweils 3 Lese- und Schreibübungen, 2 Hörübungen und 4 Sprechübungen.

Insgesamt bewertet gibt es im Themenkreis- 8: 8 Leseübungen, 7 Hörübungen, 10 Sprechübungen und 6 Schreibübungen. Der Themenkreis besteht aus 8 Seiten mit insgesamt 31 Übungen. Innerhalb der Lektionen werden die Fertigkeiten jedoch nicht gleichmäßig trainiert. Mit 31 Übungen hat das Lehrbuch „Plus Deutsch“ im Themenkreis-8 zwischen den Schulbüchern, die zweitmeiste Anzahl an Übungen.

Tabelle 14

Aufteilung der Übungen nach den Fertigkeiten im Themenkreis-8

<u>Themenkreis-8:</u>	<u>Lektion- A:</u>	<u>Lektion- B:</u>	<u>Lektion- C:</u>	
Lesen	II	III	III	= 8
Hören	I	III	II	= 7
Sprechen	III	II	III	= 10
<u>Schreiben</u>	<u>I</u>	<u>II</u>	<u>III</u>	<u>= 6</u>
Insgesamt	8	11	12	= 31

8.4 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „d“ der Lehrwerkerstellung.

d) „Die Lesetexte und die Texte für die Hörübungen richten sich nach dem Alter und den Interessen der Sprachlerner.“

An dieser Stelle ist zu erwähnen, dass die Themen „Freizeitaktivitäten“ und „Einkaufen“ generell (sehr) beliebte Themen bei Jugendlichen sind und auch ihrem Alter entsprechen. In allen drei Lehrwerken ist das Thema „Freizeitaktivitäten“ als 7. und das Thema „Einkaufen“ als 8. Themenkreis oder Modul zu sehen.

8.4.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

A1 Orte und Geschäfte

a Lies den Text und nummeriere!

1  2  3  4 

Ich heiße Bensu. Wir wohnen im Stadtzentrum. Zu Fuß sind wir in zehn Minuten im Zentrum. Das finde ich toll. Mein Bruder und ich sind am Wochenende im Buchhandel (). Wir beide kaufen viele Bücher. Lesen macht Spaß. Meine Mutter kauft oft Obst und Gemüse im Gemüseladen (). Gleich daneben sind die Metzgerei () und die Bäckerei (). Wir haben auch einen Park (). Unser Park ist groß. Im Park sind viele Bäume, Pflanzen und Blumen. Die Blumen darf man nicht pflücken. Man darf dort auch nicht grillen. Viele Menschen joggen im Park. Wir haben noch eine Apotheke (), eine Bank () und eine Post (). Mein Bruder und ich finden unsere Stadt super.

5  6  7  8 

Abbildung 13. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82/a

In der Leseübung auf S.82 soll der Text gelesen und die Namen der fehlenden Orte und Geschäfte ergänzt werden. Der Text dieser Übung entspricht dem Alter und Interesse der Jugendlichen LernerInnen. Er ist über Orte und verschiedene Geschäfte in der Stadt, in denen man einkaufen kann. Diese Übung ist eine geeignete Übung zum Leseverstehen.

B4 Ein Wochenendprogramm



a Hör das Telefongespräch und kreuze an, was stimmt!

Wer spricht am Telefon?	☐ Elif/Sabrina	☐ Melinay/Lisa	☐ Anja/Pelin
Wann gehen sie einkaufen?	☐ am Vormittag	☐ am Freitag	☐ am Wochenende
Was wollen sie kaufen?	☐ eine Jeans	☐ einen Rock	☐ ein Kleid

Abbildung 14. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.85/B 4.a

In dieser Übung zum Hörverstehen, sollen die Lerner ein Telefongespräch hören und die richtigen Antworten dazu ankreuzen. Das Gespräch ist über eine Vereinbarung zum Treffen von zwei Freundinnen. Gefragt sind Personen, Zeit und was sie kaufen wollen. Diese Übung entspricht dem Alter der LernerInnen und ist als Interesse erweckendes Thema für jugendliche LernerInnen einzustufen.

8.4.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

C Frau Müllers Geschenke

1 Lies und beantworte die Fragen!



Nächste Woche ist Weihnachten. Frau Müller möchte einkaufen gehen. Sie will für ihre Familie Geschenke kaufen. In der Woche hat sie kaum Zeit. Am Wochenende ist die ganze Familie zusammen. Sie muss eine Lösung finden. Ihre Freundin sagt: „Kauf doch online! Du kannst Zeit sparen.“ Du wählst aus und sie liefern dir deine Geschenke nach Hause. Frau Müller findet die Idee toll. Sie setzt sich gleich vor den PC und sucht Geschenke für ihre Familie. Sie kauft für Herrn Müller eine Krawatte. Für Susi eine Kette und für Thomas eine Armbanduhr.

a Für wen kauft sie eine Krawatte?
.....

b Für wen kauft sie eine Kette?
.....

c Für wen kauft sie eine Armbanduhr?
.....

Abbildung 15. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.90/C. 1

In dieser Übung zum Leseverstehen sollen die Lerner 3 Fragen zum Text beantworten. Der Text handelt über Einkaufen bzw. online- Einkaufen. Alle drei Fragen beginnen mit der Frage „Für wen?“. Hier wird nur dieses Muster eingeübt. In der heutigen Zeit zählt online-Einkaufen zum Alltag und ist bei Jugendlichen ein beliebtes Thema.

B Meine Klamotten

1 Hör zu und schau dir die Fotos an!

2 Hör noch einmal und ordne zu!
Schreibe die Nummer! Was ist das?

das Hemd		der Pullover		die Hose	
das T-Shirt		der Rock		die Socken	
das Kleid		der Schal		die Schuhe	

Abbildung 16. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.83/ B.1, 2

Das Thema sind Kleidungen. Die Überschrift dieser Übung lautet: „Meine Klamotten“. Diese Übung zum Hörverstehen (im folgenden HV-Übung), ist eine Zuordnungsübung. Die Übung besteht aus 2 Teilen. Im 1. Teil sollen die LernerInnen zunächst die Namen der Kleidungen hören und die Fotos ansehen. Im 2. Teil sollen die LernerInnen die Fotos, den unten in der Tabelle angegebenen Namen der Kleidungen zuordnen. In dieser Übung wird der Wortschatz zum Thema Kleidungen eingeübt. Das Thema ist dem Alter und dem Interesse der jugendlichen LernerInnen gerecht.

8.4.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“



Abbildung 17. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.84/1.a

In der HV- Übung auf S.84/1 a sollen die Artikel der Kleidungsstücke von den SchülerInnen ergänzt werden. An dieser Stelle kann man sagen, dass diese Übung dem Alter und Interesse der Jugendlichen LernerInnen entspricht, da Mode und Kleidungen generell bei Jugendlichen ein beliebtes Thema sind.



Abbildung 18. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.85/2.a

Auf dieser Abbildung ist ein Lesetext des Themenkreises 8 A „Einkaufen- A Meine Kleidung“ zu sehen. Die Überschrift des Textes lautet „Tipps für den Sommer!“. Die Anforderung lautet: „Lies den Text! Was ist „in“? Markiere!“ Der Text ist über Mode, was im Jugendalter bei den meisten SchülerInnen sehr beliebt ist. Kleidungsstücke, Farben und Adjektive umfassen zum größten Teil den Textinhalt. Die SchülerInnen sollen die Antworten auf die Frage „Was ist in?“ im Text markieren.

8.5 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „e“ der Lehrwerkerstellung.

e) „Die Inhaltsthemen sollen mit Übungen für den mündlichen und schriftlichen Ausdruck ausgestattet werden. Die Übungen sind direkt mit dem Themeninhalt verbunden (Gedichte, Dialoge, Zeitungsartikel) und stärken das Gelernte. Das Thema soll auch im Kontext mit unabhängigen Sprech- und Schreibübungen ausgearbeitet werden.“

8.5.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

C3 Ein Interview mit Marion über Sport

a Schreib die Antworten und beachte dabei die angegebenen Stichpunkte!

Was ist dein Lieblingssport?	Mein Lieblingssport ist Fußball.
Kannst du gut Fußball spielen?	
Was kannst du nicht so gut?	
Wann trainierst du?	
Warum trainierst du so viel?	
Was machst du sonst noch?	

- **Fußball:** sehr gut
- **Tennis:** nicht so gut
- **Training:** immer samstags, manchmal freitagnachmittags
- **Absicht:** Profifußballer
- **andere Aktivitäten:** schwimmen, wandern, Bücher lesen

b Erstellt zu zweit ein Interview wie im Beispiel und spielt es in der Klasse vor!

c Was denkst du zum Thema „Sport“? Möchtest du auch einmal ein Profisportler/eine Profisportlerin sein? Schreib über dich und lies es vor!

Abbildung 19. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.77

Diese Übung ist ein Interview über Sport. In allen Lektionen sind schriftliche wie auch mündliche Übungen vorhanden. Alle sind mit dem Themeninhalt verbunden. Jedoch könnte man Kritik an der Sortenvielfalt ausüben. Meist sind es Dialoge oder Interviews, die als Einzel- Partner- oder Gruppenarbeit für den mündlichen und schriftlichen Gebrauch vorkommen. Gedichte, Zeitungsartikel oder andere Textsorten kommen in den Modulen 7 und 8 nicht vor.

2 Sprich mit deinem Partner / deiner Partnerin!

Was machst du oft?	Ich
Was machst du immer?	Ich
Was machst du nie?	Ich

3 Schreibe! Wie ist dein Wochenplan? Was machst du immer, oft, meistens, selten oder nie?

nie selten manchmal oft meistens immer

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Das ist eine Übung aus dem Themenkreis- 7 „Freizeitaktivitäten“. Das ist eine Sprech- und Schreibübung. Die SchülerInnen sollen zunächst in Partnerarbeit darüber sprechen, was sie oft, immer oder nie machen. Im zweiten Teil sollen sie es schriftlich ausdrücken und ihren Wochenplan schreiben.

5 Und du?

a. Ergänze deine Angaben! Mach eine Umfrage in der Klasse und kreuze an!

Wie oft ...	nie	manchmal	meistens	oft	immer
triffst du deine Freunde?	☐	☐	☐	☐	☐
liest du Zeitung?	☐	☐	☐	☐	☐
...	☐	☐	☐	☐	☐

b. Berichte deine Ergebnisse in der Klasse!

*** Seda liest immer Zeitung.**

75

Diese Übung zeigt eine Sprechübung. Sie steht in Verbindung zur vorherigen Umfrage. Das ist eine Übung aus dem Themenkreis-7 A „Lust auf Freizeitaktivitäten“. Es sind 2 Fragen, auf die die SchülerInnen mit „nie, manchmal, meistens, oft und immer“ antworten sollen. Hier sollen die SchülerInnen zuerst ihre eigenen und anschließend die Angaben ihrer Klassenkameraden und Klassenkameradinnen ankreuzen und in der Klasse vortragen. Die SchülerInnen sollen die Ergebnisse mündlich in ganzen Sätzen formulieren.

In den untersuchten 3 Lehrbüchern sind im Gegensatz zu der Definition: „Das Thema soll auch im Kontext mit unabhängigen Sprech- und Schreibübungen ausgearbeitet werden“ nur Übungen, bei denen nur ein Wortwechsel erfordert wird vorhanden. Diese Übungen sind nicht in diese Definition zu kategorisieren. Aus diesem Grund sind diese Übungen nicht zu dem von MEB definierten Übungstypen einzuordnen.

8.6 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „f“ der Lehrwerkerstellung.

f) „Die Übungen richten sich nach dem Entwicklungsstand der Sprachlerner. Die Übungen sollen interessant, sinnvoll sein und die kognitiven Fähigkeiten der Lernenden anregen.“

8.6.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

A2 Die Freizeitalternativen



a Hör zu und ergänze die Informationen!

The image shows three posters for leisure activities, numbered 1, 2, and 3. Poster 1 is for 'Jugendkino' and features a movie camera icon. Poster 2 is for 'THEATER' and features a colorful abstract design. Poster 3 is for 'Musikfestival' and features various musical instruments.

1 Jugendkino
„Meine Welt“
Super Komödienfilm
am 16. März
..... Kino Royal
..... 13:00 Uhr
Ticket kostet: 8 €

2 THEATER
Eine Reise in die Theaterwelt
„Freizeit und Spaß“
im Festsaal Eringen
am Donnerstag, den
Beginn: um
Eintritt frei

3 Musikfestival
Wir laden alle Jugendlichen ein.
am 10. September
..... 17:00 Uhr
..... 21:00 Uhr
Eintrittskarten kosten:

b Beantworte die Fragen nach den Freizeitalternativen!

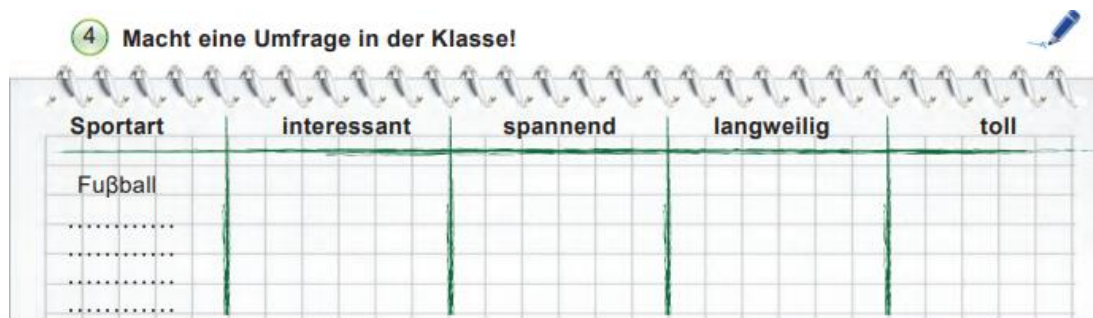
1. Wo läuft der Komödienfilm „Meine Welt“?
2. Um wie viel Uhr beginnt das Theaterspiel „Freizeit und Spaß“?
3. Was kostet die Eintrittskarte für das Musikfestival?

Abbildung 22. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.73

Das ist eine Übung zum Thema „Freizeitaktivitäten“. Man sieht hier eine Übung mit der Überschrift „Die Freizeitalternativen“. Das ist eine HV- Übung. Die SchülerInnen sollen die Informationen hören und im Text ergänzen. Als nächstes sollen sie 3 Fragen zu dem ergänzten Text beantworten. Die Fragen lauten: „Wo...?“, „Um wie viel Uhr...?“ und „Was kostet...?“. Aus visueller Hinsicht ist diese Übung sehr ansprechend und interessant. Es ist eine anregende HV- Übung.

8.6.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

4 Macht eine Umfrage in der Klasse!



Sportart	interessant	spannend	langweilig	toll
Fußball				
.....				
.....				
.....				
.....				

Abbildung 23. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.77

In dieser Übung sieht man eine Umfrage, die die SchülerInnen in der Klasse machen sollen. Das Thema lautet „Freizeitaktivitäten“. Sie sollen fragen, welche Freizeitaktivitäten ihre Klassenkameraden und Klassenkameradinnen interessant, spannend, langweilig oder toll finden.

8.6.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

1 Was kann ich sammeln?

a. Schau dir die Fotos an! Sammelst du auch Dinge? Sprecht in der Klasse!
b. Lies das Blog und ordne zu!



Was kann ich sammeln?
Ich will ein neues Hobby anfangen. Aber, ich will, was außergewöhnliches sammeln, aber was? Habt ihr Ideen?
Danke schon mal für Antworten :)

Antwort von Franka
A. Hey, ich sammle Blumen. Pack die Blume in ein Buch und press sie für ein Tag platt. Es ist witzig, in ein Buch viele Blütenarten zu haben.

Antwort von Katja
B. Hi, ich sammle Schneekugeln. Ich finde sie ganz cool. Vielleicht sammelst du das auch gern?

Antwort von Jan
C. Ich liebe Fußball Sticker zu sammeln. Ich habe viele Karten aus aller Welt.

Antwort von Alina
D. Ich sammle klassische Dinge, wie Teddybären. Ich habe schon 55 Teddybären, groß und klein.

c. Lies das Blog noch einmal und ergänze die Tabelle!

	Wer sammelt?	Was?
Antwort A:		
Antwort B:		
Antwort C:		
Antwort D:		

Abbildung 24. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.76

Diese Übung handelt über einen Blog. Die SchülerInnen sollen in der Klasse darüber sprechen, was sie sammeln, den Blog lesen und die Fotos den jeweiligen Aussagen im Blog zuordnen. Als 3. Aufgabe sollen sie eine Tabelle dazu ergänzen. Hier sollen sie in die 2 Spalten notieren, wer was aus dem Blog sammelt. Dass diese Übung über einen Blog handelt, kann auf viele SchülerInnen interessant wirken.

8.7 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „g“ der Lehrwerkerstellung.

g) „Die Themen sollen mit Beispielen der kulturellen Elemente beider Länder (Heimatland und Land der Zielsprache) vervielfältigt werden. So können die Lerner, mit der ausländischen Welt die eigenen soziokulturellen Aspekte des eigenen Landes vergleichen.“

8.7.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

A1 Orte und Geschäfte

a Lies den Text und nummeriere!

1  2  3  4 

Ich heiße Bensu. Wir wohnen im Stadtzentrum. Zu Fuß sind wir in zehn Minuten im Zentrum. Das finde ich toll. Mein Bruder und ich sind am Wochenende im Buchhandel (). Wir beide kaufen viele Bücher. Lesen macht Spaß. Meine Mutter kauft oft Obst und Gemüse im Gemüseladen (). Gleich daneben sind die Metzgerei () und die Bäckerei (). Wir haben auch einen Park (). Unser Park ist groß. Im Park sind viele Bäume, Pflanzen und Blumen. Die Blumen darf man nicht pflücken. Man darf dort auch nicht grillen. Viele Menschen joggen im Park. Wir haben noch eine Apotheke (), eine Bank () und eine Post (). Mein Bruder und ich finden unsere Stadt super.

5  6  7  8 

Abbildung 25. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82

Man könnte sagen, dass durch die Fotos verschiedener Geschäfte bestimmte kulturelle Elemente gegeben sind. Die Schüler können durch die Fotos einen Vergleich mit den Geschäften im eigenen Land machen. Ein Vergleich von der Post, Apotheke, Metzgerei und Bäckerei, dem Buchhandel und Gemüseladen.

A2 Die Freizeitalternativen



a Hör zu und ergänze die Informationen!



Abbildung 26. Wie bitte? A1.1 Schülerbuch, S.73

Auf dieser Seite sind Plakate über einen Kinoabend, ein Theater und ein Musikfestival. Hier kann man die Publizierung von Events in Deutschland sehen. Somit haben SchülerInnen auch die Möglichkeit, einen Vergleich zu machen. Diese Plakate sind als kulturelles Element einzustufen.

Außer diesen 2 Elementen sind in im Modul 7 und 8 dieses Lehrbuchs keine herausstechenden kulturellen Elemente zu erkennen. Personennamen, Freizeitaktivitäten oder bestimmte Sprachmittel werden nicht als Beispiel gezeigt.

8.7.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“



Abbildung 27. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.72

Auf den Fotos zur Übung auf S.72 sind Fotos von 3 verschiedenen Orten zu sehen. Jedoch ist unklar, welches Land auf den Fotos zu sehen ist. Die Überschrift lautet: „Hör zu und kreuze an! Wo sprechen Mia und Florian?“ Die Namen Mia und Florian sind deutsche Namen. Doch auf Foto Nummer 1 ist ein typisch türkischer Schulhof, auf dem SchülerInnen mit Schuluniformen sind zu sehen. Da in Deutschland die Schüler keine Schuluniformen tragen, verstärkt sich die Vermutung, dass es ein Foto von einem türkischen Schulhof ist.

Auf dem 2. Foto ist ein Bahnhof zu sehen. Es ist nicht eindeutig, ob dieses Foto von einem türkischen oder deutschen Bahnhof ist. Das gleiche kann man zum 3. Foto auch dementieren. Das Foto zeigt eine Straße, auf der Häuser zu sehen sind. Diese Straße könnte genauso gut eine Straße in der Türkei, wie auch eine Straße in Deutschland sein.



Abbildung 28. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.76

In dieser Übung auf S.76 des Themenkreises- 7 sind 2 Jugendliche zu sehen, die berühmte Sportlerinnen ihres Landes in einem Satz vorstellen. Sport gehört auch zur Kultur eines Landes. Somit haben die SchülerInnen die Möglichkeit, 2 bekannte Sportlerinnen kennen zu lernen.

In dem Schulbuch „Deutsch A1.1“ konnten in den Themenkreisen 7 und 8 keine weiteren eindeutigen kulturellen Elemente gefunden werden.

8.7.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

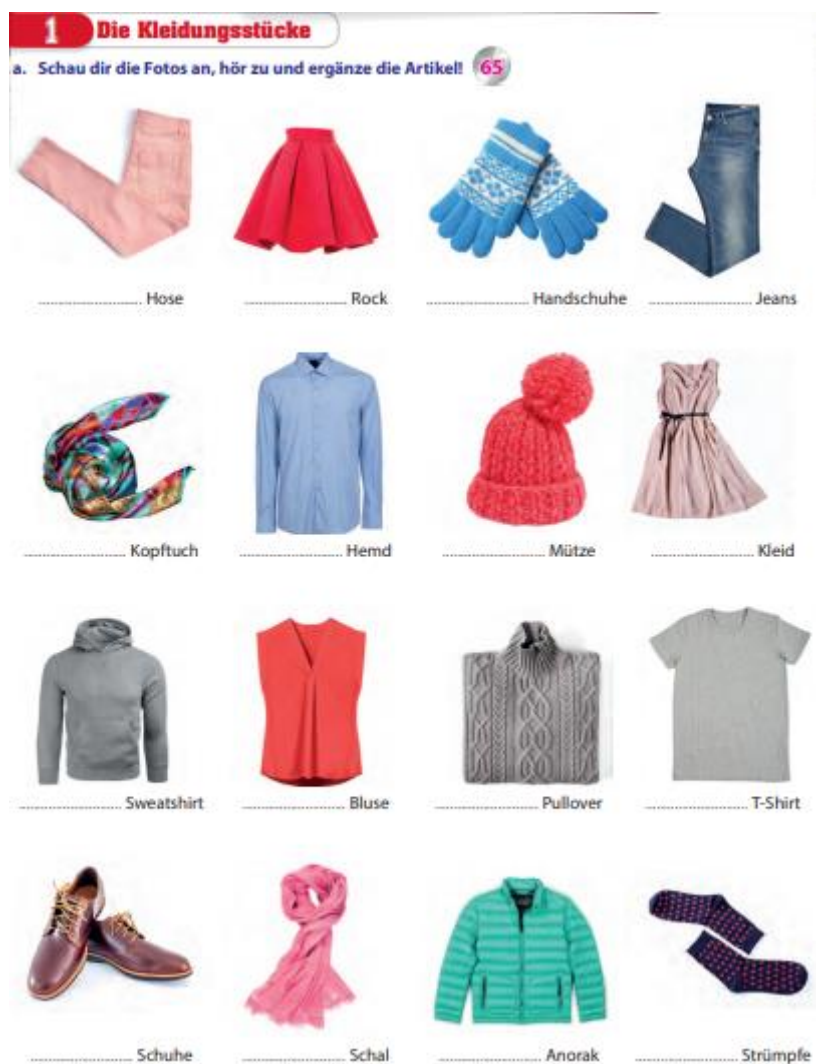


Abbildung 29. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.84

Auf dieser Seite sind Fotos und die Namen von Kleidungsstücken zu sehen. Das Einzige, was man vielleicht als kulturelles Element einstufen könnte, ist das Kopftuch, das als 5. Kleidungsstück zu sehen ist. Jedoch könnte man darüber diskutieren, ob man es als Kopftuch ansehen kann. Jedoch ist es nicht eindeutig genug. Es könnte ebenso auch als Tuch oder Schal eingestuft werden.



Abbildung 30. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.85

Diese Übung hat die Überschrift: „Modenschau“. In dieser Übung sind 4 Fotos (A, B, C und D) von unterschiedlichen Models zu sehen. Das Model auf Foto C trägt ein Kopftuch. Es könnte als kulturelles Element eingestuft werden.

In den Themenkreisen 7 und 8 dieses Schülerbuches konnten nur zwei Elemente, die als kulturelle Elemente eingestuft werden könnten, gefunden. Bei beiden ist es jedoch nur das Kopftuch, das als einziges Element vorkommt. An dieser Stelle könnte man Kritik ausüben, denn es könnten viel mehr und viel unterschiedlichere kulturelle Elemente im Schülerbuch vorkommen.

Auch an Elementen, die die deutsche Kultur zeigen, fehlt es in diesen 2 Themenkreisen.

Abschließend ist nochmals anzumerken, dass Personennamen, Namen von Freizeitaktivitäten oder bestimmte Sprachmittel und Redewendungen in diesem Punkt nicht als Beispiel von kulturellen Elementen angezeigt wurden.

8.8 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „h“ der Lehrwerkerstellung.

h) „In den Themen sollen die kulturellen Werte dem Sprachniveau angemessen mit Texten und Übungen ausgestaltet werden.“

8.8.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

In den Modulen 7 und 8 des Schülerbuches „Wie bitte?“ A1.1 wurden keine Beispiele zu Punkt „h“ der Lehrwerkerstellung gefunden.

8.8.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

C Frau Müllers Geschenke

1 Lies und beantworte die Fragen!



Nächste Woche ist Weihnachten. Frau Müller möchte einkaufen gehen. Sie will für ihre Familie Geschenke kaufen. In der Woche hat sie kaum Zeit. Am Wochenende ist die ganze Familie zusammen. Sie muss eine Lösung finden. Ihre Freundin sagt: „Kauf doch online! Du kannst Zeit sparen.“ Du wählst aus und sie liefern dir deine Geschenke nach Hause. Frau Müller findet die Idee toll. Sie setzt sich gleich vor den PC und sucht Geschenke für ihre Familie. Sie kauft für Herrn Müller eine Krawatte. Für Susi eine Kette und für Thomas eine Armbanduhr.

Abbildung 31. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.90

In diesem Text auf Seite 90 des Schülerbuches „Deutsch A1.1“ kommt das religiöse Fest Weihnachten vor. In dem Text geht es darum, dass Frau Müller Geschenke für ihre Familienmitglieder kaufen will, weil nächste Woche Weihnachten ist. Das Weihnachtsfest und das Schenken und Beschenken an Weihnachten kommt als kultureller Wert im Text vor. Jedoch sind keine weiteren Details über das Weihnachtsfest gegeben.

8.8.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

In den Themenkreisen 7 und 8 des Schülerbuches wurden keine Beispiele zu Punkt „h“ der Lehrwerkerstellung gefunden.

8.9 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „i“ der Lehrwerkerstellung.

i) „Die Bedeutung der Atatürk Woche (der 10. November), der 29. Oktober Feiertag der Republik, der 23. April Feiertag der Nationalen Souveränität und des Kindes, der 19. Mai Feiertag der Jugend, des Sports und an das Gedenken an Atatürk und die Lebensgeschichte Atatürks müssen auch dem Sprachniveau entsprechend in den Themen mit Texten ausgearbeitet werden.“

8.9.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

MUSTAFA KEMAL ATATÜRK

A Mustafa Kemal Atatürk und seine Familie

Lies die Texte und ordne sie den Fotos zu!

A


1
Mein Name ist Mustafa Kemal Atatürk.
Ich finde Mathematik interessant.

B


2
Ich heiße Makbule Atadan. Meine Familie lebt in Saloniki.

C


3
Mein Name ist Zübeyde Hanım. Ich wohne in Saloniki.

4
Ich bin Ali Rıza Efendi. Ich bin fünfundvierzig Jahre alt.

D


A	B	C	D

Abbildung 32. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.90

Auf dieser Seite ist eine Zuordnungsübung zu sehen. Hier sollen die Lerner Sprechblasen mit kurzen Informationen über die Personen, den richtigen Fotos zuordnen. Auf diesen Fotos sind Mustafa Kemal Atatürk, der Gründer der Türkischen Republik, seine Mutter, sein Vater und seine Schwester zu sehen.

Wie bitte?

B Die Nationalfeiertage

Lies die Texte und ordne sie den Überschriften zu!

A Tag des Sieges

B Tag der Republik

C Nationale Souveränität und Kinderfest

D Gedenken an Atatürk, Jugend und Sportfest

1 Hallo! Ich heiße Elif. Nächste Woche, am 23. April haben wir ein Fest. Ich finde das Fest toll. Wir singen Lieder, sagen Gedichte auf und tanzen Folklore. Ich tanze mit Sonja. Wir müssen jeden Tag üben. Sonja kann sehr gut tanzen. Sie kommt aus Deutschland. Sie lebt gerne in der Türkei. Das Fest findet sie auch toll.

2 Meine Familie und ich gehen heute ins Stadion. Heute ist der 30. August. Mein Onkel ist ein Pilot von Beruf. Am 30. August machen die Piloten akrobatische Flüge. Die Flugzeuge fliegen sehr schnell. Das finde ich super. Ich möchte später auch ein Flugzeug fliegen.

3 Nächste Woche ist der 19. Mai. Wir trainieren jeden Tag. Wir machen akrobatische Bewegungen. Wir feiern das Fest auf dem Schulhof. Unsere Mütter und Väter kommen zum Fest. Ich muss ein Lied vorsingen. Ich bin sehr aufgeregt.

4 Der 29. Oktober ist bald da. Unsere Klasse hat eine Aufführung. Wir spielen ein Theaterstück. Das Theaterstück ist kurz. Wir üben viel. Es darf nichts schief gehen. Ich stufe im Chor. Das sind türkische Volkslieder. Ich mag Volksmusik.






A	B	C	D

einundneunzig 91

Abbildung 33. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.91

Diese 2 Seiten sind im Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“ ganz zum Schluss, nach dem Fertigkeitstraining von Modul-8.

Auf dieser Seite sind alle nationalen Feiertage angegeben. Die Lerner sollen die Namen der Feiertage den entsprechenden Texten und Bildern zuordnen. In den 4 Texten sind jeweils kurze Geschichten darüber, wohin die Personen in den Texten an den Feiertagen hingehen, mit wem sie feiern und was sie machen, jedoch nicht die Bedeutung und der jeweilige Anlass der einzelnen Nationalen Feiertage.

8.9.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

Lektion 18 Besondere Tage

C Das Jugendfest

1 Lies den Text!



Mustafa Kemal Atatürk

Mustafa Kemal Atatürk ist Gründer der modernen türkischen Republik und der erste Staatspräsident. Er ist im Jahre 1881 in Saloniki geboren. Sein Geburtshaus ist rosa und es hat drei Stockwerke. Sein Vater heißt Ali Rıza Bey und seine Mutter heißt Zübeyde Hanım. Makbule ist seine Schwester.

Er hat folgende Schulen besucht: Mahalle Mektebi (Schule), Şemsi Efendi İlkokulu (Grundschule), Mülkiye Rüştiyesi (Verwaltungsschule), Askerî Rüştiye (Militärschule) folgend auf die Rüştiye, İstanbul Harp Okulu (Kriegsschule) und İstanbul Harp Akademisi (Kriegsakademie). Mustafa Kemal Atatürk hat im Jahre 1905 als Hauptmann seine Ausbildung beendet. Er war der Leiter des Befreiungskrieges.

Atatürk hat den 19. Mai, den Beginn des Befreiungskrieges, der türkischen Jugend gewidmet. Jedes Jahr feiern wir den 19. Mai als Feiertag der Jugend, des Sports und das Gedenken an Atatürk.

2 Schreibe W-Fragen zum Text!

.....
.....
.....

3 Sprich mit deinem Partner / deiner Partnerin!

Ist Atatürk am?	Hat er eine?
Wer ist?	Welcher Tag?

Frieden im Land,
Frieden auf der Welt!
(M.K. Atatürk)

Abbildung 34. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.70

Diese Übung ist im Schülerbuch „Deutsch A1.1“ auf der letzten Seite des Themenkreises 6 „Besondere Tage“- Lektion 18.

In dieser Übung ist ein Text über Mustafa Kemal Atatürk. Der Text besteht aus 3 Abschnitten. Im 1. Abschnitt werden kurze Informationen über das Leben und der Familie von Mustafa Kemal Atatürk, dem Gründer der Türkischen Republik gegeben.

Im 2. Abschnitt sind Informationen über seinen schulischen Werdegang. Und im 3. Abschnitt gibt es eine kurze Information über den National Feiertag, den 19. Mai. Die SchülerInnen sollen im 2. Teil der Übung, W- Fragen zum Text schreiben.

Im 3. Teil der Übung sollen sie 4 Fragen über Mustafa Kemal Atatürk ergänzen. An dieser Stelle könnte man Kritik ausüben, da die anderen Nationalen Feiertage, die in Punkt „i“ angegeben sind, überhaupt nicht erwähnt werden.

8.9.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

Mustafa Kemal ATATÜRK

1 Wer sind sie?

a. Schau dir die Fotos an! Wer sind die Personen? Sprecht in der Klasse!
b. Lies die Angaben und ordne zu!

A **B** **C**

1 Ich bin Atatürks Vater. 2 Ich bin Atatürks Mutter. 3 Ich bin Atatürks Schwester.

2 Gazi Mustafa Kemal ATATÜRK

a. Schau dir das Foto an! Wer ist das? Sprecht in der Klasse!
b. Lies das Gespräch zu zweit!

- Sag mal, überall sehe ich Denkmäler, Bilder und Fotos von Atatürk. Wer ist das eigentlich?
- ▲ Das weißt du nicht. Atatürk ist der Gründer der Türkischen Republik. Und er ist auch unser erster Staatspräsident. Atatürk ist ein großer Reformier.
- Aha! Wann ist denn das?
- ▲ 1923 hat er einen neuen Staat gegründet. Und das ist die Türkische Republik.
- Und wo ist er gestorben?
- ▲ Atatürk ist im Dolmabahçe Palast gestorben.
- Ah, Dolmabahçe Palast ist doch in Istanbul?
- ▲ Genau! Aber sein Grabmal ist in Ankara und heißt „Anıtkabir“.

c. **Antworte auf die Fragen!**

1. Wer ist Atatürk?
2. Wo ist Atatürk gestorben?
3. Wer ist unser erster Staatspräsident?
4. Wo ist Anıtkabir?
5. Wann gründet Atatürk die Türkische Republik?
6. Wo ist Atatürks Grabmal?
7. Wo ist Atatürk geboren?
8. Wo ist Dolmabahçe Palast?

Abbildung 35. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.92

Diese Übung im Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“ ist nach dem Fertigkeitstraining von Themenkreis-8 auf der letzten Seite.

Auf dieser Seite sind 2 Übungen zu finden. In der 1. Übung sollen die SchülerInnen kurze Informationen über die Personen, den richtigen Personen zuordnen. Auf den 3 Fotos sind die Mutter, der Vater und die Schwester von Mustafa Kemal Atatürk zu sehen.

Die 2. Übung ist ein Dialog über M. K. Atatürk. Anschließend sollen die SchülerInnen 8 W-Fragen zum Text beantworten. Hier könnte man auch Kritik ausüben, denn in diesen Übungen wird keiner der nationalen Feiertage erwähnt, die nach Punkt „i“ der Kriterien vorgegeben sind.

Abschließend ist anzumerken, dass in allen 3 Lehrbüchern Gazi Mustafa Kemal Atatürk, der Gründer der Türkischen Republik vorkommt, allerdings alle in Punkt „i“ erwähnten Feiertage nicht.

8.10 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „j“ der Lehrwerkerstellung.

j) „Die Übungen in den Lehrbüchern, die Unterrichtsmaterialien und die Lesetexte müssen mit W-Fragen, Richtig-Falsch Aufgaben, Lückentexten, Ja-Nein Fragen und Mehrwahlantworten ausgestattet werden.“

8.10.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“



b Hör das Gespräch und ergänze die Angaben!



Ich heiße Linda Dahl und bin Jahre alt. Meine Familie kommt aus Norwegen. Wir in Stuttgart. Ich gehe aufs und besuche die 10. Klasse. Von Montag bis muss ich viel lernen. Am habe ich aber viel Ich gehe ins Kino oder ins Theater. Ich fahre auch Rad, und surfe gerne im Internet. Vielleicht gehe ich nächste Woche mit Mareike ins Die Freizeitaktivitäten finde ich super.

Abbildung 36. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.72

Das ist eine HV- Übung zum Thema Freizeitaktivitäten. Die SchülerInnen sollen das Gespräch anhören und die fehlenden Informationen im Text ergänzen. Diese Übung ist ein Beispiel für ein Lückentext.



b Hör den Text und kreuze an!

	Eren → Kutay			Pelin → Aylin			Altay → Üntay		
Sport	Buch	Uhr	CD	Ring	Kette	Bluse	DVD	Füller	Kopfhörer
Preise	25 €	75 €	7 €	17 €	36 €	38 €	12 €	23 €	30 €
	15 €	95 €	5 €	32 €	52 €	42 €	15 €	29 €	45 €
	10 €	85 €	8 €	28 €	27 €	54 €	9 €	49 €	70 €

Abbildung 37. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.87

In dieser Übung sollen die SchülerInnen den Text anhören und die richtigen Antworten aus mehreren ankreuzen. In diesem Beispiel sieht man eine Übung mit Mehrwahlantworten.

A2 Wo gibt es was?

a Was kann man hier kaufen? Ordne zu!

1. **die** Metzgerei
2. **der** Buchhandel
3. **die** Post
4. **der** Supermarkt
5. **der** Gemüseladen
6. **die** Apotheke
7. **die** Bäckerei
8. **die** Boutique

- a Lebensmittel
- b Kleidung
- c Obst und Gemüse
- d Briefmarken
- e Medikamente
- f Hefte und Stifte
- g Brot und Brötchen
- h Fleisch

wir	dürfen
ihr	dürft
sie/Sie	dürfen

1	2	3	4	5	6	7	8

Abbildung 38. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82

Diese Übung auf S. 82 ist eine Zuordnungsübung. Die SchülerInnen sollen die Punkte von a bis h, den Geschäftsnamen von 1 bis 8 zuordnen.



Hallo, ich bin in der 9. Klasse. Ich muss viel für die Schule lernen. Morgen habe ich wieder eine Klassenarbeit in Geschichte. Ich finde Geschichte interessant, aber ich muss vieles auswendig lernen. In Mathe bin ich gut. Da habe ich immer gute Noten. Meine Noten dürfen nicht schlecht sein. Ich möchte später Ingenieurwesen studieren. In Deutsch muss ich auch gut sein. Ich spreche ein bisschen Deutsch, aber ich möchte gut Deutsch sprechen. Ich habe eine Tante in Deutschland. In den Ferien fliege ich nach Deutschland und bleibe drei Wochen dort. Ich finde Ferien toll.

Bald haben wir Ferien. In den Ferien muss ich nicht viel lernen. Ich muss auch nicht früh schlafen gehen und auch nicht früh aufstehen. Ich darf lange schlafen. Meistens surfe ich im Internet und lese viele Bücher. Ich darf auch meine Freunde einladen. Wir hören dann Musik oder spielen Computerspiele.

In den Ferien habe ich viel Zeit. Ich kann meine Freunde treffen. Wir können zusammen ins Kino oder ins Café gehen. Manchmal gehen wir ins Einkaufszentrum und kaufen Klamotten. Ich brauche neue Sportschuhe. Ich spare jetzt schon mein Taschengeld. Ich darf nicht viel Geld für die Klamotten ausgeben.

Eren

b Fülle die Tabelle aus!

Was muss er machen?	Was darf er machen?
Was muss er nicht machen?	Was darf er nicht machen?
Er muss viel für die Schule lernen.	

Abbildung 39. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.87

In dieser Übung sollen die Schüler die W- Fragen zum Text beantworten. Die Fragen beinhalten zudem die Modalverben „müssen“ und „dürfen“. Die Fragen beginnen mit: „Was darf er...?“, „Was muss er...?“

8.10.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

4 Sprich mit deinem Partner / deiner Partnerin!

Was kaufst du ein?	Ich kaufe
Wo kaufst du ein?	Ich kaufe
Wie kaufst du ein?	Ich gehe / kaufe
Kaufst du online ein?	Ja / Nein,

Abbildung 40. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.89

In der Übung 4 auf S. 89 sieht man eine Sprech- Übung. In dieser mündlichen Partnerarbeit sollen die SchülerInnen mit dem Partner/der Partnerin gegenseitig die angegebenen W-Fragen stellen und sie beantworten.

 2 **Ordne zu und schreibe! Wo kann man das kaufen?**

Bäckerei	Buchhandlung	Supermarkt	Schreibwarengeschäft



Bücher



Hefte



Eier



Brezel



Zeitschriften



Filzstifte



Brote



Würstchen

Abbildung 41. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.88

Hier sieht man eine Zuordnungsübung. In einer Tabelle sind 4 Spalten mit den Überschriften: Bäckerei, Buchhandlung, Supermarkt und Schreibwarengeschäft zu sehen. Darunter sind Fotos und die Namen von 8 Waren angegeben. Die SchülerInnen sollen in dieser Übung die Warennamen zu den Überschriften in der Tabelle richtig zuordnen.

B Einkaufen macht Spaß

69 1 **Hör zu und schau dir das Foto an!**
Was machen sie?

70 2 **Hör noch einmal und mach Notizen!**

- Was möchte sie? _____
- Wie viel kostet er? _____
- Welche Farbe? _____



Abbildung 42. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.86

Die Übung auf S.86/ B 1 und 2 ist eine HV- Übung. Im ersten Teil der Übung sollen die SchülerInnen zunächst das Foto ansehen und den Dialog dazu anhören. Anschließend sollen sie in Aufgabe 2 den Dialog nochmal einmal hören und die W-Fragen: Was? Wie viel? Welche? , dazu schriftlich beantworten.

C Ein Mannschaftsspiel

1 Lies und kreuze an! Richtig oder falsch?

Er heißt Florian. Er treibt immer Sport und ist ein Mitglied von einer Mannschaft. Die Mannschaft trainiert sehr oft zusammen. Manchmal trainieren sie in der Woche vier Mal, manchmal drei Mal. Florian verpasst fast nie das Training, außer er ist krank. Florian wird selten krank. Er liebt das Spiel und das Training.



	R	F
a Florian spielt Eishockey.	☐	☐
b Er ist kein Mannschaftsspieler.	☐	☐
c Er treibt einzeln Sport.	☐	☐
d Er treibt selten Sport.	☐	☐
e Er trainiert oft.	☐	☐

Abbildung 43. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.80

In dieser Übung ist ein Text über Florian, der in einer Mannschaft Hockey spielt. Zum Text gibt es 5 Sätze, die mit „Richtig“ oder „Falsch“ beantwortet werden sollen. Das ist ein Beispiel für eine Richtig- Falsch Antwort- Übung.

3 Sprich mit deinem Partner / deiner Partnerin!

Kannst du Eiskunstlauf machen? Ja / Nein,

Kannst duspielen? Ja / Nein,

Kann er / sie? Ja / Nein,

ich kann
du kannst
er/sie/es kann

wir können
ihr könnt
sie/Sie können

Abbildung 44. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75

In dieser Übung sollen die SchülerInnen auf die Fragen „Kannst du...?/ Kann er/sie...?“ mit „ja/ nein“ antworten. Das ist ein Beispiel für eine Ja- Nein- Übung.

8.10.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

c. Lies die Texte noch einmal und ergänze!

•nie •manchmal •meistens •oft •immer

1. Sandra sieht Filme. Sie geht schwimmen.
2. Felix hat Zeit. Er geht zum Gitarrenunterricht. Er macht abends Hausaufgaben.
3. Ella hat Theaterprobe. Sie kann ihre Freunde in der Woche treffen. Sie hat am Wochenende Zeit.
4. Lukas hat in der Woche Zeit. Er liest und spielt Computerspiele. Er macht seine Hausaufgaben. Am Wochenende hat er Zeit.

Abbildung 45. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75

Diese Übung ist ein Lückentext. Die SchülerInnen sollen die oben angegebenen Wörter: „nie, manchmal, meistens, oft und immer“ in die Lücken richtig einsetzen.

d. Lies das Blog noch einmal! Richtig oder falsch? Kreuze an!

	Richtig	Falsch
1. Franka sammelt klassische Dinge.	☐	☐
2. Katja sammelt Schneekugeln.	☐	☐
3. Alina hat viele Teddybären.	☐	☐
4. Jan sammelt Blumen.	☐	☐

Abbildung 46. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.76

Die SchülerInnen sollen einen Blog lesen und auf die Fragen mit „Richtig“ oder „Falsch“ antworten.

d. Hör zu! Welche Sportarten treiben die Jugendlichen? Kreuze an!

	Beate	Mert	Açelya	Philipp
Fußball				
Basketball				
Tennis				
Ringen				
Tischtennis				
Reiten				
Schwimmen				
Volleyball				

Tipp!

Machst/ treibst du Sport?

Ich schwimme/ reite.

Ich spiele Fußball/ Golf.

Ich fahre Fahrrad/ Inliner.

Abbildung 47. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.78

Das ist eine HV- Übung. Die SchülerInnen sollen die Übung anhören und ankreuzen, welche der Personen welche Sportart treibt. Die SchülerInnen haben die Möglichkeit ihr HV durch Mehrwahlantworten zu trainieren.

3 **Antworte auf die Fragen!**

1. Wann hat Lara Geburtstag?
2. Wie findet sie das Kleid?
3. Was findet sie sportlich?
4. Wie findet sie den Rock und die Bluse?
5. Was findet sie langweilig?
6. Was sagt die Mutter?

Abbildung 48. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.91

In dieser Übung sollen die SchülerInnen auf die W- Fragen mit ganzen Sätzen antworten. Die W- Fragen lauten: „Wann?“, „Wie?“ und „Was?“. Insgesamt sind es 6 Fragen, die die SchülerInnen in dieser Aufgabe beantworten.

Es ist generell zu sehen, dass die Übungen, wie auch im Kriterium „j“ beschrieben, aus W- Fragen, Richtig-Falsch Aufgaben, Lückentexten, Ja- Nein Fragen und Mehrwahlantworten

bestehen. Auch wenn nicht jeder Aufgabentyp in jedem Modul vorkommt, sind sie dennoch generell in den Lehrbüchern zu sehen.

8.11 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „k“ der Lehrwerkerstellung.

k) „Das Hörverstehen in den Lehrwerken soll mit effektiven Übungen und Lehrmaterialien für selektives, globales, intensives und detailliertes Hören bearbeitet werden. Am Ende der Themen können den Sprachniveaus angemessene kurze Videoaufnahmen mit Übungen zugefügt werden. Texte für das Hörverstehen und Videoaufnahmen sollen von Muttersprachlern synchronisiert werden. Verschiedene Akzente können erst im A2 Niveau eingeführt werden.“

8.11.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

B2 Ein Interview zum Thema „Hobby“



a Hör zu und ergänze!

• Lieblingshobby • möchtest • Sammlungen • Sammelstücke • Ausstellung

Nora : Karina, viele Jugendliche haben Hobbys. Hast du auch ein Hobby?
Karina : Ja, ich habe auch ein Hobby und mein ist „Sammeln“.
Nora : Das ist super! Ich finde sehr interessant.
Was sammelst du denn?
Karina : Ich sammle Einladungskarten.
Nora : Wie viele hast du schon?
Karina : Ich habe schon 198 Einladungskarten.
Nora : du deine Sammlung ausstellen?
Karina : Natürlich. Wir haben im Juni eine
Dort stelle ich meine Sammlung aus.
Nora : Das ist ja toll!

Abbildung 49. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.75

In dieser HV- Übung sollen die SchülerInnen ein Interview hören und die oben angegebenen Wörter in die richtigen Lücken ergänzen. Diese HV-Übung ist ein Beispiel für selektives Hören.

 a Was machen sie in ihrer Freizeit? Hör zu und kreuze das Richtige an!

1 	2 
☐ Beatrix geht gerne ins Theater. ☐ Sie spielt Gitarre. ☐ Sie geht gerne ins Konzert. ☐ Sie kocht gerne.	☐ Mark hört gerne Musik. ☐ Er mag wandern. ☐ Er kocht sehr gerne. ☐ Er geht gerne ins Kino.

Abbildung 50. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.78/ Fertigkeitstraining, Modul-7

In dieser Übung hören die SchülerInnen 2 Interviews und müssen die richtigen Antworten dazu ankreuzen. Diese Übung ist eine HV- Übung zum selektiven Hören.

 c Was darf man nicht? Hör den Text und kreuze an!

	Inliner fahren	grillen	telefonieren	fotografieren	Fußball spielen	Fahrrad fahren	laut sprechen
Museum							
Einkaufs- zentrum							
Park							
Theater							
Kino							

Abbildung 51. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.83

Die SchülerInnen sollen in dieser HV- Übung den Text anhören und ankreuzen, was verboten ist. Das ist wieder eine Übung zum selektiven Hören.

Im Schülerbuch „Wie bitte? A1.1“ sind in den Modulen 7 und 8 nur HV- Übungen zum selektiven Hören vorhanden.

8.11.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“



Abbildung 52. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.72

Die SchülerInnen sollen in dieser Übung die Gespräche hören und die richtigen Plätze ankreuzen. Diese HV- Übung ist ein Beispiel für globales Lesen.

1 Hör und ordne zu!

59

Gymnastik	☐
Golf	☐
Fußball	☐
Hochsprung	☐
Segeln	☐
Eiskunstlauf	☐
Badminton	☐
Autorennen	☐

Abbildung 53. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75

In dieser HV- Übung sollen die SchülerInnen die Fotos den richtigen Sportarten in der Tabelle zuordnen. Dies ist eine Übung zum selektiven Hören.

B Einkaufen macht Spaß

69 1 Hör zu und schau dir das Foto an!
Was machen sie?

70 2 Hör noch einmal und mach Notizen!

- Was möchte sie?
- Wie viel kostet er?
- Welche Farbe?



The image shows two women in a clothing store. One woman is holding up a blue garment, and the other is looking at it. There are other clothes hanging in the background.

Abbildung 54. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.86

Diese HV- Übung hat 2 Aufgaben. Im 1. Teil sollen die SchülerInnen das Foto ansehen und den Text hören. Sie sollen darauf auf die Frage: „Was machen sie?“ antworten. Diese Übung ist ein Beispiel für globales Hören. Es wird mit dem Foto visuell unterstützt.

Im 2. Teil sollen die SchülerInnen den Text noch einmal hören und anschließend auf die Fragen: „Was möchte sie?“ „Wie viel kostet er?“ und „Welche Farbe?“, antworten. Diese HV- Übung ist ein Beispiel für selektives Hören.

Im Schülerbuch „Deutsch A1.1“ sind globale und selektive HV- Übungen vorhanden.

8.11.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

4 Was machen sie wie oft?

a. Hör zu, lies mit und markiere die Freizeitaktivitäten! **60**

A



Ich bin Sandra. Nach der Schule habe ich nicht viel Zeit. Am Nachmittag mache ich schnell meine Hausaufgaben. Dann sehe ich oft Filme. Ich mag Sport nicht. Aber, manchmal gehe ich schwimmen.

B



Mein Name ist Ella. Nach der Schule habe ich immer Theaterprobe. Es ist sehr anstrengend, aber ich habe viel Spaß. Meine Freunde kann ich nie in der Woche treffen. Ich habe meistens am Wochenende Zeit.

C



Ich heiße Felix. Nach der Schule habe ich nie Zeit. Ich gehe dann meistens zum Gitarrenunterricht. Musik ist mein Leben. Ich schreibe auch Songtexte. Und Hausaufgaben mache ich manchmal abends.

D



Ich bin Lukas. In der Woche habe ich immer Zeit. Ich lese oft und spiele manchmal Computerspiele. Ich mache auch immer meine Hausaufgaben. Am Wochenende habe ich Basketballtraining. Da habe ich nie Zeit.

Abbildung 55. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75

In dieser Übung sollen die SchülerInnen die Texte hören, mitlesen und die Fotos den Texten zuordnen. Diese HV-Übung ist ein Beispiel für globales Hören.

d. Hör zu! Welche Sportarten treiben die Jugendlichen? Kreuze an! **62/2**

	Beate	Mert	Açelya	Philipp
Fußball				
Basketball				
Tennis				
Ringen				
Tischtennis				
Reiten				
Schwimmen				
Volleyball				

Tippl!

Machst/ treibst du Sport?

Ich	schwimme/ reite.
Ich spiele	Fußball/ Golf.
Ich fahre	Fahrrad/ Inliner.

Abbildung 56. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.78

In dieser HV- Übung sollen die SchülerInnen die Texte hören und die richtigen Antworten ankreuzen. Diese Übung ist ein Beispiel für selektives Hören.

2 Wer kann was?

a. Hör zu! Was ist richtig? Ergänze! **63**



Max Müller
Er kann ...
A. ringen.
B. reiten.
C. Basketball spielen.



Duygu Yiğit
Sie kann ...
A. schwimmen
B. Volleyball spielen.
C. Tennis spielen.



Ece Yılmaz, Ela Yılmaz
Sie können ...
A. Inliner fahren.
B. Fußball spielen.
C. tanzen.

Abbildung 57. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.79

Diese HV- Übung ist ein Beispiel für selektives Hören. Hier sollen die SchülerInnen die Texte anhören und ankreuzen, was richtig ist.

Im Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“ sind globale und selektive HV- Übungen vorhanden.

Abschließend ist zu erwähnen, dass die Übungen zur Aussprache in allen 3 Lehrbüchern nicht direkt als Aussprache-Übungen genannt sondern in Form von „Hör zu und sprich nach“- Übungen dargestellt wurden. Diese Übungen können nicht als HV- Übungen kategorisiert werden, weil von den SchülerInnen nicht erwartet wird, dass sie die Hörtexte verstehen sondern sie nur nachsprechen. Dies ist aus der Formulierung zu entnehmen.

8.12 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „I“ der Lehrwerkerstellung.

1) „Das Arbeitsbuch soll am Ende der Themen Selbstbewertungsbögen enthalten.“

8.12.1 Das Arbeitsbuch „Wie bitte? A1.1“

7. ÜNİTE ÖZ DEĞERLENDİRME FORMU

Aşağıda yer alan ölçütleri okuyunuz. Bu ölçütlerde ifade edilen becerileri ne oranda edindiğinizi uygun kutucuğa "✓" işareti koyarak belirtiniz.

ÖLÇÜTLER	Mükemmel	İyi	Orta	Gelişimsel değil
DİNLEME				
1. Dinlediğim metinlerde geçen kişi ve zaman bildiren ifadeleri ayırt edebilirim.	4	3	2	1
2. Dinlediğim metinlerde geçen fiyat bildiren ifadeleri ayırt edebilirim.	4	3	2	1
3. Dinlediğim bir röportajdaki eksik ifadeleri tamamlayabilirim.	4	3	2	1
4. Dinlediğim metinlerde geçen sportif aktivitelere ait ifadeleri ayırt edebilirim.	4	3	2	1
5. Dinlediğim metinlerle ilgili soruları doğru cevaplayabilirim.	4	3	2	1
KONUŞMA				
1. Verilen bir konu ile ilgili röportaj yapabilirim.	4	3	2	1
2. Boş zaman etkinlikleriyle ilgili kısa konuşmalar yapabilirim.	4	3	2	1
3. Sportif aktivitelerle ilgili konuşabilirim.	4	3	2	1
4. Sözcükleri doğru telaffuz edebilirim.	4	3	2	1
OKUMA				
1. Okuduğum metinlerle ilgili soruları doğru cevaplayabilirim.	4	3	2	1
2. Okuduğum metinlerdeki ifadelerle görselleri ilişkilendirebilirim.	4	3	2	1
3. Okuduğum metinlerde geçen sıklık ifadelerini (bazen, her zaman gibi ...) belirleyebilirim.	4	3	2	1
4. Okuduğum metinlerde geçen kişi, zaman ve yer bildiren ifadeleri ayırt edebilirim.	4	3	2	1
YAZMA				
1. Boş zaman etkinlikleri ile ilgili kısa bir metin yazabilirim.	4	3	2	1
2. Yazdığım metinlerde sıklık ifadelerini doğru şekilde kullanabilirim.	4	3	2	1
3. Hobilerimle ilgili kısa bir metin yazabilirim.	4	3	2	1
4. Bir spor dalı ile ilgili düşüncelerimi anlatan kısa bir metin yazabilirim.	4	3	2	1
5. Bir alandaki yeteneğimi belirten kısa bir metin yazabilirim.	4	3	2	1
DİĞER				
1. Sınıfta yapılan çalışmalara gönüllü olarak katılırım.	4	3	2	1
2. Verilen görevleri zamanında yerine getiririm.	4	3	2	1
3. Grup çalışmalarında uyumlu çalışırım.	4	3	2	1
4. Anlayamadığım konularda destek alırım.	4	3	2	1
5. Anladığımı bildiğim sözcükler için sözcük kullanırım.	4	3	2	1

Abbildung 58. Wie bitte? A1.1 Arbeitsbuch, S.60/ Modul-7

Im Arbeitsbuch des Lehrwerks „Wie bitte? A1.1“ auf S. 60 ist ein Selbstbewertungsbogen zu sehen. In diesem Selbstbewertungsbogen sieht man an erster Stelle, dass er auf Türkisch ist, was in den anderen analysierten Lehrwerken nicht der Fall ist. Es sind 5 Fragen zur Fertigkeit Hören und Schreiben und je 4 zur Fertigkeit Sprechen und Lesen enthalten.

Zudem gibt es zusätzlich mit weiteren 5 Fragen die Kategorie „Diğer“ „Andere/ Weitere Fragen. Diese Kategorie gibt es in den anderen zwei untersuchten Arbeitsbüchern nicht. Als

weiteres hat es im Gegensatz zu den anderen Arbeitsbüchern 4 Bewertungskategorien. 4 ist die höchste und 1 die niedrigste Bewertungsstufe: „ausgezeichnet“ mit 4 Punkten, „gut“ mit 3, 2 mit „durchschnittlich“ und 1 mit „muss verbessert werden“. Hier könnte man an der Sprache des Selbstbewertungsbogens Kritik üben. Er sollte nicht in der Muttersprache, also Türkisch, sondern in der Zielsprache Deutsch sein.

8
Einkaufen

8. ÜNİTE ÖZ DEĞERLENDİRME FORMU

Aşağıda yer alan ölçütleri okuyunuz. Bu ölçütlerde ifade edilen becerileri ne oranda edindiğinizi uygun kutucuğa "✓" işareti koyarak belirtiniz.

ÖLÇÜTLER	Mükemmel	İyi	Orta	Geliştirilmesi gerekli
DİNLEME				
1. Dinlediğim metinlerde geçen kurallara ait ifadeleri ayırt edebilirim.	4	3	2	1
2. Dinlediğim kısa metinlerle ilgili soruları doğru cevaplayabilirim.	4	3	2	1
3. Dinlediğim metinlerde geçen kişilere ait ifadeleri ayırt edebilirim.	4	3	2	1
4. Dinlediğim metinlerde geçen fiyat bildiren ifadeleri ayırt edebilirim.	4	3	2	1
5. Sözlü yönergeleri uygulayabilirim.	4	3	2	1
KONUŞMA				
1. Kıyafetlerle ilgili görüşlerimi sözlü olarak ifade edebilirim.	4	3	2	1
2. Konuşmalarında miktar bildiren ifadeleri doğru şekilde kullanabilirim.	4	3	2	1
3. Alışveriş yapmaya yönelik diyaloglarda uygun kalıpları kullanarak konuşabilirim.	4	3	2	1
4. Sözcükleri doğru telaffuz edebilirim.	4	3	2	1
OKUMA				
1. Okuduğum metinlerde geçen ifadelerle görselleri ilişkilendirebilirim.	4	3	2	1
2. Okuduğum metinlerle ilgili soruları doğru cevaplayabilirim.	4	3	2	1
3. Kuralları belirten sembollerle doğru şekilde anlamlarabilirim.	4	3	2	1
4. Okuduğum metinlerde geçen yer, kişi, zaman bildiren ifadeleri ayırt edebilirim.	4	3	2	1
YAZMA				
1. Görsellerden hareketle kısa cümleler yazabilirim.	4	3	2	1
2. Kuralları belirten sembollerin anlamlarını yazabilirim.	4	3	2	1
3. Kartpostal yazabilirim.	4	3	2	1
4. Yazarımda fiyat bildiren ifadeleri doğru şekilde kullanabilirim.	4	3	2	1
DİĞER				
1. Sınıfta yapılan çalışmalara gönüllü olarak katılırım.	4	3	2	1
2. Verilen görevleri zamanında yerine getiririm.	4	3	2	1
3. Grup çalışmalarında uyumlu çalışırım.	4	3	2	1
4. Anlayamadığım konularda destek alırım.	4	3	2	1

68
achtundsechzig

Abbildung 59. Wie bitte? A1.1 Arbeitsbuch, S.68/ Modul-8

Im Arbeitsbuch des Lehrwerks „Wie bitte? A1.1“ auf S. 68, ist ein Selbstbewertungsbogen zu sehen. In diesem Selbstbewertungsbogen sieht man an erster Stelle, dass er auf Türkisch ist, was in den anderen analysierten Lehrwerken nicht der Fall ist. Es sind 5 Fragen zur

Fertigkeit Hören und je 4 zur Fertigkeit Sprechen, Lesen und Schreiben enthalten. Zudem gibt es zusätzlich mit weiteren 4 Fragen die Kategorie „Diğer“ „Andere/ Weitere Fragen. Diese Kategorie gibt es in den anderen zwei untersuchten Arbeitsbüchern nicht. Als weiteres hat es im Gegensatz zu den anderen Arbeitsbüchern 4 Bewertungskategorien. 4 ist die höchste und 1 die niedrigste Bewertungsstufe: „ausgezeichnet“ mit 4 Punkten, „gut“ mit 3, 2 mit „durchschnittlich“ und 1 mit „muss verbessert werden“. Hier könnte man über die Sprache des Selbstbewertungsbogens Kritik ausüben. Er sollte nicht in der Muttersprache, in diesem Fall Türkisch, sondern in der Zielsprache Deutsch sein.

8.12.2 Das Arbeitsbuch „Deutsch A1.1“

S

Selbstkontrolle „Was kann ich?“

Kreuze an! Wie ist deine eigene Einschätzung?

= Kann ich sehr gut
 = Kann ich teilweise
 = Das übe ich noch

Hören

Ich kann

tägliche Aktivitäten verstehen. / <i>Günlük aktiviteleri anlayabilirim.</i>			
Häufigkeitswörter verstehen. / <i>Sıklık ifadelerini anlayabilirim.</i>			
einfache Aufforderungen verstehen. / <i>Basit yönergeleri anlayabilirim.</i>			
die Sportarten verstehen. / <i>Spor türlerini anlayabilirim.</i>			
einfache Gespräche über Sport verstehen. / <i>Sporla ilgili basit düzeydeki konuşmaları anlayabilirim.</i>			

Sprechen

Ich kann

über Hobbys sprechen. / <i>Hobiler hakkında konuşabilirim.</i>			
erzählen, welche Aktivitäten meine Familienmitglieder machen. / <i>Aile bireylerimin aktivitelerini anlatabilirim.</i>			
über Sportarten mit einfachen Sätzen reden. / <i>Spor dalları hakkında basit cümlelerle konuşabilirim.</i>			
über einfache Umfragebogen sprechen. / <i>Basit bir anket hakkında konuşabilirim.</i>			
sagen, wo und mit wem man eine Sportart treiben kann. / <i>Kiminle, nerede hangi sporun yapılacağını söyleyebilirim.</i>			

Lesen

Ich kann

Sätze in eine sinnvolle Reihe bringen. / <i>Okuduğumu anlamlı olarak sıralayabilirim.</i>			
einen Umfragebogen verstehen. / <i>Bir anketin sonuçlarını anlayabilirim.</i>			
Texte mit Hilfe der Internationalismen allgemein verstehen. / <i>Bir metni uluslararası sözcüklerin yardımıyla genel olarak anlayabilirim.</i>			

Schreiben

Ich kann

schreiben was die Menschen tun. / <i>İnsanların neler yaptıklarını yazabilirim.</i>			
einen Umfragebogen gestalten. / <i>Bir anket hazırlayabilirim.</i>			
einen Umfragebogen ausfüllen. / <i>Bir anketi doldurabilirim.</i>			

Abbildung 60. Deutsch A1.1 Arbeitsbuch, S.69

Der Selbstbewertungsbogen hat die Überschrift: Selbstkontrolle „Was kann ich?“. Der Selbstbewertungsbogen umfasst die Kategorien Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben. Der Teil „Hören“ hat 5 Fragen, „Sprechen“ 5, „Lesen“ und „Schreiben“ 3 Fragen. Als Bewertung sind 3 Stufen gegeben: „Kann ich sehr gut“, „Kann ich teilweise“ und „Das übe ich noch“. Alle Fragen sind auf Deutsch und auf Türkisch angegeben.

Einkaufen

S

Selbstkontrolle „Was kann ich?“

Kreuze an! Wie ist deine eigene Einschätzung?

- Kann ich sehr gut
 - Kann ich teilweise
 - Das übe ich noch

Hören

Ich kann

Kleidungsstücke verstehen. / <i>Kıyafetleri anlayabilirim.</i>			
die Muster von den Kleidungen verstehen. / <i>Kıyafetlerin desenlerini anlayabilirim.</i>			
Preise verstehen. / <i>Fiyatları anlayabilirim.</i>			
alltägliche Dialoge zum Thema verstehen. / <i>Konuya ilişkin güncel konuşmaları anlayabilirim.</i>			

Sprechen

Ich kann

meine Kleider nennen. / <i>Kıyafetlerimi söyleyebilirim.</i>			
Meinungen zu Kleidungen begründen. / <i>Kıyafetlerle ilgili görüşlerimi söyleyebilirim.</i>			
um den Preis fragen. / <i>Fiyat sorabilirim.</i>			
den Preis sagen. / <i>Fiyat söyleyebilirim.</i>			
die Einkaufsorte nennen. / <i>Alışveriş yerlerini söyleyebilirim.</i>			

Lesen

Ich kann

Texte zum Thema verstehen. / <i>Konuya ilişkin metinleri anlayabilirim.</i>			
Speisekarten verstehen. / <i>Menüleri anlayabilirim.</i>			
Webseiten für den online Einkauf verstehen. / <i>Online alışveriş sayfalarını anlayabilirim.</i>			

Schreiben

Ich kann

kurze Texte schreiben. / <i>Kısa metinler yazabilirim.</i>			
Kleidungen und Einkaufsorte kurz beschreiben. / <i>Kıyafet ve alışveriş yerlerini kısaca betimleyebilirim.</i>			

neunundsiebzig 79

Abbildung 61. Deutsch A1.1 Arbeitsbuch, S.79

Der Selbstbewertungsbogen hat die Überschrift: Selbstkontrolle „Was kann ich?“. Der Selbstbewertungsbogen umfasst die Kategorien Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben. Der Teil „Hören“ hat 4 Fragen, „Sprechen“ 5, „Lesen“ 3 und „Schreiben“ 2 Fragen. Als

Bewertung sind 3 Stufen gegeben: „Kann ich sehr gut“, „Kann ich teilweise“ und „Das übe ich noch“. Alle Fragen sind auf Deutsch und auf Türkisch angegeben.

8.12.3 Arbeitsbuch „Plus Deutsch A1.1“

Das kann ich:	Kann ich sehr gut. 😊	Kann ich teilweise. 😐	Muss ich noch üben. 😞
1. Ich kann Aktivitäten nennen.			
2. Ich kann nach Fähigkeiten fragen.			
3. Ich kann über Fähigkeiten sprechen.			
4. Ich kann über meine Freizeit sprechen.			
5. Ich kann sagen, was mein Lieblingshobby ist.			
6. Ich kann über Hobbys sprechen.			
7. Ich kann sagen, was ich gern mache.			
8. Ich kann sagen, was ich nicht gern mache.			
9. Ich kann die Sportarten nennen.			
10. Ich kann mit jemanden über Sport sprechen.			
11. Ich kann sagen was ich kann.			
12. Ich kann sagen, was ich nicht kann.			

Abbildung 62. Plus Deutsch A1.1 Arbeitsbuch, S.62

Der Selbstbewertungsbogen des Themenkreises- 7 hat die Überschrift: „Selbstkontrolle: Das kann ich!“ Es sind insgesamt 12 Bewertungspunkte in deutscher Sprache. Zur Auswahl gibt es 3 Bewertungskriterien. „Kann ich sehr gut“, „Kann ich teilweise“ und „Muss ich noch üben“. Im Gegenteil zu den anderen 2 untersuchten Arbeitsbüchern, sind die Kann – Beschreibungen nicht in die 4 Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben unterteilt sondern als 12 hintereinander folgende Fragen gegeben.

**Selbstkontrolle:
Das kann ich!**

Kann ich sehr gut 😊 Kann ich teilweise 😐 Muss ich noch üben 😞

Das kann ich:	😊	😐	😞
1. Ich kann die Kleidungen nennen.			
2. Ich kann die Geschäftsnamen nennen.			
3. Ich kann sagen, was ich anhabe.			
4. Ich kann Adjektive nennen.			
5. Ich kann Gefallen ausdrücken.			
6. Ich kann Missfallen ausdrücken.			
7. Ich kann Preise verstehen.			
8. Ich kann nach dem Preis fragen.			
9. Ich kann ein Wochenendprogramm planen.			
10. Ich kann sagen, was ich machen muss.			
11. Ich kann sagen, was ich darf.			
12. Ich kann sagen, was ich nicht darf.			

Themenkreis 8 70

Abbildung 63. Plus Deutsch A1.1 Arbeitsbuch, S.70

Der Selbstbewertungsbogen des Themenkreises- 8 hat die Überschrift: „Selbstkontrolle: Das kann ich!“ Es sind insgesamt 12 Bewertungspunkte in deutscher Sprache. Zur Auswahl gibt es 3 Bewertungskriterien. „Kann ich sehr gut“, „Kann ich teilweise“ und „Muss ich noch üben“. Im Gegenteil zu den anderen 2 untersuchten Arbeitsbüchern, sind die Kann – Beschreibungen nicht in die 4 Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben unterteilt sondern als 12 hintereinander folgende Fragen gegeben.

8.13 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „m“ der Lehrwerkerstellung.

m) „Die Sprechfertigkeit soll in den Lehrwerken mit interessanten und aktuellen Themen aus dem alltäglichen Leben und dem Niveau der Zielgruppe entsprechend sein.“

7.13.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

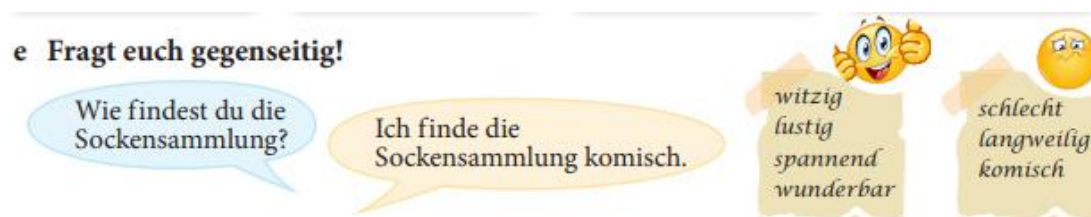


Abbildung 64. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.75.

In dieser Sprechübung ist ein Frage- Antwort Satzmuster vorgegeben, dass die SchülerInnen wiederholen sollen. Die Adjektive, die sie im Satzmuster gebrauchen können, sind auf der Seite angegeben. Die SchülerInnen sollen sich gegenseitig fragen und antworten, wie sie unterschiedliche Sammlungen (wie zum Bsp. Sockensammlung, Briefmarkensammlung usw.) finden.

SPRECHEN

Schaut euch den Terminkalender an und macht Dialoge wie im Beispiel!

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
14:30	Klavier- unterricht			Klavier- unterricht			Sonjas Geburtstag
15:30					Radtour		
16:30		Basketball- training		Basketball- training		Basketball- training	
17:30	Schwimm- kurs		Schwimm- kurs				Hausauf- gaben

- Hast du am Montag um 17:30 Uhr Zeit?
- Nein, leider nicht. Ich habe einen Schwimmkurs.
- Hast du dann vielleicht am Freitag um 17:30 Uhr Zeit? Gehen wir ins Kino?
- Ja, am Freitag habe ich Zeit. Wir können ins Kino gehen.

Abbildung 65. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.78/ Modul-7, Fertigkeitstraining

Hier ist ein Terminkalender mit unterschiedlichen Sportaktivitäten und Uhrzeiten angegeben. Die SchülerInnen sollen auf die Fragen: „Hast du am . . . um . . . Uhr Zeit?“ mit

„ja“ oder „nein“ in ganzen Sätzen antworten. Hierbei sollen sie bei den Antworten auf die Zeiten und Tage achten. Das Thema der Übung passt zum Thema „Freizeitaktivitäten.“

A1 Orte und Geschäfte

a Lies den Text und nummeriere!



Ich heiße Benu. Wir wohnen im Stadtzentrum. Zu Fuß sind wir in zehn Minuten im Zentrum. Das finde ich toll. Mein Bruder und ich sind am Wochenende im Buchhandel (). Wir beide kaufen viele Bücher. Lesen macht Spaß. Meine Mutter kauft oft Obst und Gemüse im Gemüseladen (). Gleich daneben sind die Metzgerei () und die Bäckerei (). Wir haben auch einen Park (). Unser Park ist groß. Im Park sind viele Bäume, Pflanzen und Blumen. Die Blumen darf man nicht pflücken. Man darf dort auch nicht grillen. Viele Menschen joggen im Park. Wir haben noch eine Apotheke (), eine Bank () und eine Post (). Mein Bruder und ich finden unsere Stadt super.



b Welche Geschäfte gibt es in deiner Stadt? Sprich in der Klasse!

dürfen	
ich	darf
du	darfst
er/sie/es	darf

Abbildung 66. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82

In dieser Übung sind keine Satzmuster vorgegeben. Die SchülerInnen sollen darüber erzählen, welche Geschäfte es in ihrer Stadt gibt.

Bei dieser Übung könnte es den SchülerInnen vielleicht schwer fallen, sich richtig zu äußern. Eine Hilfestellung könnte eventuell bei manchen SchülerInnen nötig sein.

B2 Was meinst du ...?

a Was trägt er/sie? Wie findest du die Kleidung? Sprich in der Klasse!

Im ersten Bild trägt die Frau einen Mantel. Ich finde den Mantel originell.



originell	witzig
schick	altmodisch
modern	langweilig
schön	interessant
hässlich	blöd cool

b Was trägt ihr gerne? Fragt euch gegenseitig!

Abbildung 67. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.84

Diese Sprechübung besteht aus 2 Teilen. Im 1. Teil sollen sich die SchülerInnen darüber äußern, was die Models tragen und wie sie die Kleidungen finden. Und im 2. Teil sollen sie sich gegenseitig in der Klasse fragen, wer was gerne trägt. Neben den Fotos sind auch Adjektive angegeben, die die SchülerInnen in ihren Beispielsätzen verwenden können.

8.13.2 Das Schülerbuch „Deutsch“ A1.1

B Was machst du gern?

1 Schaut euch die Fotos an! Sprecht in der Klasse!
Was machen sie?

2 Schau dir die Fotos an! Schreibe Sätze!
Was machen sie gern?

Stefan

Amalea

Doris

Fabian

David

Eva

Abbildung 68. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.73

In dieser Sprech- Übung sollen die SchülerInnen die Aktivitäten, die die Personen auf den Fotos machen, mündlich ausdrücken. Die Namen der Personen sind auf den Fotos angegeben und die Aktivitäten können sie auf den Fotos erkennen.



Abbildung 69. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75

Hier sollen die SchülerInnen mündlich die Ja/ Nein- Fragen einüben. Die Fragen werden als Satzfrage mit dem Modalverb „können“ gebildet. Satzmuster sind hier auch angegeben und auch die Konjugation des Modalverbs „können“.



Abbildung 70. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.80

Hier sollen die SchülerInnen frei auf die Fragen: „Was machst du nie, selten, manchmal, oft, meistens oder immer?“ antworten.

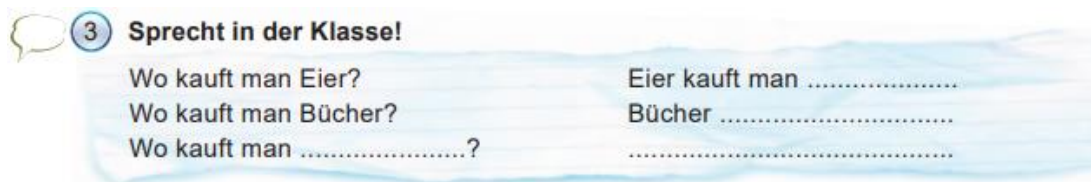


Abbildung 71. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.83

In dieser Sprechübung ist die Frage vorgegeben: „Wo kauft man...?“ Die SchülerInnen sollen wieder nach einem Schema antworten. Die Sprech- Übung ist gesteuert.

8.13.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“



Abbildung 72. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.74

In dieser Sprechübung sollen die SchülerInnen ihre Klassenkameradinnen und– Kameraden nach ihren Hobbys bzw. Freizeitaktivitäten fragen. Die Satzstrukturen sind vorgegeben.



Abbildung 73. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.87

Hier sollen die SchülerInnen: „Was darfst/ musst du (nicht)?“ fragen und darauf antworten. Das Sprechen in dieser Übung ist gesteuert.

2 Wo kann man was einkaufen?

a. Fragt und antwortet in der Klasse!

Wo kauft man Brezel?

In der Bäckerei kauft man Brezel.

Wo kauft man ...?

Brot	kauft man	in der Bäckerei.
Fleisch		in der Metzgerei.
Apfel		im Gemüseladen.
Käse		im Lebensmittelgeschäft.
Buch		im Buchhandel.
Medikament		in der Apotheke.
Blume		im Blumenladen.

Abbildung 74. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.89

Die SchülerInnen stellen sich gegenseitig die Frage: „Wo kauft man...?“. Der Fragesatz ist in der Aufgabe vorgegeben. Zahlreiche Alternativen als Antwort sind ebenso vorhanden. Hier ist den SchülerInnen alles vorgegeben.

Sprechen
Macht Gespräche wie im Beispiel!

Hose	Blume	Brot	Kleid
Jacke	Obst	Hemd	Gemüse
Medikament	Schal	Fleisch	T- Shirt
Stift	Schuhe	Reis	Rock

Wo kauft man Brötchen?

Brötchen kauft man in der Bäckerei.

Abbildung 75. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.90/ Modul- 8, Fertigkeitstraining

In dieser Übung für die Fertigkeit Sprechen ist eine Tabelle an Warennamen angegeben, mit denen die SchülerInnen Fragesätze mit, „Wo kauft man...?“ bilden und darauf antworten sollen. Beispiel für Frage und Antwortsatz sind vorgegeben. Jedoch sind die Nomen in der Tabelle nur im Singular gegeben, da aber die Sätze auch mit der Pluralform gebildet werden müssen, muss auf das Wortschatz- Wissen zurückgegriffen werden.

8.14 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „n“ der Lehrwerkerstellung.

n) „Die Themen im Lehrbuch sollen auch Landeskunde beinhalten, damit die Lerner das eigene Land mit dem Land der Zielsprache vergleichen können.“

8.14.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

Die zu diesem Punkt passenden Beispiele, wurden in den Punkten g, h und q angegeben.

8.14.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

Die zu diesem Punkt passenden Beispiele, wurden in den Punkten g, h und q angegeben.

8.14.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

Die zu diesem Punkt passenden Beispiele, wurden in den Punkten g, h und q angegeben.

8.15 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „o“ der Lehrwerkerstellung.

o) „Die Themen sollen themenbezogene Texte, Geschichten, Nachrichten, Reportagen, Dialoge, Lieder, Gedichte, Bilder, lexikalische Informationen beinhalten.“

8.15.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

B1 Was sind ihre Hobbys?

a Schau dir die Fotos an! Lies und nummeriere!

1


2


3


4


5


6


7


8


Mein Name ist Anita.
Meine Schwester Leonie
und ich schauen zusammen
meistens Filme ☐ an. Das
ist unser Lieblingshobby.
Samstags spielen wir auch
oft Schach ☐. Das macht
Spaß. Wir machen auch
manchmal Fotos.
Wir fotografieren ☐
Blumen und Bäume.

Ich bin Manuel. Ich spiele
oft Computerspiele ☐.
Ich muss aber erst meine
Hausaufgaben machen.
Angeln ☐ ist mein
Hobby. Mein Vater und ich
gehen manchmal angeln.
Ich stricke ☐ nie und
finde das Hobby auch
uninteressant.

Ich heiße Franziska. Musik
finde ich echt cool. Mein
Lieblingshobby ist Klavier
spielen ☐. Ich habe am
Wochenende viel Freizeit
und spiele immer Klavier.
Aber Geige spielen ☐
mag ich nicht und spiele
auch nie Geige.

Abbildung 76. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.74

Das ist eine Übung aus Modul- 7 Freizeitaktivitäten/ B- „Die Jugendlichen und ihre Hobbys“. Der Text ist über die Freizeitaktivitäten von Jugendlichen. Die SchülerInnen sollen in dieser Übung die Texte lesen und die passenden Fotos den Lücken richtig zuordnen. Die Texte und die Fotos sind themenbezogen.

B3 Coole Klamotten

a Ordne zu!

1. geblümt 2. gestreift 3. gepunktet 4. zerfetzt 5. kariert 6. gemustert

a


b


c


d


e


f


1	2	3	4	5	6

Abbildung 77. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.85

In dieser Übung in Modul- 8 „Einkaufen“ B. 3, „Meine Klamotten“ sollen die Schüler 6 Adjektive, 6 Fotos von a bis f zuordnen. Auf den Fotos sind Models mit unterschiedlichen Kleidungen zu sehen, die den Adjektiven: geblümt, gestreift, gepunktet, zerfetzt, kariert und gemustert zugeordnet werden sollen. Dies ist eine themenbezogene Zuordnungsübung.

8.15.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

A Die Sportarten

1 Hör und ordne zu!



Gymnastik	
Golf	
Fußball	
Hochsprung	
Segeln	
Eiskunstlauf	
Badminton	
Autorennen	

Abbildung 78. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75

Das Thema dieser Übung lautet: „Die Sportarten“. Das ist eine HV- Übung. Die SchülerInnen sollen zuhören und die Fotos von A bis H, den Namen der Sportarten in der Tabelle zuordnen. Da das Thema und der Inhalt über Sportarten sind, ist diese Übung themenbezogen.

4 Schreibe die Namen der Kleidungsstücke mit Artikeln!



Abbildung 79. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.83

In dieser Übung im Schülerbuch auf S.83 des Themenkreises-8 „Einkaufen“, B-„Meine Klamotten“, sollen die Schüler die Namen der Kleidungsstücke, die sie auf 3 verschiedenen Fotos sehen mit den Artikeln unter die Fotos schreiben. Diese Übung entspricht dem Themenkreis.

8.15.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

4 Was machen sie wie oft?

a. Hör zu, lies mit und markiere die Freizeitaktivitäten! **60**

A



Ich bin Sandra. Nach der Schule habe ich nicht viel Zeit. Am Nachmittag mache ich schnell meine Hausaufgaben. Dann sehe ich oft Filme. Ich mag Sport nicht. Aber, manchmal gehe ich schwimmen.

B



Mein Name ist Ella. Nach der Schule habe ich immer Theaterprobe. Es ist sehr anstrengend, aber ich habe viel Spaß. Meine Freunde kann ich nie in der Woche treffen. Ich habe meistens am Wochenende Zeit.

C



Ich heiße Felix. Nach der Schule habe ich nie Zeit. Ich gehe dann meistens zum Gitarrenunterricht. Musik ist mein Leben. Ich schreibe auch Songtexte. Und Hausaufgaben mache ich manchmal abends.

D



Ich bin Lukas. In der Woche habe ich immer Zeit. Ich lese oft und spiele manchmal Computerspiele. Ich mache auch immer meine Hausaufgaben. Am Wochenende habe ich Basketballtraining. Da habe ich nie Zeit.

Abbildung 80. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.75

Im Themenkreis-7.A ist auf S.75 eine HV- Übung. Die SchülerInnen sollen in dieser Übung die Texte hören und mitlesen und die Freizeitaktivitäten in den Texten markieren. Die Textinhalte und die Fotos entsprechen dem Thema dieser Lektion.

Themenkreis 8: Einkaufen

1 Einkaufen
a. Schau dir die Fotos an! Wo kaufst du ein?



Ich bin Alex.
Boutiquen mag ich nicht.
Ich finde sie meistens
teuer. Ich kaufe lieber in
Kaufhäusern. Da kann
man alles finden.



Ich heiße Betina.
Kaufhäuser mag ich
überhaupt nicht. Die sind
alle gleich. Ich kaufe gerne
in Boutiquen ein. Die
Klamotten sind teuer,
aber schick.



Ich bin Paula.
Boutiquen und
Kaufhäuser finde ich
langweilig. Ich kaufe lieber
im Secondhandladen. Die
Klamotten sind sehr
günstig.



Themenkreis 8 82

Abbildung 81. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.82

Auf dieser Seite sind 3 Fotos von 3 Jugendlichen Betina, Alex und Paula, die in den Texten erzählen, wo sie gern einkaufen. Wenn man jedoch die Texte genau liest, sieht man, dass in den Texten von Alex und Paula das Verb „einkaufen“ nicht vorkommt. Auf der nächsten Seite sollen die SchülerInnen ankreuzen, wer von den 3 Personen, wo einkauft.



Abbildung 82. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.83

In dieser Übung des Themenkreises-8 „Einkaufen“ sollen die Schüler, die 3 Texte auf S.82 lesen und in der Übung auf S.83 die jeweils richtige Person, d.h., wer wo einkauft, ankreuzen. Die Fotos und die Texte entsprechen dem Thema dieser Lektion.

Generell kann man sagen, dass alle 3 Lehrbücher themenbezogene Texte, Dialoge, Bilder und lexikalische Informationen beinhalten.

8.16 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „p“ der Lehrwerkerstellung.

p)“ Die Grammatikthemen müssen in einem Kontext und in Verbindung zu den Themen vermittelt werden, ohne sie hervorzuheben.“

8.16.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

c Lies den Dialog und ergänze die Fragesätze!

Melanie : Hallo Daniela!
Daniela : Hi, Melanie!
Melanie :?
Daniela : Ja, ich habe Zeit. Hast du etwas vor?
Melanie : Ich will am Samstag ins Kino gehen.
Möchtest du mitkommen?
Daniela : Gute Idee!?
Melanie : Im Kino läuft eine Komödie und ist sehr
lustig.
Daniela : Das ist toll.?
Melanie : Um halb drei.
Daniela : Okay. Alles klar.
Melanie : Bis dann. Tschüs!
Daniela : Tschüs!

- Was läuft denn im Kino?
- Wann fängt der Film an?
- Hast du am Wochenende Zeit?



d Ergänze die Lücken mit „im“ oder „ins“!

1. Wo warten deine Freundinnen? Sie warten Kino.
2. Wohin gehst du am Nachmittag? Ich gehe Theater.
3. Wo sind alle Schüler? Sie sind Klassenzimmer.
4. Wohin gehen wir morgen? Wir gehen Konzert.

Abbildung 83. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.73

Im „Teil c“ dieser Übung sollen 3 Fragesätze in den Text ergänzt werden. Diese Fragen sind im Dialog eingebettet. Im „Teil d“ sollen die Lücken mit den Präpositionen „im“ oder „in“ ergänzt werden.

C2 Was können sie?

a Wer kann was? Lies und ergänze die Lücken mit „können“!



Mein Name ist Angela. Das Leben ohne Sport finde ich langweilig. Ich sehr gut Eislaufen. Das ist im Winter mein Lieblingshobby. Ich habe eine Freundin und sie auch gut Eislaufen.

Ich bin eure Trainerin und heiße Frau Heidel. Wir haben nächste Woche ein Mannschaftsspiel. Ihr alle gut Basketball spielen. Wir müssen heute nur noch ein bisschen trainieren. Jonas, du bist neu im Team. Aber du auch gut Basketball spielen.



Ich heiße Arnold. Meine Cousine und ich treiben gerne Sport. Wir gut Tennis spielen und spielen samstags oft Tennis. Ich habe einen Cousin und er auch super Tennis spielen. Das macht uns allen viel Spaß.

b Beantworte die Fragen nach den Aussagen!

1. Was kann Angela sehr gut machen?
2. Kann Jonas gut Basketball spielen?
3. Was können Arnold und seine Cousine gut machen?

Abbildung 84. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.77

In den Texten dieser Übung sieht man, dass die Konjugation des Modalverbs „können“ im Kontext vermittelt wird. Anschließend sind Fragen mit dem Modalverb „können“ wieder im Zusammenhang mit den Texten im „Teil b“ dieser Aufgabe zu sehen.

C1 Was mache ich in den Ferien?

a Lies den Text und unterstreiche die Modalverben!



Hallo, ich bin in der 9. Klasse. Ich muss viel für die Schule lernen. Morgen habe ich wieder eine Klassenarbeit in Geschichte. Ich finde Geschichte interessant, aber ich muss vieles auswendig lernen. In Mathe bin ich gut. Da habe ich immer gute Noten. Meine Noten dürfen nicht schlecht sein. Ich möchte später Ingenieurwesen studieren. In Deutsch muss ich auch gut sein. Ich spreche ein bisschen Deutsch, aber ich möchte gut Deutsch sprechen. Ich habe eine Tante in Deutschland. In den Ferien fliege ich nach Deutschland und bleibe drei Wochen dort. Ich finde Ferien toll.

Bald haben wir Ferien. In den Ferien muss ich nicht viel lernen. Ich muss auch nicht früh schlafen gehen und auch nicht früh aufstehen. Ich darf lange schlafen. Meistens surfe ich im Internet und lese viele Bücher. Ich darf auch meine Freunde einladen. Wir hören dann Musik oder spielen Computerspiele.

In den Ferien habe ich viel Zeit. Ich kann meine Freunde treffen. Wir können zusammen ins Kino oder ins Café gehen. Manchmal gehen wir ins Einkaufszentrum und kaufen Klamotten. Ich brauche neue Sportschuhe. Ich spare jetzt schon mein Taschengeld. Ich darf nicht viel Geld für die Klamotten ausgeben.

Eren

Abbildung 85. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.86

In dieser Aufgabe sind die Modalverben im Text vermittelt. Die Konjugation der Modalverben „müssen, dürfen, möchten und können“ ist im Text gegeben.

8.16.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

1 Schau dir das Foto an und beschreibe! Was haben sie an?



Markus Tanja Monika

ich habe...an
du hast...an
er/sie/es hat...an

wir haben...an
ihr habt...an
sie/Sie haben an

Das ist Monika. Sie hat ein Hemd, eine Jeans und ein T-Shirt an. Ihr Hemd ist kariert und ihr T-Shirt ist rot. Ihre Jeans ist hellblau und ihre Tasche ist blau.

2 Lest im Rollenwechsel!

Tanja : Markus wo ist Florian?
Markus : Florian ist zu Hause.
Monika : Zu Hause?
Markus : Ja, zu Hause!
Monika : Kommt er nicht ins Kino?
Markus : Nein, er kommt nicht. Er darf nicht.
Tanja : Er darf nicht?
Markus : Ja, er muss Hausaufgaben machen.
Tanja : Es ist doch unser Wochenendprogramm!
Markus : Ja, aber er darf trotzdem nicht!

ich darf
du darfst
e/sie/es darf

wir dürfen
ihr dürft
sie/Sie/dürfen

Abbildung 86. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.84

In Übung 1 sieht man im Text die Konjugation des Verbs „anhaben“. Neben dem Text ist die Konjugation gegeben. Die SchülerInnen sollen beschreiben, was die Personen auf dem Foto anhaben.

In Übung 2 ist die Konjugation „dürfen“ gegeben, wobei die Konjugation des Modalverbs ebenso im Text vermittelt wird.

8.16.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

4 Was müssen/dürfen die Jugendlichen machen?

a. Lies die Umfrage! Was müssen die Jugendlichen machen? Markiere!

Reporter: Hallo, ich mache eine Umfrage zum Thema "Jugendliche". Was müssen sie, was dürfen sie?

Beril: Was ich muss? Ich muss meine Hausaufgaben machen. Aber, dann darf ich auch am Wochenende meine Freunde treffen oder ins Kino gehen. Ich darf abends nicht ausgehen.

Reporter: Ein gutes System. Und du Asli, wie sieht es bei dir aus?

Asli: Ich muss natürlich auch meine Hausaufgaben machen. Ich muss auch mein Zimmer aufräumen. Dann darf ich auch meine Freunde einladen. Ich darf bis Mitternacht fernsehen. Aber, ich darf keine Horrorfilme sehen.

Reporter: Und du Ali? Was darfst du machen?

Ali: Ich darf am Samstagabend ausgehen. Aber, ich muss pünktlich zu Hause sein. Ich darf am Sonntagabend nicht ausgehen.

Reporter: Ich danke euch!

b. Lies die Umfrage noch einmal und ergänze die Tabelle.

	... muss	... darf	... darf nicht
Beril			
Asli			
Ali			

Abbildung 87. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.87

In dieser Übung wird die Konjugation der Modalverben „müssen“ und „dürfen“ im Kontext vermittelt. Anschließend sollen die SchülerInnen eine Tabelle zum Text ergänzen.

8.17 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „q“ der Lehrwerkerstellung.

q) „Um die Motivation und das Interesse der Schüler für den Fremdsprachenunterricht zu erwecken, sollte der Anfang des Lehrbuchs Bilder und Texte über Deutschland und seine Kultur je nach Sprachniveau beinhalten.“

8.17.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“



Abbildung 88. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.8

Hier sieht man eine Deutschlandkarte, mit den Bundesländern in unterschiedlichen Farben. Die Schüler sollen am Anfang des Lehrbuchs die Namen den jeweiligen Bundesländern zuordnen. Da die Karte sehr bunt ist, regt sie zur Neugier an. Es ist auch zu Anfang eine motivierend Aufgabe über Allgemeinwissen.

Da es sich hier nur um die Namen der Bundesländer handelt, ist es für SchülerInnen, die noch kein Sprachwissen haben geeignet.

B Über Deutschland

Ergänze die Wörter!

A der Berliner B der Rhein C der deutsche Schäferhund

D Johann Wolfgang von Goethe E das Brandenburger - Tor

F die Brezel G die Bremer Stadtmusikanten H das Ostern



A der



B Rhein



C der deutsche



D Johann von Goethe



E das Brandenburger -



F die



G die Stadtmusikanten



H das Ostern

neun 9

Abbildung 89. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.9

Auf dieser Seite sind Fotos, die generell die Kultur Deutschlands darstellen. Vom Essen bis zum religiösen Feiertag sind insgesamt 8 Fotos, unter die die SchülerInnen die Namen oder Artikel zu notieren haben.

8.17.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

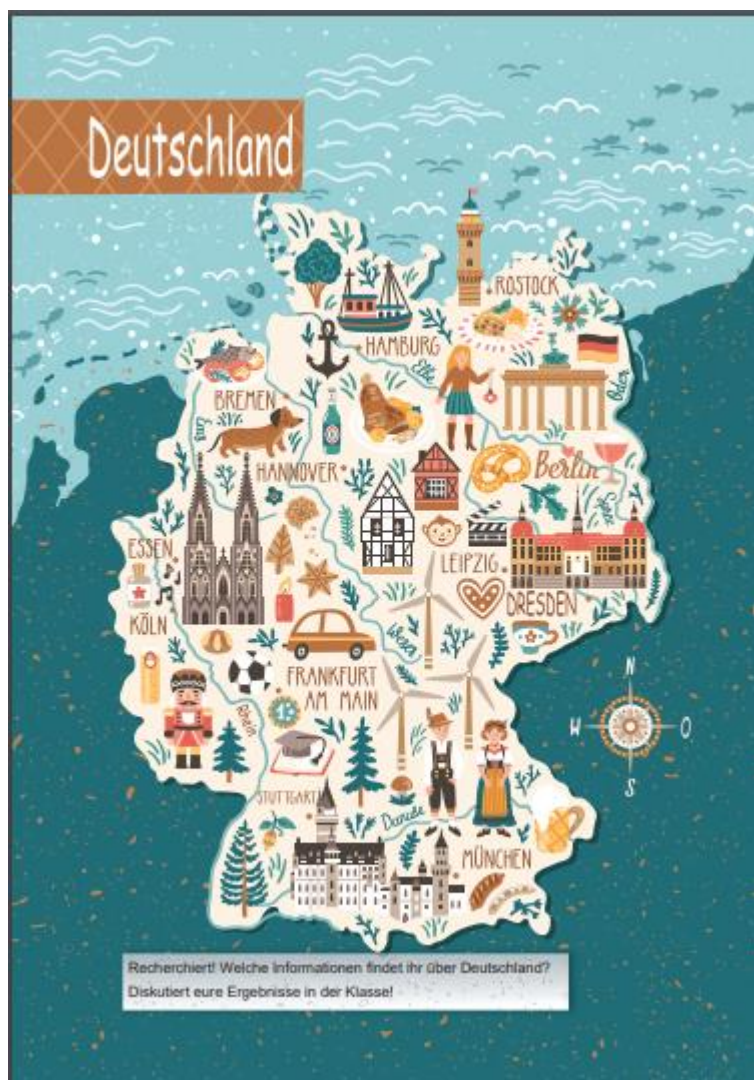


Abbildung 90. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.6

In diesem Lehrbuch, gibt es im Gegensatz zu den anderen 2 Lehrbüchern nur 1 Seite am Anfang. Auf dieser Seite ist eine Deutschlandkarte zu sehen, auf der allgemein bekannte regionale Kennzeichen zu erkennen sind. Visuell betrachtet ist diese Seite sehr gelungen und bietet eine Neugier weckende Perspektive für die SchülerInnen. Unter der Landkarte ist eine Aufschrift: “Recherchiert! Welche Informationen findet ihr über Deutschland? Diskutiert eure Ergebnisse in der Klasse!” Hierzu könnte man Kritik ausüben und sagen, dass ganz am Anfang des Fremdsprachenunterrichts ohne jegliches Sprachwissen, die SchülerInnen diese Aufforderung nicht verstehen können und die visuell erzeugte positive Motivation durch die Äußerung wieder verloren gehen könnte.

8.17.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“



Abbildung 91. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.10

Die Überschrift lautet: „Landeskunde: 16 Bundesländer“. Sie ist in den Farben Schwarz, Rot, Gold. Darunter steht die Aufforderung, „Schau dir die Landkarte an und ordne zu!“. Was auffällt ist, dass sie im Gegensatz zur Überschrift extrem kleingedruckt ist. Die Namen der 16 Bundesländer sind auf der Seite unten angegeben, die in die Landkarte richtig eingetragen werden sollen. Visuell gesehen könnte man sagen, dass diese Aufgabe gelungen ist. Die SchülerInnen können mit dieser Aufgabe einen ersten motivierenden Schritt machen und ihr Allgemeinwissen über Deutschland testen.



Abbildung 92. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.11

Auf dieser Seite steht die Überschrift: „Deutschsprachige Länder“. Sie ist auch hier in den Farben Schwarz, Rot, Gold. Darunter steht wieder sehr kleingedruckt die Aufforderung: „Schau dir die Landkarte an und schreib die Ländernamen.“ Auf der Landkarte sind Deutschland, Österreich, die Schweiz und Lichtenstein. Die SchülerInnen sollen die Ländernamen eintragen. Jedoch sind sie in der Aufgabe nicht angegeben. Die SchülerInnen können sie von der 2. Aufgabe ablesen. Als 2. Aufgabe sollen die SchülerInnen die Namen der Hauptstädte, der deutschsprachigen Länder in die Lücken schreiben. Zu Beginn des Fremdsprachenerwerbs könnte man sagen, dass diese Übung über Allgemeinwissen auf die SchülerInnen interessant und motivierend wirken könnte.

8.18 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „r“ der Lehrwerkerstellung.

r) „Die Unterrichtsmedien sollen sich nach dem Alter und den psychischen Entwicklungen der Lernenden, sowohl auch nach den nationalen und geistigen Werten unseres Bildungssystems richten.“

8.18.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“

Die zu diesem Punkt passenden Beispiele, wurden in den Punkten g, h und q angegeben.

8.18.2 Das Schülerbuch „Deutsch A1.1“

Die zu diesem Punkt passenden Beispiele, wurden in den Punkten g, h und q angegeben.

8.18.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

Die zu diesem Punkt passenden Beispiele, wurden in den Punkten g, h und q angegeben.

8.19 Analyse der Lehrwerke zu Punkt „s“ der Lehrwerkerstellung.

s) „Die Lehrwerke sollen Charaktere und Orte aus dem alltäglichen Leben der Lernenden umfassen.“

8.19.1 Das Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“



C1 Was mache ich in den Ferien?

a Lies den Text und unterstreiche die Modalverben!



Hallo, ich bin in der 9. Klasse. Ich muss viel für die Schule lernen. Morgen habe ich wieder eine Klassenarbeit in Geschichte. Ich finde Geschichte interessant, aber ich muss vieles auswendig lernen. In Mathe bin ich gut. Da habe ich immer gute Noten. Meine Noten dürfen nicht schlecht sein. Ich möchte später Ingenieurwesen studieren. In Deutsch muss ich auch gut sein. Ich spreche ein bisschen Deutsch, aber ich möchte gut Deutsch sprechen. Ich habe eine Tante in Deutschland. In den Ferien fliege ich nach Deutschland und bleibe drei Wochen dort. Ich finde Ferien toll.

Bald haben wir Ferien. In den Ferien muss ich nicht viel lernen. Ich muss auch nicht früh schlafen gehen und auch nicht früh aufstehen. Ich darf lange schlafen. Meistens surfe ich im Internet und lese viele Bücher. Ich darf auch meine Freunde einladen. Wir hören dann Musik oder spielen Computerspiele.

In den Ferien habe ich viel Zeit. Ich kann meine Freunde treffen. Wir können zusammen ins Kino oder ins Café gehen. Manchmal gehen wir ins Einkaufszentrum und kaufen Klamotten. Ich brauche neue Sportschuhe. Ich spare jetzt schon mein Taschengeld. Ich darf nicht viel Geld für die Klamotten ausgeben.

Eren

Abbildung 93. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.86

In dieser Übung auf S. 86 sieht man einen Lesetext. Der Text handelt über einen Jugendlichen. Darin erzählt er über sich, was er macht und über seine Zukunftspläne. Der zweite und dritte Abschnitt handelt über seine Pläne in den Schulferien. In dem Text sind die Modalverben: müssen, dürfen, möchten und können vorhanden. Die Schüler sollen die Modalverben im Text unterstreichen. Jedoch fällt auf, dass der Jugendliche auf dem Foto eher einem Deutschen ähnelt, der Name jedoch türkisch ist.

A1 Orte und Geschäfte

a Lies den Text und nummeriere!



Ich heiße Benu. Wir wohnen im Stadtzentrum. Zu Fuß sind wir in zehn Minuten im Zentrum. Das finde ich toll. Mein Bruder und ich sind am Wochenende im Buchhandel (). Wir beide kaufen viele Bücher. Lesen macht Spaß. Meine Mutter kauft oft Obst und Gemüse im Gemüseladen (). Gleich daneben sind die Metzgerei () und die Bäckerei (). Wir haben auch einen Park (). Unser Park ist groß. Im Park sind viele Bäume, Pflanzen und Blumen. Die Blumen darf man nicht pflücken. Man darf dort auch nicht grillen. Viele Menschen joggen im Park. Wir haben noch eine Apotheke (), eine Bank () und eine Post (). Mein Bruder und ich finden unsere Stadt super.



Abbildung 94. Wie bitte? A1.1 Lehrbuch, S.82

In dieser Übung auf S. 82 sind ein Text und 8 Fotos von verschiedenen Geschäften zu sehen. Auf den Fotos sind die Post, eine Bäckerei, die Deutsche Bank, ein Park, eine Metzgerei, ein Gemüsehändler, eine Apotheke und eine Buchhandlung. Die SchülerInnen sollen die 8 Fotos, den jeweils richtigen Textabschnitten zuordnen. Man kann sagen, dass alle Fotos von Läden aus Deutschland sind.

Wo kann man was einkaufen?

A Die Geschäfte

1 Hör zu und lies mit!



die Bäckerei



die Buchhandlung



der Kiosk



der Supermarkt



das Schreibwarengeschäft



die Metzgerei

Abbildung 95. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.88

Diese Fotos sind von Geschäften aus dem alltäglichen Umfeld.

C Ich darf nicht

1 Schau dir das Foto an und beschreibe! Was haben sie an?

Kleider machen Leute.



Abbildung 96. Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.84

Hier sieht man 3 Jugendliche. Das sind Charaktere aus dem alltäglichen Umfeld.

8.19.3 Das Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“

a. Schau dir die Fotos an! Welches Model findest du sportlich?



b. Was tragen die Models? Fragt und antwortet wie im Beispiel!

Abbildung 97. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.85

Hier muss man dazu sagen, dass eine Modenschau nicht als alltäglich oder eingestuft werden kann. Aber der Begriff „Models“ oder „Modenschau“ als durchaus bekannt eingestuft werden kann.

1

Meine Stadt

a. Schau dir die Fotos an, lies den Text und nummeriere die Fotos!

b. Schreib die Geschäftsnamen unter die Fotos!

“

Ich heiße Fabian. Ich lebe in einer Stadt in Deutschland. Meine Stadt ist nicht sehr groß. Wir haben eine Einkaufsstraße. Hier kann man alles finden, was man braucht. Hier gibt es ein Lebensmittelgeschäft (1), einen Obst- und Gemüseladen (2). Meine Mutter kauft immer dort Obst und Gemüse. Wir haben auch eine Metzgerei (3). Da kauft mein Vater Fleisch. Und dann haben wir auch eine Bäckerei (4). Da kann man Brot und Brötchen kaufen. Das ist meine Pflicht. Jeden Morgen kaufe ich immer Brot oder Brötchen. Am Ende der Straße haben wir auch eine Apotheke (5), einen Blumenladen (6), eine Buchhandlung (7) und eine Post (8).

”



der Blumenladen















Abbildung 98. Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch, S.88

Diese Fotos zeigen Plätze aus dem alltäglichen Leben.

KAPITEL IX

9. SCHLUSSFOLGERUNG

In der vorliegenden Arbeit wurden 3 regionale Lehrwerke zu den Kriterien der Lehrwerkerstellung im „Ortaöğretim Almanca Dersi Öğretim Programı“ untersucht. Ziel war es festzustellen, ob und inwieweit die regionalen Lehrwerke nach den beschriebenen Kriterien angefertigt und in die Praxis umgesetzt wurden.

Um einen Standard unter den staatlichen DaF- Lehrwerken zu schaffen, wurden vom MEB die Kriterien der Lehrwerkerstellung erstellt. Die Kriterien bestehen aus insgesamt 19 Punkten, die definieren, welche Punkte bei der Erstellung eines DaF- Lehrwerks zu beachten sind.

Im theoretischen Teil wurden alle Kriterien separat kommentiert und im Hinblick auf theoretische Fachkenntnisse erläutert. Zusammenfassend kann man sagen, dass ein einheitliches Sprachniveau bei Lehrwerken essentiell ist. Aus diesem Grund werden alle Lehrwerke nach den Sprachniveaus des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens erstellt. Die untersuchten Lehrbücher haben das Sprachniveau A1.1 des GER. Wie im GER bereits betont wird, sind die 4 Sprachfertigkeiten Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben beim Erwerb einer Fremdsprache signifikant. Jede der 4 Fertigkeiten sollte in Lehrwerken gefördert werden. Dazu sollten dementsprechend die 4 Fertigkeiten fördernde Übungen vorhanden sein. Dabei spielen auch die Übungstypen und die Quantität der Übungen eine wichtige Rolle. Es ist nicht vorstellbar, allein durch Grammatikkenntnisse sich im Zielsprachenland verständigen zu können. Sprache ist eine Zusammensetzung aus verschiedenen Komponenten: Hörverstehen, Leseverstehen, Sprechen, Schreiben, Kultur, Mimik, Körpersprache, etc. Es ist eine Einheit aus vielen einzelnen Elementen und kann nicht nur auf die Grammatik reduziert werden.

Zudem ist es wichtig, dass in den Lehrwerken die Themen, Texte und Illustrationen dem Alter und Interesse der Jugendlichen LernerInnen entsprechen. Authentische und Interesse weckende Themen, Texte und Übungen sind für einen erfolgreichen FSU maßgebend. Es steht außer Zweifel, dass die Motivation im Sprachunterricht nicht fehlen darf. Für einen motivierenden und informativen Unterricht ist neben dem Spracherwerb, landeskundliches und kulturelles Wissen über das Zielsprachenland von großer Bedeutung. Mittlerweile wird interkulturelle Kompetenz auch zu den Fertigkeiten gezählt.

Lehrwerke sind einerseits wichtige Unterrichtsmedien, mit denen man eine Fremdsprache erlernt und andererseits haben sie die wichtige Rolle als Kulturvermittler. Sie besitzen die zentrale Aufgabe, die Zielsprachenkultur den FSL richtig zu vermitteln. Sie sollten die FSL mit ausreichend landeskundlichen und kulturellen Wissen versorgen. D.h. die Lehrwerke sind Vertreter der deutschen Sprache und der deutschen Kultur. Deshalb sind neben der richtigen Sprachvermittlung, kulturelle Inhalte in den Lehrwerken genauso wichtig. Lehrwerke sind zweifellos wichtige Vermittler der Zielsprachenkultur.

MEB fordert in den wichtigen Kriterien der Lehrwerkerstellung, dass die kulturellen Elemente und Werte in den Büchern betont werden sollen. Daraus entnehmen die Verfasser von regionalen Lehrwerken, dass in den regionalen Büchern unbedingt türkische kulturelle Werte eingebettet werden sollen.

Jedoch erscheint dieses Thema in den globalen Büchern auf folgender Weise: Die deutsche Kultur wird geschildert oder dargestellt, die dazugehörigen Wörter und Strukturen werden gelernt und in der Form von Redemitteln wie Bsp. „Bei uns...“, „In der Türkei...“ als Schreib- Übung beschrieben oder als Sprech- Übung besprochen. Damit wird ein Transfer der eigenen Kultur ermöglicht. Mit den erlernten Strukturen kann man seine eigenen kulturellen Werte beschreiben.

Diese 3 untersuchten Lehrwerke, „Wie bitte? A1.1“, „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ sind von türkischen Autoren geschrieben worden. Natürlich muss man auch globale Bücher kennen, um die regionalen Lehrwerke nach Nützlichkeit analysieren zu können.

Zusammenfassend kann man sagen, dass alle 3 Lehrwerke generell mit den Kriterien der Lehrwerkerstellung übereinstimmen. Die Kriterien der MEB Lehrwerkerstellung sind generell verfasste Kriterien. Sie bilden lediglich nur einen Rahmen für die Lehrwerke. In Details wird nicht eingegangen und Methoden werden auch nicht vorgegeben. Doch könnte

man in dieser Hinsicht Kritik ausüben. Ins Detail gehende Beschreibungen oder in weitere Punkte unterteilte Definierungen wären vielleicht angebrachter. Insbesondere bei einigen entscheidenden und relevanten Punkten.

Da die Kriterien sehr generell beschrieben wurden, kommt eine Missachtung oder Überschreitung der Kriterien im großen Ausmaß nicht vor.

Hier wäre zu fragen, ob die Erläuterungen einiger Kriterien nicht vielleicht verständlicher hätten formuliert werden können. Oft hat man bei einigen Kriterien Schwierigkeiten gleich zu verstehen, was genau gemeint ist. Zudem wäre eine detailliertere Erläuterung bei einigen Punkten angebrachter. Es ist wesentlich, was man aus den Formulierungen der Kriterien erschließen kann. Jedoch sollten sie eindeutig und klar genug für alle definiert sein. Wie z.B. in Punkt „s“ der Lehrwerkerstellung ist die Formulierung unklar definiert. Sie lautet: „Die Lehrwerke sollen Charaktere und Orte aus dem alltäglichen Leben der Lernenden umfassen.“ Es ist nicht klar, ob die Lehrwerke Bilder, Fotos und Charaktere aus der Türkei oder aus Deutschland enthalten sollen.

Es ist eine Notwendigkeit zu bemerken, dass die Formulierung von Punkt „c“ zu Missverständnissen führen kann. Anscheinend wird mit „Kann- Beschreibungen“ gemeint, dass die 4 Fertigkeiten in allen Themen (Einheiten) gleichmäßig verteilt und geübt werden soll. Aber da die Formulierung nicht eindeutig ist, kann daraus entnommen werden, dass damit der Teil „Das kann ich“ in den Büchern gemeint sein könnte. Die Definition von Punkt „c“ lautet: „Die Kann-Beschreibungen richten sich nach den Sprachkompetenzniveaus und alle vier Fertigkeiten (Lesen, Hören, Sprechen, Schreiben) müssen in allen Themen und Untertiteln gleichmäßig trainiert werden.“ Welche „Kann-Beschreibungen“ es sind und wo sie vorkommen sollen ist nicht klar. Der erste Teil der Formulierung ist unpräzise.

Die Definitionen der Lehrwerkerstellung könnten genauer geschildert werden damit Zweideutigkeiten wie bei Punkt „c“, nicht auftreten.

Unter Punkt „l“ fordert MEB, dass am Ende der Themen ein „Selbstbewertungsbogen“ in den Arbeitsbüchern enthalten sein soll. „Das Arbeitsbuch soll am Ende der Themen Selbstbewertungsbögen enthalten.“ Wird damit gemeint, dass die Arbeitsbücher am Ende für die Schüler einen Test beinhalten, dass die SchülerInnen selbst lösen sollen oder ist damit die „Kann- Beschreibung“ gemeint? Das ist unverständlich. Es gibt auch andere

Unverständlichkeiten in den Punkten zur Lehrwerkerstellung, auf die hier nicht eingegangen werden kann.

Punkt „h“ der Lehrwerkerstellung lautet: „In den Themen sollen die kulturellen Werte dem Sprachniveau angemessen mit Texten und Übungen ausgestaltet werden.“

In den Modulen 7 und 8 des Schülerbuches „Wie bitte? A1.1“ und in den Themenkreisen 7 und 8 des Schülerbuches „Plus Deutsch A1.1“ wurden keine Beispiele zu Punkt „h“ der Lehrwerkerstellung gefunden.

Punkt „i“ der Kriterien: „Die Bedeutung der Atatürk Woche (der 10. November), der 29. Oktober Feiertag der Republik, der 23. April Feiertag der Nationalen Souveränität und des Kindes, der 19. Mai Feiertag der Jugend, des Sports und an das Gedenken an Atatürk und die Lebensgeschichte Atatürks müssen auch dem Sprachniveau entsprechend in den Themen mit Texten ausgearbeitet werden.“

Außer in dem Lehrbuch „Wie bitte? A1.1“ kommen in den anderen 2 Schulbüchern „Deutsch A1.1“ und „Plus Deutsch A1.1“ die Feiertage, die in Punkt „i“ der Lehrwerkkriterien aufgezählt sind nicht vor. Hier ist anzumerken, dass dieser Punkt nicht vollständig durchgesetzt wurde.

Zu Punkt „e“ der Lehrwerkerstellung. In den untersuchten 3 Lehrbüchern kommen im Gegensatz zu der Definition „Das Thema soll auch im Kontext mit unabhängigen Sprech- und Schreibübungen ausgearbeitet werden“ nur Übungen, bei denen nur ein Wortwechsel erfordert wird vor. Diese Übungen sind nicht in diese Definition zu kategorisieren. Aus diesem Grund sind diese Übungen nicht zu dem vom MEB definierten Übungstypen einzuordnen.

Auf den theoretischen Teil aufbauend, wird im zweiten Teil gezeigt, wie die 19 Kriterien der Lehrwerkerstellung in den untersuchten Lehrbüchern gehandhabt wurden.

Es ist interessant festzustellen, dass alle 3 Lehrwerke sich im großen Maße ähneln. Das hat natürlich auch mit den Regelungen vom MEB zu tun. Viele Regeln sind vom MEB vorgegeben, die die Verfasser von regionalen Lehrwerken einzuhalten haben.

Alle 3 Lehrwerke bestehen aus insgesamt 8 Modulen oder Themenkreisen. Alle Module oder Themenkreise haben jeweils eine Farbe. Es ist ebenso interessant zu sehen, dass sogar einige Fotos in den Lehrwerken ein und dieselben sind. Auch ist im Generellen der Aufbau der Lehrwerke gleich. Es sind nur kleine Unterschiede, die man beobachten kann. Die Tatsache,

dass 2 von den 3 Lehrwerken im selben Jahr und das 3. im darauffolgenden Jahr erschienen sind, ist ebenso wissenswert. Sogar die Seitenzahlen der 3 Lehrwerke sind gleich.

Was auffällt ist, dass in keinem der untersuchten Lehrwerke Aussprache- Übungen vorhanden sind. Die Übungen mit dem Titel „Hör zu und sprich nach“ können nicht als HV-Übungen eingestuft werden, weil die Schüler durch das Hören nicht zum Verstehen aufgefordert werden. Sie müssen die Wörter oder die Redemittel nur wiederholen. Daraus kann man erschließen, dass diese Art von Übungen Aussprache- Übungen sind. Diese Übungen haben nicht das Ziel die Produktivität zum Sprechen zu aktivieren, sondern nur das Gehörte zu wiederholen.

Zudem haben die regionalen Lehrwerke verwirrende Unklarheiten, wenn man sie mit den globalen Lehrwerken vergleicht. Kritik könnte man auch an den Fotos in den Schulbüchern ausüben, auf denen nicht eindeutig zu erkennen ist, ob es sich um ein Umfeld in der Türkei oder in Deutschland handelt. Auch stehen die Namen mit den Charakteren auf den Fotos in keinem Einklang. Man begegnet in den Schulbüchern nicht allzu selten auf europäisch aussehende Personen mit türkischen Namen. Zudem wurden in den untersuchten Schulbüchern zum Teil ein und dieselben Fotos verwendet, auf denen Jugendliche zu sehen sind, die in dem einem Schülerbuch als türkische und in dem anderen als deutsche Jugendliche vorkommen. Dies ist ein verwirrender und unseriöser Fehler, der in den vom MEB genehmigten regionalen Lehrwerken nicht vorkommen sollte. Natürlich lässt sich darüber streiten, ob in den regionalen Lehrwerken nicht auch Charaktere, Namen und Orte aus Deutschland für den Lernenden nicht besser wären. Denn beim Spracherwerb ist es wichtig, aus der eigenen Umgebung fern, eine neue Kultur, neue Menschen, Orte und Lebensweisen neben der Fremdsprache kennenzulernen.

Die Übergänge der Übungen sind sowohl für die LernerInnen als auch für die Lehrkräfte unübersichtlich. Natürlich ist es ein anderes Forschungsthema, wie die Übergänge der einzelnen Fertigkeiten sein sollen.

Man könnte erweiternd forschen, ob eine übersichtlichere Strukturierung für LernerInnen wie auch für LehrerInnen nicht besser oder eine ineinander verknüpfte Strukturierung nicht vorteilhafter wäre. Vergleichend zu einem deutschen Lehrwerk kann man sagen, dass die Strukturierung unübersichtlich ist.

Es sind Übungstypen anzutreffen, die nicht lerngerecht aufgebaut sind. Man kann von SchülerInnen nicht erwarten, dass sie ein Wort finden ohne es vorher gelernt zu haben. Wenn es sich um Internationalismen handelt, ist die Chance das Wort zu erraten etwas größer. Aber Wörter sollte man nicht durch Erraten lernen.

Wenn man sich die Aufgabenstellung auf der Seite 82, 83 Aufgaben 1.a und 1.b im Schülerbuch „Plus Deutsch A1.1“ ansieht, kommt man zu dem Entschluss, dass der Autorin ein Fehler unterlaufen sein könnte. Denn es besteht eine Unstimmigkeit zwischen der Aufgabenstellung und den dazugehörigen Bildern. Darauf wird jedoch nicht weiter eingegangen, da es nicht Teil dieser Arbeit ist.

Man kann darüber diskutieren, ob die Anzahl der Übungen in den regionalen Lehrwerken nicht vermehrt werden könnte. Auch wäre es für die Lehrkräfte von Vorteil, wenn sie die Möglichkeit hätten zwischen den Aufgaben, je nach Unterrichtsverlauf und Lernergruppe, wählen zu können. Eine bestimmte Freiheit sollte den Lehrkräften gegeben werden.

Die praktische Berufserfahrung der LehrerInnen, die Auswahl der Lehrwerke, die angemessenen Methoden, das Klassenklima und die Motivation der SchülerInnen sind ausschlaggebende Punkte für einen erfolgreichen Fremdsprachenunterricht bzw. für den optimalen Erwerb einer Fremdsprache.

Es ist ersichtlich, dass es keine (einzige) richtige Methode gibt. Die eigenen Erfahrungen bei der Anwendung spielen bei der Unterscheidung der Nützlichkeit der Lehrwerke eine große Rolle.

Man muss auch seine eigene Lernergruppe gut kennen, denn viele Faktoren, wie z.B. soziale, ökonomische und kulturelle, haben einen Einfluss auf den Lernprozess der Lerngruppen und der einzelnen TeilnehmerInnen.

Beim Fremdsprachenerwerb ist es auch sehr wichtig, ob die LernerInnen aus Interesse lernen, oder ob ihre Motivation intrinsisch oder extrinsisch ist.

Nahezu alle Punkte sind in den 3 untersuchten Lehrbüchern vorhanden. Es wäre auch nicht möglich mit den Büchern an den staatlichen Schulen zu arbeiten, wenn die Autoren die Kriterien nicht einhalten würden. Aber es ist fraglich ob es auch gut ist, dass sich alle 3 Lehrwerke in vielen Punkten extrem ähnlich sind.

Abschließend kann man sagen, dass in allen 3 Lehrbüchern große Gemeinsamkeiten bestehen, wie beispielsweise Übungstypen und Abbildungen und die Kriterien der Lehrwerkerstellung im großen Maße eingehalten wurden.



LITERATURVERZEICHNIS

- Akay Zabun, O. (2018). *Deutsch A1.1 Schülerbuch*. Ankara: Ata.
- Akay Zabun, O. (2018). *Deutsch A1.1 Arbeitsbuch*. Ankara: Ata.
- Akay Zabun, O. (2018). *Deutsch A1.1 Lehrerhandbuch*. Ankara: Ata.
- Alkaz, E. (2015). Grammatik im DaF-Unterricht in Theorie und Praxis. *Philologische Fakultät in Banja Luka*. In: <https://www.grin.com/document/336502> (Abruf:21.04.2021).
- Arnold, S. (2010). Zum Umgang mit Lesetexten Im Daf- Unterricht. Prinzipien und Techniken. *DAAD-Sprachassistentin, Nationale Iwan-Franko-Universität Lwiw. Zeitschrift des UDG*.
- Auernheimer, G. (1998). Grundmotive und Arbeitsfelder interkultureller Bildung und Erziehung. In: *Bundeszentrale für politische Bildung (Hrsg.): Interkulturelles Lernen. Arbeitshilfen für die politische Bildung. Bonn, 18-28.*
- Balen, A. (2012) *Methoden des Fremdsprachenunterrichts*. Abschlussarbeit, Universität Zagreb, Abteilung für Germanistik, Zagreb.
- Ballweg, S., & Stork, A. (2008). DaF- Lehrende und das europäische Sprachenportfolio. *Info DaF Nr. 4/ 35. Jahrgang DAAD*.
- Baliuk, N., Buda, F., Rösler, D., Würffel, N. (2018) Modul 1: Methoden und Prinzipien der Fremdsprachendidaktik Deutsch. *Dhoch3 Programm DAAD. Für die Deutschlehrer-Ausbildung an Hochschulen weltweit*. In: https://www.ucg.ac.me/skladiste/blog_4856/objava_34849/fajlovi/ALM_AVM_Text.pdf (Abruf:08.06.2021).
- Bratkewytsch, O. (2010). Multimedia im Deutschunterricht. *DaFiU Zeitschrift des UDG (Ukrainischer Deutschlehrer- und Germanistenverband) Heft 22.*

- Brinitzer, M., Hantschel, H.-J., Kroemer, S., Möller- Frooath, M., & Ros L. (2013). *DaF unterrichten. Basiswissen Didaktik. Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Stuttgart: Klett.
- Brunsing, T. (2016) Landeskundliche Abbildungen in Lehrbüchern für Deutsch als Fremdsprache. Die Entwicklung des Bildeinsatzes in den Jahren 2000 bis 2010. *Info DaF Informationen Deutsch als Fremdsprache. DAAD Nr.5 43. Jahrgang*.
- Butzkamm, W. (1993) *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts*. Tübingen: Franke.
- Chardaloupa, J./ Jõesalu, A. (2016). Web 2.0-Werkzeuge und Apps im regulären DaF-Unterricht eTwinning macht es möglich! *Medienimpulse, Jg. 54, Nr. 3*.
- Chris, K. (2018). *Interkulturelles Lernen in der Schule*, In: <https://www.grin.com/document/412375> (Abruf:21.04.2021).
- Coşkun Aydın, P. (2019). *Aktivitäten in den regionalen und überregionalen Lehrwerken an den Beispielen Schritt für Schritt Deutsch und logisch!* Masterarbeit, Hacettepe Universität, Abteilung für Fremdsprachenlehrerausbildung Deutschlehrerausbildung, Ankara.
- Council of Europe (o.J.). *Common European Framework of Reference for: Learning, Teaching, Assessment*. In: <https://www.coe.int/en/web/language-policy/home> (Abruf: 06.11.2021).
- Dahlhaus, B. (1994). *Fertigkeit Hören. Fernstudieneinheit 5*. München: Langenscheidt
- Duden. Online- Wörterbuch. In: <https://www.duden.de/suchen/dudenonline/Grammatik> (Abruf: 28.05.2021).
- Duden. Online- Wörterbuch. In: <https://www.duden.de/suchen/dudenonline/Interkulturalit%C3%A4t> (Abruf:16.04.2021).
- Eßer, R. (2006). "Die deutschen Lehrer reden weniger und fragen mehr ..." Zur Relevanz des Kulturfaktors im DaF-Unterricht. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 11: 3*.

- Funk, H., & Koenig, M. (1997). *Grammatik lehren und lernen. Fernstudieneinheit 1*. München: Langenscheidt.
- Genç, A. (2001). Die Entwicklung der Lesekompetenz im DaF- Unterricht. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi* 20:80-91.
- Glaboniat, M., Müller, M., Rusch, P., Schmitz, H. & Wertenschlag, L. (2005). *Profile Deutsch*. Berlin: Klett.
- Glöckner, S. (2013). *Motivation beim Fremdsprachenerwerb Eine qualitative Studie zu Gründen schwedischer Fremdsprachenlerner gegen das Lernen von Deutsch*. Masterarbeit, Universität Bielefeld, Fakultät für Erziehungswissenschaft.
- Goethe Institut (o.J.). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen*. In: <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/303.htm> (Abruf: 10.10.2020).
- Henrici, G. (2004). *Revisited: Deutsch als Fremdsprache. Eine Lehr- und Forschungsdisziplin*. Japanische Gesellschaft für Germanistik. In: https://www.jstage.jst.go.jp/article/jgg/121/0/121_KJ00005818866/_pdf (Abruf: 07.06.2021).
- Henrici, G./ Riemer C. (1994): mit Arbeitsgruppe Deutsch als Fremdsprache Bielefeld-Jena. *Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache mit Videobeispielen*. Band 2, 2. Auflage. Darmstadt: Schneider.
- Horváthová, V. (2009). *Darstellung von Lesestrategien in Deutsch-als-Fremdsprache-Lehrwerken im Hauptkurs und Aspekte B1+*.
- Jakosz, M. (2010). *Förderung des themengebundenen Sprechens im DaF-Unterricht* (dargestellt am Beispiel des Lehrwerks Stufen International). *Studia Germanica Gedanensia* ([Nr] 23 (2010), s. 47-57). University of Silesia in Katowice.
- Kaya, L. (2020). *Ortaöğretim kurumları Almanca derslerinde okutulmakta olan "Wie bitte?" adlı ders kitabının dinleme becerisi yönünden incelenmesi*. Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Koçak, M. (2010). "Lern mit uns 1" adlı Almanca ders kitabının kültürlerarası yaklaşım bağlamında incelenmesi. *Gazi Üniversitesi, Ankara*.

- Koçak, M. (2014). “Toko- Demo” adlı Almanca ders kitabında ülke bilgisi. *21. Yüzyılda Eğitim ve Toplum, cilt 3 sayı 9*.
- Liedke, M. (2005). *Linguistik und Fremdsprachendidaktik*. Institut für Deutsch als Fremdsprache/ Transnationale Germanistik. Ludwig-Maximilians-Universität, München.
- Maijala, M. (2007). Was ein Lehrwerk können muss – Thesen und Empfehlungen zu Potenzialen und Grenzen des Lehrwerks im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. *Infodaf 2007*.
- Milli Eğitim Bakanlığı Eğitim Bilişim Ağı (o.J.). *Almanca ders kitapları*. In: <http://www.eba.gov.tr/arama?q=Almanca%20ders%20kitaplar%C4%B1> (Abruf:17.09.2020).
- Milli Eğitim Bakanlığı (2018). *Ortaöğretim Almanca Dersi (Hazırlık, 9, 10, 11 ve 12. Sınıflar) Öğretim Programı*. In: <http://mufredat.meb.gov.tr/ProgramDetay.aspx?PID=333> (Abruf: 28.07.2020).
- Nasser, M., & Ghorbanzade, M. (o.J.). Angst und Motivation beim Sprechen im DaF-Unterricht. Eine qualitativ- empirische Erhebung zur Studie der hemmenden und motivierenden Faktoren bei mündlicher Sprachkompetenz. *TU Berlin*.
- Neuner, G., & Hunfeld H. (1993). *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung. Fernstudieneinheit 4*. München: Langenscheidt.
- Öztürk, D., İncebel, F., Balkan, F., Yıldırım, T., & Canoğlu Y. (Ed.). (2018). *Wie bitte? A1.1 Lehrbuch*. Ankara: MEB.
- Öztürk, D., İncebel, F., Balkan, F., Yıldırım, T., & Canoğlu Y. (Ed.). (2018). *Wie bitte? A1.1 Arbeitsbuch*. Ankara: MEB.
- Öztürk, D., İncebel, F., Balkan, F., Yıldırım, T., & Canoğlu Y. (Ed.). (2018). *Wie bitte? A1.1 Lehrerhandbuch*. Ankara: MEB.
- Roigk, S. (2010). *Medien im Unterricht. Was gab es? Was gibt es? Was wird es geben?* Universität Potsdam.
- Rösler, D. (1994). *Deutsch als Fremdsprache, Aspekte des gesteuerten Fremdsprachenlernens*. Sammlung Metzler Band 280. Verlag J.B. Metzler Stuttgart: Weimar.

- Salo, T. (2015). *Mündliche Übungen im finnischen DaF-Unterricht. Eine gesprächsanalytische Fallstudie an einer gymnasialen Oberstufe*. Nebenfachmasterarbeit, Universität Tampere.
- Sklizmantaitė, R. (2006). *Methoden des Fremdsprachenunterrichts*. Vilnius Gediminas Technische Universität, Saulėtekio. Filologija, Edukologija. 2006, T. 14, Nr. 4.
- Stahl, T. (2006). *Textsortenbezogenes Lesen im Fremdsprachenunterricht*. Info DaF Informationen Deutsch als Fremdsprache. DAAD Nr.5 33. Jahrgang.
- Trim, J., North, B. & Coste, D. (2001). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin: Klett.
- Vögel, B. (2005). *Lehrwerkforschung, Lehrwerkanalyse, Lehrwerkkritik, Lehren Ohne Lehrwerk*. Kommentierte Leseempfehlungen zum 9. Daf- Seminar, Japanische Gesellschaft für Germanistik.
- Werner, A. (2005). *Grammatik— Überlegungen zur Vermittlung von Grammatik im Fremdsprachenunterricht*. Japanische Gesellschaft für Germanistik.
- In: https://www.jstage.jst.go.jp/article/jgg/147/0/147_KJ00009001287/_pdf (Abruf: 07.06.2021).
- Westhoff, G. (1997). *Fertigkeit Lesen. Fernstudieneinheit 17*. München: Langenscheidt.
- Wicke, R. E. (1995). *Kontakte knüpfen. Fernstudieneinheit 9*. München: Langenscheidt.
- Yılmaz Yiğit, D. (2019). *Plus Deutsch A1.1 Schülerbuch*. Ankara: Koza.
- Yılmaz Yiğit, D. (2019). *Plus Deutsch A1.1 Arbeitsbuch*. Ankara: Koza.
- Yılmaz Yiğit, D. (2019). *Plus Deutsch A1.1 Lehrerhandbuch*. Ankara: Koza.
- Zeyer, T. (2018). Grammatiklernen interaktiv. Eine empirische Studie zum Umgang von DaF-Lernenden auf Niveaustufe A mit einer Lernsoftware. *Tübingen: Narr. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 23: 2, 201-203.



GAZİLİ OLMAK AYRICALIKTIR...